

## Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

17 NOVEMBRE 1955.

### BUDGET

du Ministère des Affaires Etrangères  
et du Commerce Extérieur pour l'exercice 1956.

(Crédits relatifs au Commerce Extérieur.)

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DU COMMERCE EXTERIEUR (1)  
PAR M. BERTELSON.

### SOMMAIRE.

|                                                                   | Pages |
|-------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. — Crédits du commerce extérieur ... ..                         | 2     |
| 2. — Commerce extérieur de l'U. E. B. L. ... ..                   | 2     |
| a) Amélioration de la balance commerciale ... ..                  | 2     |
| b) Evolution structurelle ... ..                                  | 3     |
| i) exportations ... ..                                            | 3     |
| ii) importations ... ..                                           | 5     |
| c) Orientation géographique ... ..                                | 6     |
| i) exportations ... ..                                            | 6     |
| ii) importations ... ..                                           | 8     |
| d) Perspectives et action du Département ... ..                   | 9     |
| e) Niveau de l'emploi et exportations ... ..                      | 10    |
| 3. — Problèmes de la coopération économique internationale ... .. | 11    |
| a) Benelux ... ..                                                 | 11    |
| i) Le commerce intra-Benelux ... ..                               | 11    |
| ii) Politique commerciale commune ... ..                          | 12    |
| iii) Harmonisation des politiques agricoles ... ..                | 13    |
| iv) Relance européenne ... ..                                     | 13    |
| b) O. E. C. E. ... ..                                             | 14    |
| i) Libération des échanges ... ..                                 | 14    |
| ii) Dispositions tarifaires ... ..                                | 15    |
| iii) U. E. P. ... ..                                              | 16    |
| iv) Eurofima ... ..                                               | 18    |
| c) G. A. T. T. ... ..                                             | 18    |
| d) C. E. C. A. ... ..                                             | 19    |
| 4. — Commerce Est-Ouest ... ..                                    | 19    |
| 5. — Accords commerciaux et de paiement ... ..                    | 24    |
| 6. — Organismes du Ministère du Commerce Extérieur ... ..         | 25    |
| a) Conseil Consultatif du Commerce Extérieur ... ..               | 25    |
| b) Fonds du Commerce Extérieur ... ..                             | 25    |
| c) Office Belge du Commerce Extérieur ... ..                      | 26    |
| 7. — Financement à l'exportation ... ..                           | 27    |
| 8. — Questions diverses ... ..                                    | 29    |
| a) Protectionisme français ... ..                                 | 29    |
| b) Situation de l'industrie textile ... ..                        | 29    |
| c) Investissements étrangers en Belgique ... ..                   | 30    |
| 9. — Questions posées par les Membres de la Commission ... ..     | 30    |

(1) Composition de la Commission : MM. Huysmans, président; Brasseur, Harmel, Héger, Lamalle, Lefèvre, Lefèvre (Théodore), Scheyven, Schot, Van Caeneghem, Van den Eynde, Van Hamme. — Bertelson, Bohy, Buset, Dejardin, Fayat, Housiaux, Merlot (Joseph-Jean), Pierson, Tielemans (François), Van Eynde. — Longeval, Van der Schueren.

Voir :

4-IX (1955-1956) :

— N° 1 : Budget.

— N° 2 : Rapport (Crédits Affaires Etrangères).

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

17 NOVEMBER 1955.

### BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en  
van Buitenlandse Handel voor het dienstjaar 1956.

(Kredieten betreffende de Buitenlandse Handel.)

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE HANDEL (1), UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER BERTELSON.

### INHOUDSTABEL.

|                                                                                 | Bladz. |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1. — Kredieten voor de buitenlandse handel ... ..                               | 2      |
| 2. — Buitenlandse handel van de B. L. E. U. ... ..                              | 2      |
| a) Verbetering van de handelsbalans ... ..                                      | 2      |
| b) Structurele ontwikkeling ... ..                                              | 3      |
| i) uitvoer ... ..                                                               | 3      |
| ii) invoer ... ..                                                               | 5      |
| c) Geografische richting ... ..                                                 | 6      |
| i) uitvoer ... ..                                                               | 6      |
| ii) invoer ... ..                                                               | 8      |
| d) Vooruitzichten en actie van het Departement ... ..                           | 9      |
| e) Peil van de werkverschaffing en de uitvoer ... ..                            | 10     |
| 3. — Vraagstukken betreffende de internationale economische samenwerking ... .. | 11     |
| a) Benelux ... ..                                                               | 11     |
| i) Intra-Beneluxhandel ... ..                                                   | 11     |
| ii) Gemeenschappelijke handelspolitiek ... ..                                   | 12     |
| iii) Harmonisering van de landbouwpolitiek ... ..                               | 13     |
| iv) Terugkeer naar de Europa-idee ... ..                                        | 13     |
| b) O. E. E. S. ... ..                                                           | 14     |
| i) Vrijmaking van het handelsverkeer ... ..                                     | 14     |
| ii) Tariefbepalingen ... ..                                                     | 15     |
| iii) E. B. U. ... ..                                                            | 16     |
| iv) Eurofima ... ..                                                             | 18     |
| c) G. A. T. T. ... ..                                                           | 18     |
| d) E. G. K. S. ... ..                                                           | 19     |
| 4. — De handel tussen Oost en West ... ..                                       | 19     |
| 5. — Handels- en betalingsakkoorden ... ..                                      | 24     |
| 6. — Organismen van het Ministerie van Buitenlandse Handel ... ..               | 25     |
| a) Adviserende Raad voor de Buitenlandse Handel ... ..                          | 25     |
| b) Fonds voor de Buitenlandse Handel ... ..                                     | 25     |
| c) Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel ... ..                          | 26     |
| 7. — Financiering van de uitvoer ... ..                                         | 27     |
| 8. — Diverse kwesties ... ..                                                    | 29     |
| a) Frans protectionisme ... ..                                                  | 29     |
| b) Toestand van de textielindustrie ... ..                                      | 29     |
| c) Buitenlandse investeringen in België ... ..                                  | 30     |
| 9. — Vragen gesteld door de leden van de Commissie ... ..                       | 30     |

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Huysmans, voorzitter; Brasseur, Harmel, Héger, Lamalle, Lefèvre, Lefèvre (Théodore), Scheyven, Schot, Van Caeneghem, Van den Eynde, Van Hamme. — Bertelson, Bohy, Buset, Dejardin, Fayat, Housiaux, Merlot (Joseph-Jean), Pierson, Tielemans (François), Van Eynde. — Longeval, Van der Schueren.

Zie :

4-IX (1955-1956) :

— N° 1 : Begroting.

— N° 2 : Verslag (Kredieten Buitenlandse Zaken).

MESDAMES, MESSIEURS,

## 1. — CREDITS DU COMMERCE EXTERIEUR.

Votre Commission a examiné les crédits, concernant le commerce extérieur figurant, pour l'exercice 1956, au Budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur et a passé en revue l'évolution de notre balance commerciale ainsi que plusieurs problèmes relatifs à notre expansion commerciale à l'extérieur.

Les crédits figurant au susdit budget et ressortissant au Ministère du Commerce Extérieur sont restés, à peu de chose près, identiques à ceux prévus pour ce département au cours de l'exercice en cours.

Rappelons que le montant du budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur pour 1956 s'élève à 634 millions de francs, ce qui représente 0,75 % de l'ensemble du budget ordinaire de la Belgique pour 1956.

Le problème de savoir si le pays effectue, au point de vue financier et budgétaire, un effort suffisant pour promouvoir, avec efficacité, notre représentation et notre expansion commerciales à l'étranger, reste posé. La détermination de cet effort financier devrait être examinée en tenant compte que notre commerce extérieur permet d'écouler entre 30 et 40 % de notre production nationale.

2. — LE COMMERCE EXTERIEUR  
DE L'UNION ECONOMIQUE  
BELGO-LUXEMBOURGEOISE (U. E. B. L.)

## a) Amélioration de la balance commerciale.

L'économie belge et son secteur du commerce extérieur connaissent actuellement une période de prospérité plus marquée qu'à aucun moment de l'après-guerre.

Le mouvement ascendant de nos échanges commerciaux, déjà très sensiblement enregistré au cours du dernier trimestre de 1954, a largement progressé pendant les 8 premiers mois de 1955. Notre commerce extérieur est actuellement en plein essor et les chiffres-records de nos exportations depuis la seconde guerre mondiale sont dépassés.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

1. — KREDIETEN  
VOOR DE BUITENLANDSE HANDEL.

Uw Commissie onderzocht de kredieten betreffende de buitenlandse handel die voor het dienstjaar 1956 op de Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel zijn uitgetrokken, en wijdde tevens haar aandacht aan de ontwikkeling van onze handelsbalans en aan verschillende problemen in verband met onze handelsexpansie in het buitenland.

De kredieten die op bedoelde begroting voorkomen en betrekking hebben op het Ministerie van Buitenlandse Handel, zijn nagenoeg dezelfde gebleven als die waarover dit departement voor het lopende dienstjaar beschikt.

Wij herinneren er aan dat de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel voor 1956 634 miljoen frank bedraagt, zegge 0,75 % van de gezamenlijke gewone begroting van België voor 1956.

Of het land zich, in financieel en budgetair opzicht, genoeg inspant om onze vertegenwoordiging en onze handelsexpansie in het buitenland doeltreffend in de hand te werken blijft een open vraag. Die financiële inspanning zou moeten worden vastgesteld met inachtneming van het feit dat 30 tot 40 % van 's Lands productie via de buitenlandse handel kan worden afgezet.

2. — BUITENLANDSE HANDEL  
VAN DE BELGISCHE-LUXEMBURGSE  
ECONOMISCHE UNIE (B. L. E. U.)

## a) Verbetering van de handelsbalans.

Het Belgische bedrijfsleven en zijn sector buitenlandse handel kennen thans een opmerkelijker bloeiperiode dan op hetzij welk ander ogenblik sedert de oorlog.

De tijdens het laatste kwartaal van 1954 waargenomen merkbare stijging van ons handelsverkeer is gedurende de eerste 8 maanden van 1955 nog aanzienlijk toegenomen. Onze buitenlandse handel is thans in volle ontwikkeling, en de record-cijfers van onze uitvoer sedert de tweede wereldoorlog zijn overschreden.

| Période                       | 1953                                               |                                  | 1954                                               |                                  | 8 premiers mois 1955<br>—<br>eerste 8 maanden 1955 |                                  | Tijdperk                                  |
|-------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------|
|                               | Quintaux<br>métriques<br>—<br>Meter-<br>centenaars | 1.000 francs<br>—<br>1.000 frank | Quintaux<br>métriques<br>—<br>Meter-<br>centenaars | 1.000 francs<br>—<br>1.000 frank | Quintaux<br>métriques<br>—<br>Meter-<br>centenaars | 1.000 francs<br>—<br>1.000 frank |                                           |
|                               |                                                    |                                  |                                                    |                                  |                                                    |                                  |                                           |
| <i>Exportations :</i>         |                                                    |                                  |                                                    |                                  |                                                    |                                  | <i>Uitvoer :</i>                          |
| Total des 12 mois ... ..      | 246.611.031                                        | 112.966.093                      | 254.108.954                                        | 115.174.276                      | —                                                  | —                                | Totaal voor de 12 maanden.                |
| Moyenne mensuelle ... ..      | 20.550.919                                         | 9.413.841                        | 21.175.746                                         | 9.597.856                        | —                                                  | —                                | Maandgemiddelde.                          |
| Total des 8 premiers mois ... | 157.705.300                                        | 73.369.713                       | 160.216.250                                        | 73.644.444                       | 195.639.400                                        | 87.209.594                       | Totaal voor de eerste 8 maanden.          |
| Moyenne des 8 premiers mois   | 19.713.163                                         | 9.171.214                        | 20.027.031                                         | 9.205.555                        | 24.454.925                                         | 10.901.199                       | Maandgemiddelde voor de eerste 8 maanden. |
| <i>Importations :</i>         |                                                    |                                  |                                                    |                                  |                                                    |                                  | <i>Invoer :</i>                           |
| Total des 12 mois ... ..      | 395.634.840                                        | 121.128.422                      | 442.382.321                                        | 127.493.241                      | —                                                  | —                                | Totaal voor de 12 maanden.                |
| Moyenne mensuelle ... ..      | 32.969.570                                         | 10.094.035                       | 36.865.193                                         | 10.624.437                       | —                                                  | —                                | Maandgemiddelde.                          |
| Total des 8 premiers mois ... | 255.236.470                                        | 78.834.468                       | 285.343.230                                        | 83.224.124                       | 317.273.636                                        | 91.629.412                       | Totaal voor de eerste 8 maanden.          |
| Moyenne des 8 premiers mois   | 31.904.559                                         | 9.854.308                        | 35.667.904                                         | 10.403.015                       | 39.659.204                                         | 11.453.676                       | Maandgemiddelde voor de eerste 8 maanden. |

Le tableau précédent indique, pour la période de janvier à fin août 1955, l'amélioration générale de notre commerce extérieur.

Pour les 8 premiers mois de l'année 1955, l'amélioration, comparaison faite avec les périodes correspondantes des années précédentes, peut s'exprimer comme suit :

#### Exportations :

— en valeur :

augmentation de 18,8 % par rapport à 1953;  
augmentation de 19,4 % par rapport à 1954.

— en tonnage :

augmentation de 24,1 % par rapport à 1953;  
augmentation de 22,1 % par rapport à 1954.

#### Importations :

en valeur :

augmentation de 16,2 % par rapport à 1953;  
augmentation de 10 % par rapport à 1954.

— en tonnage :

augmentation de 24,3 % par rapport à 1953;  
augmentation de 11,2 % par rapport à 1954.

#### Amélioration de notre balance commerciale.

Notre balance commerciale, en 1955, s'est très nettement améliorée.

En 1953, le déficit enregistré dans ce domaine fut de 8.612,3 millions de francs, établissant le coefficient de couverture de nos importations à 93 %.

Pour 1954, le déficit accusait 12.318,9 millions de francs, ce qui ramenait la couverture des importations à 90 %.

Pour les 8 premiers mois de 1955, le déficit de la balance commerciale est ramené à 4.419,8 millions de francs et nos importations sont couvertes à raison de 95,1 %.

Ce mali est la résultante des soldes défavorables enregistrés dans nos échanges avec :

|                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| la zone sterling ... ..     | 5.584,473 millions de francs |
| la zone dollar ... ..       | 4.165,168 millions de francs |
| la zone monétaire française | 2.107,754 millions de francs |
| autres zones ... ..         | 209,589 millions de francs   |

soit ... .. — 12.067,014 millions de francs

et des soldes favorables de nos échanges avec :

|                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| la zone néerlandaise ... .. | 6.279,867 millions de francs |
| la zone portugaise ... ..   | 898,317 millions de francs   |
| la zone italienne ... ..    | 468,012 millions de francs   |

soit ... .. + 7.647,196 millions de francs

différence ... .. — 4.419,818 millions de francs

#### b) Evolution structurelle du Commerce Extérieur.

##### i) Composition des exportations.

Le tableau suivant, montre la composition de nos exportations, au cours de la période janvier-août 1955, et les modifications qui sont intervenues dans le classe-

De vorige tabel geeft, voor de periode van januari tot einde augustus 1955, de algemene verbetering van onze buitenlandse handel weer.

Voor de eerste 8 maanden van het jaar 1955 kan de verbetering, in vergelijking met de overeenstemmende perioden van de vorige jaren, worden samengevat als volgt :

#### Uitvoer :

— in waarde :

verhoging met 18,6 % tegenover 1953;  
verhoging met 19,4 % tegenover 1954.

— in tonnenmaat :

verhoging met 24,1 % tegenover 1953;  
verhoging met 22,1 % tegenover 1954.

#### Invoer :

— in waarde :

verhoging met 16,2 % tegenover 1953;  
verhoging met 10 % tegenover 1954.

— in tonnenmaat :

verhoging met 24,3 % tegenover 1953;  
verhoging met 11,2 % tegenover 1954.

#### Verbetering van onze handelsbalans.

Onze handelsbalans is in 1955 op zeer merkbare wijze verbeterd.

In 1953 werd in dit opzicht een tekort geboekt van 8.612,3 miljoen frank en bedroeg de dekkingscoëfficiënt van onze invoer 93 %.

In 1954 bedroeg het tekort 12.318,9 miljoen frank en beliep de dekking van de invoer nog slechts 90 %.

Voor de eerste 8 maanden van 1955 verminderde het tekort van de handelsbalans tot 4.419,8 miljoen frank en werd onze invoer gedekt naar rata van 95,1 %.

Dit tekort steunt overeen met de nadelige saldi die werden geboekt in ons handelsverkeer met :

|                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| de sterling-zone ... ..      | 5.584,473 miljoen frank |
| de dollar-zone ... ..        | 4.165,168 miljoen frank |
| de Franse valuta-zone ... .. | 2.107,754 miljoen frank |
| andere zones ... ..          | 209,589 miljoen frank   |

hetzij ... .. — 12.067,014 miljoen frank

en van de batige saldi van ons handelsverkeer met :

|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| de Nederlandse zone ... .. | 6.279,867 miljoen frank |
| de Portugese zone ... ..   | 898,317 miljoen frank   |
| de Italiaanse zone ... ..  | 468,012 miljoen frank   |

hetzij ... .. + 7.647,196 miljoen frank

verschil ... .. — 4.419,818 miljoen frank

#### b) Structurele ontwikkeling van de buitenlandse handel.

##### i) Wat wij uitvoeren.

Uit de volgende tabel blijkt wat wij tijdens de periode die loopt van januari tot augustus 1955 hebben uitgevoerd en welke wijzigingen zich in de rangschikking naar

ment par ordre d'importance des sections principales de nos ventes à l'étranger.

de belangrijkheid van de voornaamste afdelingen van onze afzet in het buitenland hebben voorgedaan.

|                                          | 1953 |                                                         |       | 1954 |                                                         |       | 1955 (8 mois)<br>1955 (8 maanden) |                                                         |       |                                                                                                                                                             |       |                                       |
|------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------|-------|------|---------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------|
|                                          | Rang | Millions<br>de francs<br>—<br>In<br>millioenen<br>frank | %     | Rang | Millions<br>de francs<br>—<br>In<br>millioenen<br>frank | %     | Rang                              | Millions<br>de francs<br>—<br>In<br>millioenen<br>frank | %     | Indice<br>des 8 premiers mois<br>par rapport à la<br>même période de<br>—<br>Indexcijfer der<br>eerste 8 maanden<br>van 1955 t.o.v.<br>dezelfde periode van |       |                                       |
|                                          |      |                                                         |       |      |                                                         |       |                                   |                                                         |       | 1953                                                                                                                                                        | 1954  |                                       |
|                                          |      |                                                         |       |      |                                                         |       |                                   |                                                         |       |                                                                                                                                                             |       |                                       |
| Métaux communs et<br>ouvrages ... ..     | 1    | 38.729,9                                                | 34,3  | 1    | 38.727,4                                                | 33,6  | 1                                 | 31.225,4                                                |       | 117,9                                                                                                                                                       | 127,6 | Onedele metalen en<br>werken daarvan. |
| Matières textiles et<br>ouvrages ... ..  | 2    | 21.648,6                                                | 19,2  | 2    | 22.522,3                                                | 19,6  | 2                                 | 14.833,1                                                |       | 108,2                                                                                                                                                       | 101,5 | Textielstoffen en tex-<br>tielwaren.  |
| Produits minéraux ...                    | 3    | 9.472,1                                                 | 8,4   | 4    | 9.834,2                                                 | 8,5   | 3                                 | 7.506,7                                                 |       | 121,5                                                                                                                                                       | 127,6 | Minerale producten.                   |
| Produits chimiques ...                   | 4    | 9.178,6                                                 | 8,1   | 3    | 9.586,4                                                 | 8,3   | 4                                 | 6.762,5                                                 |       | 113,6                                                                                                                                                       | 102,6 | Chemische producten.                  |
| Machines et appareils                    | 5    | 7.699,0                                                 | 6,8   | 5    | 7.492,0                                                 | 6,5   | 5                                 | 5.718,0                                                 |       | 115,7                                                                                                                                                       | 114,3 | Machines.                             |
| Matériel de transport                    | 6    | 4.915,0                                                 | 4,3   | 6    | 5.437,8                                                 | 4,7   | 6                                 | 4.245,8                                                 |       | 164,3                                                                                                                                                       | 104,3 | Vervoermaterieel.                     |
| Perles fines et métaux<br>précieux... .. | 7    | 4.148,3                                                 | 3,7   | 7    | 4.624,3                                                 | 4,—   | 7                                 | 3.680,9                                                 |       | 139,8                                                                                                                                                       | 138,8 | Parels en edele me-<br>talen.         |
| Ouvrages en pierres...                   | 8    | 3.041,5                                                 | 2,7   | 8    | 3.395,0                                                 | 3,—   | 8                                 | 2.689,8                                                 |       | 134,1                                                                                                                                                       | 121,1 | Werken van steen.                     |
| Produits du règne vé-<br>gétal... ..     | 11   | 2.250,4                                                 | 2,—   | 9    | 2.406,8                                                 | 2,1   | 9                                 | 1.623,3                                                 |       | 126,3                                                                                                                                                       | 120,5 | Producten van het<br>plantenrijk.     |
| Produits alimentaires...                 | 9    | 2.716,1                                                 | 2,4   | 10   | 1.892,0                                                 | 1,7   | 10                                | 1.347,5                                                 |       | 79,9                                                                                                                                                        | 119,7 | Voedingsproducten.                    |
| Autres ... ..                            | —    | 9.173,6                                                 | 8,1   | —    | 9.256,1                                                 | 8,—   | —                                 | 7.576,8                                                 |       | —                                                                                                                                                           | —     | Andere.                               |
| Total ... ..                             | —    | 112.966,1                                               | 100,— |      | 115.174,3                                               | 100,— | —                                 | 87.209,8                                                | 100,— | 118,8                                                                                                                                                       | 119,4 | Totaal.                               |

A la fin des huit premiers mois de 1955, nos exportations, en atteignant le chiffre de 87.209 millions de francs, ont progressé de plus de 13.500 millions par rapport à la période correspondante de 1954 et cette augmentation est de l'ordre de 19 %. Les chiffres provisoires qui viennent d'être publiés pour les neuf premiers mois de 1955, portent cette augmentation à 20 %.

Soulignons ici que, pour la période sous revue, les exportations de nos voisins ont également progressé. En valeur, ces progrès sont de l'ordre suivant : 11 % pour la France, 18 % pour le Royaume Uni, 10 % pour les Pays-Bas et 17 % pour l'Allemagne Occidentale.

Nos ventes à l'étranger de produits classés sous la section « métaux communs et ouvrages » interviennent pour près de 50 % dans l'accroissement de nos exportations, en valeur pour 6.755 millions de francs. Comparaison faite avec la période de janvier-août de 1954 l'avance est de 27,5 %.

Nous augmentons aussi nos fournitures de « produits minéraux », qui sont en progrès de 27 %, par rapport à 1954. Il y a aussi reprise dans les secteurs suivants : armes et munitions (565 millions en plus), instruments scientifiques (89 millions en plus), bois et ses ouvrages 179 millions) pierres précieuses (1.030 millions).

Le prix moyen à la tonne exportée, pour l'ensemble de nos exportations de la période janvier-août 1955 est de

Voor de eerste acht maanden van 1955 bereikte onze uitvoer een bedrag van 87.209 miljoen frank, zegge ruim 13.500 miljoen of 19 % meer dan tijdens de overeenstemmende periode van 1954. Door de voorlopige cijfers die pas werden bekendgemaakt voor de eerste 9 maanden van 1955 wordt die stijging op 20 % gebracht.

Er dient opgemerkt dat de uitvoer van onze buurlanden tijdens bedoelde periode eveneens toegenomen is. Die stijging kan in waarde worden uitgedrukt als volgt : 11 % voor Frankrijk, 18 % voor het Verenigd Koninkrijk, 10 % voor Nederland en 17 % voor West-Duitsland.

Onze afzet in het buitenland van produkten die in de afdeling « onedele metalen en werken daarvan » voorkomen vertegenwoordigt nagenoeg 50 % van de stijging van onze uitvoer, zegge uitgedrukt in waarde voor 6.755 miljoen frank. Vergeleken met de periode van januari tot augustus 1954 bedraagt de verhoging 27,5 %.

Er valt eveneens een toename te vermelden van onze leveringen van « minerale produkten » die, vergeleken met 1954, met 27 % zijn gestegen. Er is eveneens een heropleving in de volgende sectoren : wapens en munitie (565 miljoen meer), wetenschappelijke instrumenten (89 miljoen meer), hout en houtwaren (179 miljoen) en edelstenen (1.030 miljoen).

De gemiddelde prijs per uitgevoerde ton, voor onze gezamenlijke uitvoer over de periode van januari tot augustus

4.458 francs. Ce prix moyen est inférieur au prix moyen de la tonne de marchandises exportées en 1954 (4.597 francs). Il faut toutefois faire remarquer que pour les métaux communs et ouvrages la tonne exportée a rapporté le prix moyen de 7.503 francs en 1955 (huit premiers mois) contre 6.900 francs en 1954 et 7.706 francs en 1953.

## ii) Composition des importations.

Nos importations, pour la période de janvier à août 1955, se sont maintenues à un niveau élevé. Comparées à la période correspondante de l'an dernier, elles sont, en valeur, en augmentation de 10 %.

Ce sont les « produits minéraux » et les « métaux communs et ouvrages » qui accusent un progrès très sensible. Par rapport à la période correspondante de 1954, cette avance est respectivement de l'ordre de 15,8 % et de 27,2 %. Le réapprovisionnement en matières premières de nos industries métallurgiques et de la sidérurgie, parties en flèche dans l'exportation, explique aisément cette avance.

tus 1955 bedraagt 7.706 frank. Die gemiddelde prijs is lager dan de gemiddelde prijs per uitgevoerde ton koopwaren in 1954 (4.597 frank). Er valt echter op te merken dat de gemiddelde prijs per uitgevoerde ton voor de onedele metalen en werken daarvan in 1955 (eerste acht maanden) 7.503 frank bedroeg, tegenover 6.900 frank in 1954 en 7.706 in 1953.

## ii) Wat wij uitvoeren.

Tijdens de periode van januari tot augustus 1955 is onze invoer op een hoog peil gebleven. Vergeleken met het overeenstemmende tijdperk van vorig jaar vertegenwoordigt hij een waarde van 10 % meer.

Voor de « minerale producten » en de « onedele metalen en werken daarvan » gingen merkkelijk de hoogte in. In vergelijking met de overeenstemmende periode van 1954 bedraagt die stijging onderscheidenlijk 15,8 % en 27,2 %. Die stijging is gemakkelijk te verklaren door het opslaan van nieuwe voorraden grondstoffen in onze metaal- en ijzerindustrieën, die eerst een flinke voorsprong hadden genomen in de uitvoer.

|                                          | 1953 |                                                            |       | 1954 |                                                            |       | 8 mois (janvier-août)<br>8 maanden (januari-augustus) |                                                            |       |                                                                                                                                                                        |       |                                          |
|------------------------------------------|------|------------------------------------------------------------|-------|------|------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------|
|                                          | Rang | En millions<br>de francs<br>—<br>In<br>millioenen<br>frank | %     | Rang | En millions<br>de francs<br>—<br>In<br>millioenen<br>frank | %     | Rang                                                  | En millions<br>de francs<br>—<br>In<br>millioenen<br>frank | %     | Indice<br>des 8 premiers mois<br>de 1955<br>par rapport à la<br>même période de<br>—<br>Indexcijfer der<br>eerste 8 maanden<br>van 1955 t.o.v.<br>dezelfde periode van |       |                                          |
|                                          |      |                                                            |       |      |                                                            |       |                                                       |                                                            |       | 1953                                                                                                                                                                   | 1954  |                                          |
|                                          |      |                                                            |       |      |                                                            |       |                                                       |                                                            |       |                                                                                                                                                                        |       |                                          |
| Produits minéraux et<br>ouvrages ... ..  | 1    | 19.604,2                                                   | 16,2  | 1    | 20.897,8                                                   | 16,4  | 1                                                     | 15.639,9                                                   | 17,—  | 120,4                                                                                                                                                                  | 115,8 | Minerale producten en<br>werken daarvan. |
| Matières textiles et<br>ouvrages ... ..  | 2    | 19.280,2                                                   | 15,9  | 2    | 19.107,8                                                   | 15,—  | 2                                                     | 13.127,3                                                   | 14,3  | 100,4                                                                                                                                                                  | 105,8 | Textielstoffen en tex-<br>tielwaren.     |
| Métaux communs et<br>ouvrages ... ..     | 4    | 13.471,9                                                   | 11,1  | 4    | 13.938,8                                                   | 10,9  | 3                                                     | 11.459,9                                                   | 18,5  | 137,3                                                                                                                                                                  | 127,2 | Onedele metalen en<br>werken daarvan.    |
| Machines et appareils.                   | 5    | 12.776,4                                                   | 10,6  | 5    | 13.546,8                                                   | 10,6  | 4                                                     | 9.677,1                                                    | 10,5  | 118,1                                                                                                                                                                  | 106,6 | Machines.                                |
| Produits du règne vé-<br>gétal... ..     | 3    | 13.613,3                                                   | 11,2  | 3    | 15.176,5                                                   | 11,9  | 5                                                     | 8.319,8                                                    | 2,—   | 96,2                                                                                                                                                                   | 81,9  | Producten van het<br>plantenrijk.        |
| Matériel de transport.                   | 6    | 6.817,8                                                    | 5,6   | 7    | 7.116,7                                                    | 5,6   | 6                                                     | 5.753,8                                                    | 6,2   | 118,5                                                                                                                                                                  | 115,6 | Vervoermaterieel.                        |
| Produits chimiques ...                   | 7    | 6.549,1                                                    | 5,4   | 6    | 7.163,2                                                    | 5,6   | 7                                                     | 5.165,9                                                    | 5,6   | 124,8                                                                                                                                                                  | 111,6 | Chemische producten.                     |
| Produits alimentaires...                 | 8    | 5.488,1                                                    | 4,5   | 8    | 6.011,1                                                    | 4,7   | 8                                                     | 3.809,3                                                    | 4,1   | 106,2                                                                                                                                                                  | 99,0  | Minerale producten.                      |
| Perles fines et métaux<br>précieux... .. | 9    | 4.404,3                                                    | 3,6   | 9    | 4.493,5                                                    | 3,5   | 9                                                     | 3.740,1                                                    | 4,—   | 135,4                                                                                                                                                                  | 124,4 | Parels en edele metalen.                 |
| Papiers et applications                  | 10   | 3.355,4                                                    | 2,8   | 10   | 3.987,1                                                    | 3,2   | 10                                                    | 2.958,1                                                    | 3,2   | 142,1                                                                                                                                                                  | 118,4 | Papier en papierwaren.                   |
| Autres ... ..                            | —    | 15.767,7                                                   | 13,1  | —    | 16.053,9                                                   | —     | —                                                     | 11.878,3                                                   | 12,9  | —                                                                                                                                                                      | —     | Andere.                                  |
| Total ... ..                             | —    | 121.128,4                                                  | 100,— | —    | 127.493,2                                                  | 100,— | —                                                     | 91.529,5                                                   | 100,— | 116,2                                                                                                                                                                  | 110,1 | Totaal                                   |

Pour les huit premiers mois de l'année 1955, le prix moyen de la tonne importée se situe à 2.888 francs, contre 2.917 francs et 3.089 francs respectivement pour les mêmes périodes correspondantes de 1954 et 1953.

Voor de eerste acht maanden van het jaar 1955 bedraagt de gemiddelde prijs per ingevoerde ton 2.888 frank, tegenover respectievelijk 2.917 en 3.089 frank in dezelfde overeenstemmende perioden van 1954 en 1953.

Toutefois, le prix moyen de la tonne importée pour les « produits minéraux » est de 618 francs pour la période janvier-août 1955, contre 604 francs en 1954 et 646 francs en 1953.

Egalement pour les « métaux communs et ouvrages » le prix de la tonne importée est pour janvier-août 1955 de 12.125 francs contre 14.227 francs en 1954 et 12.900 francs en 1953.

### c) Orientation géographique du commerce extérieur.

#### i) Exportations.

Quels sont les changements qui se manifestent, pour les 8 premiers mois de 1955, au point de vue de la répartition géographique de nos exportations ?

#### Orientation par continent et par pays.

Au cours des 8 premiers mois de 1955, nos exportations se sont réparties, en valeur, entre les continents, comme suit :

Europe : 69,4 %; Amérique : 13,9 %; Afrique : 8,6 %; Asie : 6,6 %; Océanie : 1,4 %.

Il a été indiqué que nos exportations accusaient pour les huit premiers mois de 1955, une hausse globale, en valeur de l'ordre de 19,4 % par rapport à la même période de 1954.

Par continent, les progrès de nos exportations, par rapport à la période correspondante de 1954, se présentent comme suit : Europe : augmentation de 23 %; Amérique : augmentation de 16 %; Afrique : statu quo; Asie et Océanie : augmentation respective de 7 % et de 17 %.

Quels ont été nos principaux clients en 1955, pour la période de janvier à août ?

Voor de « minerale producten » echter bedraagt de gemiddelde prijs per ingevoerde ton voor de periode januari-augustus 1955 618 frank, tegenover 604 frank in 1954 en 646 frank in 1953.

Ook voor de « onedele metalen en werken daarvan » bedraagt de prijs per ingevoerde ton 12.125 frank voor januari-augustus 1955, tegenover 14.227 frank in 1954 en 12.900 frank in 1953.

### c) Geografische richting van de buitenlandse handel.

#### i) Uitvoer.

Welke veranderingen zijn in de eerste acht maanden van 1955 waar te nemen met betrekking tot de geografische verdeling van onze uitvoer ?

#### Richting per vasteland en per land.

Tijdens de eerste 8 maanden van 1955 was onze uitvoer, in waarde, als volgt verdeeld over de vastelanden :

Europa : 69,4 %; Amerika : 13,9 %; Afrika : 8,6 %; Azië 6,6 %; Oceanië : 1,4 %.

Hoger werd reeds gezegd dat onze uitvoer tijdens de eerste acht maanden van 1955 een globale stijging, in waarde, van 19,4 % vertoonde ten opzichte van dezelfde periode van 1954.

Per vasteland ziet de stijging van onze uitvoer, vergeleken met de overeenstemmende periode van 1954, er uit als volgt : Europa : 23 % meer; Amerika : 16 % meer; Afrika : status quo; Azië en Oceanië : onderscheidenlijk 7 % en 17 % meer.

Wie waren in de periode van januari tot augustus 1955 onze voornaamste afnemers ?

|                       | 1953 |                                                  |                                                                  | 1954 |                                                  |                                                                  | 8 mois 1955 (janvier-août)<br>8 maanden 1955 (januari-augustus) |                                                  |                                                                  |                                                                                                                                                    |       |                      |
|-----------------------|------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------|
|                       | Rang | En millions de francs<br>—<br>In miljoenen frank | En % des exportations totales<br>—<br>In % van de totale uitvoer | Rang | En millions de francs<br>—<br>In miljoenen frank | En % des exportations totales<br>—<br>In % van de totale uitvoer | Rang                                                            | En millions de francs<br>—<br>In miljoenen frank | En % des exportations totales<br>—<br>In % van de totale uitvoer | Indice des 8 premiers mois de 1955, par rapport à la même période de<br>—<br>Indexcijfer der eerste 8 maanden van 1955 t.o.v. dezelfde periode van |       |                      |
|                       |      |                                                  |                                                                  |      |                                                  |                                                                  |                                                                 |                                                  |                                                                  | 1953                                                                                                                                               | 1954  |                      |
|                       |      |                                                  |                                                                  |      |                                                  |                                                                  |                                                                 |                                                  |                                                                  |                                                                                                                                                    |       |                      |
| Pays-Bas ... ..       | 1    | 20.120,7                                         | 17,8                                                             | 1    | 24.174,0                                         | 21,0                                                             | 1                                                               | 17.983,9                                         | 20,6                                                             | 146,2                                                                                                                                              | 120,  | Nederland.           |
| Allemagne occidentale | 3    | 10.512,9                                         | 9,3                                                              | 2    | 11.115,9                                         | 9,7                                                              | 2                                                               | 10.501,7                                         | 12,0                                                             | 150,8                                                                                                                                              | 155,6 | West-Duitsland.      |
| France ... ..         | 4    | 9.061,6                                          | 8,0                                                              | 3    | 11.108,8                                         | 9,6                                                              | 3                                                               | 8.690,0                                          | 10,0                                                             | 150,3                                                                                                                                              | 128,5 | Frankrijk.           |
| Etat-Unis ... ..      | 2    | 11.543,9                                         | 10,2                                                             | 4    | 9.275,2                                          | 8,1                                                              | 4                                                               | 7.333,9                                          | 8,4                                                              | 87,1                                                                                                                                               | 128,3 | Verenigde Staten.    |
| Royaume-Uni ... ..    | 5    | 8.784,9                                          | 7,8                                                              | 5    | 7.252,5                                          | 6,3                                                              | 5                                                               | 5.383,7                                          | 6,2                                                              | 86,9                                                                                                                                               | 114,9 | Verenigd Koninkrijk. |
| Congo Belge ... ..    | 6    | 6.447,3                                          | 5,7                                                              | 6    | 6.110,1                                          | 5,3                                                              | 6                                                               | 3.940,4                                          | 4,5                                                              | 88,4                                                                                                                                               | 90,6  | Belgisch-Congo.      |
| Suède ... ..          | 7    | 3.909,3                                          | 3,5                                                              | 7    | 4.167,1                                          | 3,6                                                              | 7                                                               | 3.060,4                                          | 3,5                                                              | 127,5                                                                                                                                              | 111,2 | Zweden.              |
| Suisse ... ..         | 9    | 3.012,4                                          | 2,7                                                              | 8    | 3.235,4                                          | 2,8                                                              | 8                                                               | 2.370,8                                          | 2,7                                                              | 122,2                                                                                                                                              | 118,3 | Zwitserland.         |
| Italie ... ..         | 8    | 3.713,0                                          | 3,3                                                              | 9    | 3.197,9                                          | 2,8                                                              | 9                                                               | 1.980,1                                          | 2,2                                                              | 78,9                                                                                                                                               | 100,9 | Italië.              |
| Danemark ... ..       | 10   | 2.470,1                                          | 2,2                                                              | 10   | 2.667,8                                          | 2,3                                                              | 10                                                              | 1.962,2                                          | 2,0                                                              | 123,9                                                                                                                                              | 112,5 | Denemarken.          |

Les Pays-Bas restent notre principal client et absorbent 20,6 % de nos exportations. Par rapport à l'année 1954, au cours des huit premiers mois de 1955 leurs achats ont augmenté en valeur de 20 %.

Mais c'est l'Allemagne Occidentale, notre second client, qui fait monter ses achats en Belgique de 9,2 à 12 %. Nos exportations vers ce pays sont en progrès de 55,6 %.

Notre troisième client, la France, prend une part de 10 % dans notre exportation totale. Nous sommes ici en progrès de 12,9 % par rapport à 1954.

Les Etats-Unis viennent en 4<sup>e</sup> place dans nos fournitures à l'étranger et absorbent 8 % de nos ventes. Au cours des huit premiers mois de 1955, ce courant d'exportation est en progrès de 28 %.

*Par zones monétaires.*

La répartition de nos exportations vers les différentes zones monétaires ne fait apparaître aucune modification profonde.

Nederland blijft onze voornaamste afnemer en neemt 20,6 % van onze uitvoer op. In vergelijking met 1954 kocht het tijdens de eerste acht maanden van 1955 voor 20 % meer in waarde.

Maar het is onze tweede afnemer, West-Duitsland, dat zijn aankopen in België van 9,2 op 12 % brengt. Onze uitvoer naar dat land is met 55,6 % gestegen.

Onze derde afnemer, Frankrijk, neemt 10 % van onze totale uitvoer voor zijn rekening. Hier boeken wij een vooruitgang van 12,9 % in vergelijking met 1954.

De Verenigde Staten komen op de 4<sup>de</sup> plaats in onze leveranties aan het buitenland en nemen 8 % van onze uitvoer op. Voor de eerste acht maanden van 1955 ging 28 % meer in die richting.

*Per valuta-zone.*

In de verdeling van onze uitvoer over de verschillende valuta-zones doen zich geen ingrijpende wijzigingen voor.

| Zones                              | Répartition en pourcentage<br>Indeling in percentage |                       |                                                                   | Zones                    |
|------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                                    | 1953<br>%                                            | 1954<br>%             | 1955<br>(8 premiers mois)<br>—<br>1955<br>(eerste 8 maanden)<br>% |                          |
| Zone monétaire néerlandaise ... .. | 18,7<br><i>17,7</i>                                  | 21,6<br><i>21,1</i>   | <i>21,4</i>                                                       | Nederlandse valuta-zone. |
| Zone sterling ... ..               | 13,7<br><i>13,6</i>                                  | 13,5<br><i>14,0</i>   | <i>13,0</i>                                                       | Sterlingzone.            |
| Zone dollar... ..                  | 14,0<br><i>15,7</i>                                  | 12,4<br><i>8,68</i>   | <i>11,8</i>                                                       | Dollarzone.              |
| Zone monétaire française ... ..    | 9,2<br><i>9,1</i>                                    | 10,8<br><i>10,3</i>   | <i>10,9</i>                                                       | Franse valuta-zone.      |
| Zone monétaire italienne... ..     | 3,3<br><i>3,4</i>                                    | 2,8<br><i>4,0</i>     | <i>2,3</i>                                                        | Italiaanse valuta-zone.  |
| Zone monétaire portugaise ... ..   | 1,8<br><i>1,2</i>                                    | 1,3<br><i>1,4</i>     | <i>1,6</i>                                                        | Portugese valuta-zone.   |
| Autres zones monétaires ... ..     | 39,3<br><i>39,5</i>                                  | 37,6<br><i>38,4</i>   | <i>39,3</i>                                                       | Andere valuta-zones.     |
|                                    | 100,0<br><i>100,0</i>                                | 100,0<br><i>100,0</i> | <i>100,0</i>                                                      |                          |

N.B. — Les chiffres en italique indiquent les situations pour les huit premiers mois de l'année.

N.B. — De cursief gedrukte cijfers vermelden de toestand voor de eerste acht maanden van het jaar.

*Par groupes de pays  
membres d'organisations internationales.*

Il peut être intéressant de signaler la situation des exportations de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise vers les groupes de pays des diverses organisations internationales dont notre pays fait partie.

La part de nos exportations globales vers les groupes de pays considérés, pour la période de janvier à août, se présente comme suit :

*Per groep landen  
behorende tot internationale organisaties.*

Het is misschien wel interessant hier te wijzen op de toestand van de uitvoer der Belgisch-Luxemburgse Economische Unie naar de landengroepen van de verschillende internationale organisaties, waarvan wij deel uitmaken.

Het gedeelte van onze globale uitvoer, dat van januari tot augustus naar de hier bedoelde groepen landen ging, bedroeg als volgt :

|                                   | 1953   | 1954   | 1955   |
|-----------------------------------|--------|--------|--------|
| Pays membres de l'O. E. C. E. ... | 59,8 % | 61,7 % | 64,8 % |
| Pays membres de l'OTAN ...        | 65,6 % | 63,0 % | 66,8 % |
| Pays membres de l'U. E. O. ...    | 37,6 % | 41,3 % | 44,9 % |

## ii) Importations.

*Orientation par continent et par pays.*

Il a été indiqué que nos importations sont globalement en progrès de 10 %, pour les 8 premiers mois de 1955, par rapport à la même période de 1954.

Les divers continents interviennent dans nos importations comme suit : Europe : 59,6 %; Amérique : 18,67 %; Afrique : 11,4 %; Asie : 7,0 % et Océanie : 3,3 %.

Par rapport à 1954, pour les huit premiers mois considérés, les fournitures de l'Europe sont, au point de vue valeur, en augmentation de 10,7 %. Il y a également augmentation de 17,6 % pour l'Asie, de 15,6 % pour l'Afrique, de 12,5 % pour l'Océanie, tandis qu'elle n'est que de 2,6 % pour l'Amérique.

|                                     | 1953   | 1954   | 1955   |
|-------------------------------------|--------|--------|--------|
| Landen, die lid zijn v. de O.E.E.C. | 59,8 % | 61,7 % | 64,8 % |
| Landen, die lid zijn van de NATO    | 65,6 % | 63,0 % | 66,8 % |
| Landen, die lid zijn van de W.E.U.  | 37,6 % | 41,3 % | 44,9 % |

## ii) Invoer.

*Richting per vasteland en per land.*

Zoals hoger gezegd, steeg onze invoer tijdens de eerste 8 maanden van 1955, globaal gezien, met 10 % in vergelijking met dezelfde periode in 1954.

De verschillende vaste landen hebben in onze invoer het volgende aandeel : Europa : 59,6 %; Amerika : 18,67 %; Afrika : 11,4 %; Azië : 7,0 % en Oceanië : 3,3 %.

In vergelijking met 1954 leverde Europa ons tijdens de eerste acht maanden van 1955 voor 10,7 % meer in waarde. Er kwam ook voor 17,6 % meer uit Azië, voor 15,6 % meer uit Afrika en voor 12,5 % meer uit Oceanië, maar Amerika kwam slechts 2,6 % hoger.

|                       | 1953 |                                                  |                                                                  | 1954 |                                                  |                                                                  | 8 mois 1955 (janvier-août)<br>8 maanden 1955 (januari-augustus) |                                                  |                                                                  |                                                                                                                                                          |       |                      |
|-----------------------|------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------|
|                       | Rang | En millions de francs<br>—<br>In miljoenen frank | En % des exportations totales<br>—<br>In % van de totale uitvoer | Rang | En millions de francs<br>—<br>In miljoenen frank | En % des exportations totales<br>—<br>In % van de totale uitvoer | Rang                                                            | En millions de francs<br>—<br>In miljoenen frank | En % des exportations totales<br>—<br>In % van de totale uitvoer | Indice des 8 premiers mois de 1955, par rapport à la même période de<br>—<br>Index der 8 eerste maanden van 1955, in verhouding met dezelfde periode van |       |                      |
|                       |      |                                                  |                                                                  |      |                                                  |                                                                  |                                                                 |                                                  |                                                                  | 1953                                                                                                                                                     | 1954  |                      |
|                       |      |                                                  |                                                                  |      |                                                  |                                                                  |                                                                 |                                                  |                                                                  |                                                                                                                                                          |       |                      |
| Allemagne Occidentale | 2    | 14.868,1                                         | 12,3                                                             | 1    | 17.357,5                                         | 13,6                                                             | 1                                                               | 12.720,0                                         | 13,9                                                             | 131,77                                                                                                                                                   | 113,8 | West-Duitsland.      |
| Pays Bas ... ..       | 1    | 16.620,1                                         | 13,7                                                             | 2    | 17.068,2                                         | 13,4                                                             | 2                                                               | 11.746,8                                         | 12,8                                                             | 110,7                                                                                                                                                    | 108,2 | Nederland.           |
| France ... ..         | 3    | 13.404,6                                         | 11,1                                                             | 3    | 15.259,0                                         | 12,0                                                             | 3                                                               | 10.925,4                                         | 11,9                                                             | 128,7                                                                                                                                                    | 113,2 | Frankrijk.           |
| Etats-Unis ... ..     | 4    | 12.438,1                                         | 10,3                                                             | 4    | 13.129,1                                         | 10,3                                                             | 4                                                               | 10.435,7                                         | 11,3                                                             | 121,4                                                                                                                                                    | 116,0 | Verenigde-Staten.    |
| Royaume-Uni ... ..    | 5    | 10.954,8                                         | 9,0                                                              | 5    | 10.679,7                                         | 8,4                                                              | 5                                                               | 7.873,0                                          | 8,5                                                              | 114,2                                                                                                                                                    | 111,2 | Verenigd-Koninkrijk. |
| Congo Belge ... ..    | 6    | 9.033,2                                          | 7,5                                                              | 6    | 9.846,1                                          | 7,7                                                              | 6                                                               | 7.447,3                                          | 8,1                                                              | 136,3                                                                                                                                                    | 116,3 | Belgisch-Congo.      |
| Suède ... ..          | 7    | 3.881,2                                          | 3,2                                                              | 7    | 3.778,9                                          | 3,0                                                              | 7                                                               | 2.861,5                                          | 3,1                                                              | 112,9                                                                                                                                                    | 122,5 | Zweden.              |
| Australie ... ..      | 8    | 3.646,1                                          | 3,0                                                              | 8    | 3.097,0                                          | 2,4                                                              | 8                                                               | 2.364,8                                          | 2,5                                                              | 92,6                                                                                                                                                     | 106,0 | Australië.           |
| Suisse ... ..         | 9    | 3.036,8                                          | 2,5                                                              | 10   | 2.874,0                                          | 2,3                                                              | 9                                                               | 1.809,9                                          | 1,9                                                              | 87,8                                                                                                                                                     | 94,9  | Zwitserland.         |
| Canada ... ..         | 10   | 1.876,5                                          | 1,7                                                              | 11   | 1.492,2                                          | 1,3                                                              | 10                                                              | 1.599,1                                          | 1,7                                                              | 85,21                                                                                                                                                    | 107,2 | Canada.              |
| Italie ... ..         | 13   | 1.277,2                                          | 1,1                                                              | 13   | 1.282,0                                          | 1,1                                                              | 11                                                              | 1.517,8                                          | 1,6                                                              | 118,8                                                                                                                                                    | 118,3 | Italië.              |
| Argentine ... ..      | 11   | 2.421,2                                          | 2,0                                                              | 9    | 2.920,9                                          | 2,3                                                              | 15                                                              | 915,0                                            | 0,9                                                              | 59,0                                                                                                                                                     | 45,2  | Argentinië.          |

L'Allemagne Occidentale reste notre premier fournisseur, comme pour l'an dernier, et intervient pour 13,9 % dans le global de nos importations. Les importations de janvier à août 1955 sont en hausse, en valeur, de 13,8 %.

Les Pays-Bas, qui en 1953 étaient notre principal fournisseur, occupent maintenant le second rang avec 12,8 % de participation. Leur progression pour la période connue de 1955 est de 8,2 %.

West-Duitsland blijft, zoals vorig jaar, onze eerste leverancier; zijn aandeel in onze globale invoer bedraagt 13,9 %. De waarde van de invoer tijdens de maanden januari tot augustus 1955 steeg met 13,8 %.

Nederland, dat in 1953 onze voornaamste leverancier was, komt thans met 12,8 % op de tweede plaats. Tijdens de betrokken periode van 1955 voerde het voor 8,2 % meer in.

La 3<sup>e</sup> place reste occupée par la France, qui nous fournit 11,9 % de nos importations. Progrès de 13,2 % en 1955. Viennent ensuite les Etats-Unis avec 11,3 % et le Congo Belge avec 8,1 %. Ces deux fournisseurs progressent en 1955, respectivement de 16 % et de 11,2 %.

*Orientation par zone monétaire.*

Il n'y a guère de sensibles modifications intervenant dans la répartition de nos importations par zones monétaires.

Frankrijk, dat ons 11,9 % van onze invoer levert, blijft op de 3<sup>de</sup> plaats. In 1955 leverde het ons voor 13,2 meer. Dan komen de Verenigde Staten met 11,3 % en Belgisch-Congo met 8,1 %. In 1955 leverden zij respectievelijk voor 16 % en 11,2 % meer.

*Richting per valuta-zone.*

Er zijn haast geen merkelijke wijzigingen in de verdeling van onze invoer per valuta-zone.

| Zones                              | Répartition en pourcentage<br>Indeling in percentage |                       |                                   | Zones                    |
|------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------|--------------------------|
|                                    | 1953                                                 | 1954                  | 1955 (8 mois)<br>1955 (8 maanden) |                          |
|                                    | %                                                    | %                     | %                                 |                          |
| Zone sterling ... ..               | 18,9<br><i>19,4</i>                                  | 17,1<br><i>17,5</i>   | <i>18,5</i>                       | Sterlingzone.            |
| Zone dollar ... ..                 | 15,6<br><i>16,5</i>                                  | 15,1<br><i>15,7</i>   | <i>15,8</i>                       | Dollarzone.              |
| Zone monétaire néerlandaise ... .. | 14,7<br><i>14,5</i>                                  | 14,2<br><i>13,9</i>   | <i>13,5</i>                       | Nederlandse valuta-zone. |
| Zone monétaire française ... ..    | 11,6<br><i>11,3</i>                                  | 12,7<br><i>12,2</i>   | <i>12,6</i>                       | Franse valuta-zone.      |
| Zone monétaire italienne ... ..    | 1,5<br><i>1,6</i>                                    | 1,5<br><i>1,5</i>     | <i>1,7</i>                        | Italiaanse valuta-zone.  |
| Zone monétaire portugaise ... ..   | 0,5<br><i>0,5</i>                                    | 0,6<br><i>0,6</i>     | <i>0,5</i>                        | Portugese valuta-zone.   |
| Autres zones ... ..                | 37,2<br><i>36,2</i>                                  | 38,8<br><i>38,5</i>   | <i>37,4</i>                       | Andere valuta-zones.     |
|                                    | 100,0<br><i>100,0</i>                                | 100,0<br><i>100,0</i> | <i>100,0</i>                      |                          |

N.B. — Les chiffres en italique indiquent les situations pour les huit premiers mois de l'année.

N.B. — De cursief gedrukte cijfers vermelden de toestand voor de eerste acht maanden.

*Par groupes de pays  
membres d'organisations internationales.*

Nos importations groupées en provenance de pays adhérant aux mêmes ententes internationales que la Belgique se répartissent comme suit :

|                                | 1953    | 1954    | 1955   |
|--------------------------------|---------|---------|--------|
| Pays membres de l'O. E. C. E.  | 55,4 %  | 56,0 %  | 56,5 % |
| Pays membres de l'OTAN ...     | 62,37 % | 62,87 % | 63,9 % |
| Pays membres de l'U. E. O. ... | 38,1 %  | 39,6 %  | 40,3 % |

d) Perspectives et action du département.

Le Ministre du Commerce extérieur a fourni à la Commission des informations montrant l'intérêt et la vigilance avec

*Per groep van landen  
behorende tot internationale organisaties.*

Volgens herkomst uit landen behorende tot internationale organisaties waartoe ook België toegetreden is, kan onze invoer als volgt worden ingedeeld :

|                                            | 1953    | 1954    | 1955   |
|--------------------------------------------|---------|---------|--------|
| Landen behorende tot de O. E. E. S. ... .. | 55,4 %  | 56,0 %  | 56,5 % |
| Landen behorende tot de N. A. T. O. ... .. | 62,37 % | 62,87 % | 63,9 % |
| Landen behorende tot de W. E. U. ... ..    | 38,1 %  | 39,6 %  | 40,3 % |

d) Vooruitzichten en werking van het departement.

De Minister van Buitenlandse handel verstrekke de Commissie inlichtingen waaruit blijkt dat de bevoegde ministe-

lesquels les différents aspects du développement de notre commerce extérieur sont suivis de près par les départements ministériels compétents.

L'exportation belge en 1955 est en train de retrouver son pouvoir concurrentiel sur les marchés étrangers. S'il y a des secteurs de notre production qui ne bénéficient pas encore d'une satisfaisante amélioration dans la conjoncture actuelle, il faut reconnaître que pour notre économie nationale en général les facteurs d'expansion ont largement compensé les facteurs de contraction.

Cette expansion de notre commerce extérieur qui s'est traduite à l'intérieur du pays, notamment par un important relèvement du niveau d'emploi et une très sensible amélioration du bien-être des populations, doit être défendue et facilitée.

Il n'est cependant guère permis à la Belgique de se satisfaire de la contemplation et de l'analyse des chiffres et données du haut niveau de son actuelle expansion économique.

Un petit pays ne peut fonder une politique d'expansion sur le seul marché intérieur et pour la Belgique le problème primordial actuel est de rechercher et d'utiliser les meilleures méthodes et techniques, à l'intérieur et à l'extérieur du pays, à même de nous permettre de maintenir un écoulement d'au moins 30 à 40 % de notre production nationale.

Le Gouvernement a déjà déployé un gros effort dans l'aide apportée au développement de notre commerce extérieur et a annoncé que cet effort serait poursuivi et perfectionné. Il visera à susciter, à prendre ou à soutenir des initiatives en faveur de toute tentative de coopération économique internationale, soit qu'elle porte sur des réductions de droits de douanes ou de contingents, soit qu'elle vise à l'établissement d'un marché commun, soit qu'elle porte sur des accords commerciaux ou de paiement, ou des accords permettant la libre circulation de marchandises et de moyens de paiement.

Sur le plan intérieur cet effort tendra à faciliter la poursuite de l'abaissement de nos prix de vente à l'étranger, à étendre les moyens de crédit à l'exportation, de permettre à l'industrie belge de disposer d'une capacité de concurrence élevée, en dispensant des informations, des conseils et des services que nos industriels ne peuvent se procurer par leurs propres moyens.

La présence belge à l'étranger doit être, tout particulièrement encouragée (organisation de missions économiques, renforcement de l'activité des chambres de commerce belges à l'étranger, soutien de stages à l'étranger de techniciens belges). Les avantages obtenus pour le commerce extérieur belge, par la conclusion d'accords internationaux de commerce et de paiement, n'ont de valeur que pour autant que les industriels et exportateurs belges en tirent, par une présence belge à l'étranger, un maximum de rendement.

L'effort pour augmenter et maintenir nos exportations doit surtout porter sur les biens de consommation et les produits finis qui comportent une quantité importante d'heures de travail.

Le Ministre a surtout mis l'accent sur la nécessité d'une coopération plus étroite entre le secteur privé et le secteur public, en vue de vendre une grande partie de notre production dans un monde en pleine et complète transformation.

#### e) Niveau de l'emploi et exportations.

*Estimation du nombre d'heures de travail englobées dans les exportations.*

Depuis le mois d'août 1954, l'Institut National de Statistique, à la demande du Ministre du Commerce Extérieur,

riële departementen met aandacht en waakzaamheid de verschillende aspecten van de ontwikkeling van onze buitenlandse handel volgen.

In 1956 is de Belgische uitvoer op de buitenlandse markten terug concurrerend geworden. Alhoewel bepaalde sectoren van onze productie nog niet in voldoende mate voordeel halen uit de huidige conjunctuur toch moet worden toegegeven dat in het algemeen de expansiefactoren, voor 's Lands economie, veruit de contractiefactoren compenseren.

Deze expansie van onze buitenlandse handel, die in het binnenland o.m. tot uiting komt door een aanzienlijke verhoging van het peil der tewerkstelling en door een zeer merkbare stijging van de welvaart der bevolking, moet worden verdedigd en bevorderd.

België mag nochtans geen genoegen nemen met het bewonderen en ontleden van de cijfers en gegevens aangaande het hoge peil van zijn huidige economische expansie.

De expansiepolitiek van een klein land mag niet gebaseerd zijn op de binnenlandse markt alleen, voor België komt het er op de eerste plaats op aan de beste methoden en technieken op te sporen en aan te wenden, zowel in binnen- als in buitenland, om ons uitvoerpeil op 30 à 40 % van de nationale productie te houden.

De Regering heeft reeds een grote inspanning gedaan om de ontwikkeling van onze buitenlandse handel te bevorderen en ze heeft als haar bedoeling te kennen gegeven deze inspanning voort te zetten en te verbeteren. Ze zal initiatieven uitlokken, nemen of steunen om elk streven naar internationale samenwerking te bevorderen, zowel inzake vermindering der douanerechten of der contingents, als voor de oprichting van een gemeenschappelijke markt; zowel in verband met handels- of betalingsaccorden als met accorden ten gunste van het vrij verkeer van goederen en betalingsmiddelen.

Op het binnenlands plan zal deze inspanning gericht zijn op een verdere daling van onze verkoopprijzen in het buitenland ten einde aan de Belgische nijverheid een hoog concurrentievermogen te verschaffen, op het verstrekken van inlichtingen, adviezen en diensten die onze industriëlen zich niet met eigen middelen kunnen verschaffen.

Het optreden van België in het buitenland moet in 't bijzonder worden aangemoedigd (inrichting van economische zendingen, versterking van de bedrijvigheid van de Belgische Kamers van Koophandel, ondersteuning van de stages van Belgische technici in het buitenland). De voordelen voor de Belgische buitenlandse handel bekomen door het sluiten van internationale handels- en betalingsaccorden hebben slechts waarde voor zover zij voor de Belgische industriëlen en exporteurs er, dank zij het optreden van België in het buitenland, het hoogste rendement opleveren.

De inspanning om onze export te verhogen en te behouden moet vooral gericht zijn op de verbruiksgoederen en de afgewerkte produkten waarin een belangrijke hoeveelheid werkuren is opgenomen.

De Minister legde vooral de nadruk op de noodzakelijkheid van een inniger samenwerking tussen de particuliere en de overheidssector om een groot gedeelte van onze produktie af te zetten in een wereld waarvan het uitzicht volledig verandert.

#### e) Peil van de werkverschaffing en de uitvoer.

*Raming van het aantal werkuren dat in de uitvoer besloten ligt.*

Sedert de maand augustus 1954 maakt het Nationaal Instituut voor de Statistiek, op verzoek van de Minister van

publie mensuellement l'estimation du nombre d'heures de travail représentés par l'exportation des produits d'un certain nombre de branches d'industrie.

Ces estimations portent sur 8 branches d'industries : charbonnages, sidérurgie, métaux, non-ferreux, fabrications métalliques, textiles (certaines branches) ciment, papier, tabac et chaussure, dont l'exportation représente en valeur environ 61 % du total de nos exportations.

C'est ainsi qu'il a pu être annoncé que pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 août 1955, le nombre d'heures de travail employés dans les produits exportés se chiffrait à 356 millions, ce dernier chiffre montrant une progression de 22 % par rapport à la période correspondante de 1954. L'accroissement en 1955 est très sensible dans les charbonnages (+ 62 %), industrie du tabac (+ 61 %) et industrie du cuir (+ 26 %).

Cette statistique, qui ne fournit que des indications générales, reste toutefois sujette à des réserves. Le nombre d'heures de travail par branche d'industrie ne représente que le travail ajouté par l'industrie même et ne concorde pas avec le nombre d'heures de travail réellement incorporé dans les produits exportés. Le nombre d'heures de travail englobé dans les 61 % de notre exportation est par conséquent de loin inférieur à la réalité.

### 3. — PROBLEMES DE LA COOPERATION ECONOMIQUE INTERNATIONALE.

#### a) Benelux. — Derniers développements.

La Commission du Commerce Extérieur a passé en revue les récents développements de la coopération déployée par les gouvernements de Benelux dans la marche vers l'union économique complète.

Les trois gouvernements intéressés ont poursuivi leurs efforts en vue de coordonner et d'harmoniser les situations économiques, agricoles et financières de leurs pays respectifs. Une étape importante a été franchie en 1955 dans la voie vers l'unification économique.

##### i) Le Commerce intra-Benelux.

Nos exportations vers les Pays-Bas ont fortement augmenté au cours des huit premiers mois de 1955. Elles atteignent 17.984 millions de francs, soit 1/5<sup>e</sup> de nos exportations totales.

Au cours des huit derniers mois, nos ventes aux Pays-Bas, comparées à celles de la période correspondante pour l'an dernier, sont en progrès, sous l'angle de la valeur, de 20 %.

Les moyennes mensuelles de nos exportations vers ce pays en 1955, constituent des chiffres records depuis la Libération.

#### Commerce Hollando-Belge (en millions de francs)

|                   |         | Import. | Export. | Différ. |
|-------------------|---------|---------|---------|---------|
|                   |         | —       | —       | —       |
| Moyenne mensuelle | 1948.   | 599     | 954     | + 355   |
| »                 | » 1949. | 632     | 974     | + 342   |
| »                 | » 1950. | 813     | 1.542   | + 729   |
| »                 | » 1951. | 1.158   | 1.982   | + 824   |
| »                 | » 1952. | 1.351   | 1.562   | + 211   |
| »                 | » 1953. | 1.384   | 1.675   | + 291   |
| »                 | » 1954. | 1.422   | 2.015   | + 593   |

Buitenlandse Handel, iedere maand de raming bekend van het aantal werkuren die in de uitvoer van producten van een bepaald aantal nijverheidstakken besloten ligt.

Die ramingen hebben betrekking op 9 nijverheidstakken : steenkolenmijnen, ijzernijverheid, non-ferrometalen, metaalverwerkende nijverheid, textiel (sommige takken), cement, papier, tabak en schoeisel, waarvan de uitvoer in waarde ongeveer 61 % van het totaal van onze uitvoer uitmaakt.

Zo werd bekendgemaakt dat het aantal werkuren dat in de uitgevoerde produkten besloten ligt, voor de periode van 1 januari tot 31 augustus 1955, 356 miljoen bedroeg, cijfer dat wijst op een stijging van 22 % tegenover de overeenstemmende periode van 1954. De toename in 1955 is zeer merkbaar in de steenkolenmijnen (+ 62 %), de tabaknijverheid (+ 61 %) en de ledernijverheid (+ 26 %).

Die statistiek, die slechts algemene aanduidingen verstrekt, blijft echter vatbaar voor voorbehoud. Het aantal werkuren per nijverheidstak vertegenwoordigt slechts het door de nijverheid zelf toegevoegde werk en stemt niet overeen met het aantal werkuren dat werkelijk in de uitgevoerde produkten is opgenomen. Het aantal werkuren dat in de 61 % van onze uitvoer besloten is ligt derhalve ver onder de werkelijkheid.

### 3. — VRAAGSTUKKEN INZAKE INTERNATIONALE ECONOMISCHE SAMENWERKING.

#### a) Benelux. — Jongste ontwikkeling.

De Commissie voor de Buitenlandse Handel besprak de jongste ontwikkeling van de samenwerking tussen de Benelux-landen op de weg naar de volledige economische unie.

De drie betrokken regeringen hebben hun inspanningen voortgezet om de financiële, agrarische en economische toestanden in hun respectieve landen te ordenen en in overeenstemming te brengen. In 1955 werd een belangrijke stap op de weg naar de economische eenmaking gezet.

##### i) Intra Beneluxhandel.

Tijdens de eerste acht maanden van 1955 is onze uitvoer naar Nederland merkbaar gestegen. De waarde ervan bereikt 17.984 miljoen frank, d.i. 1/5<sup>e</sup> van onze totale uitvoer.

In de loop van de jongste acht maanden steeg onze uitvoer naar Nederland, *ad valorem*, met 20 %, vergeleken met de overeenstemmende periode van vorig jaar.

De maandgemiddelden van onze uitvoer naar ditzelfde land in 1955 zijn de hoogste die sedert de Bevrijding werden geboekt.

#### Belgisch-Nederlandse handel. (in miljoenen frank)

|                 |           | Inv.  | Uitv. | Versch. |
|-----------------|-----------|-------|-------|---------|
|                 |           | —     | —     | —       |
| Maandgemiddelde | 1948...   | 599   | 954   | + 355   |
| »               | » 1949... | 632   | 974   | + 342   |
| »               | » 1950... | 813   | 1.542 | + 729   |
| »               | » 1951... | 1.158 | 1.982 | + 824   |
| »               | » 1952... | 1.351 | 1.562 | + 211   |
| »               | » 1953... | 1.384 | 1.675 | + 291   |
| »               | » 1954... | 1.422 | 2.015 | + 593   |

## 1955 :

|         |     |     |     |       |       |   |       |
|---------|-----|-----|-----|-------|-------|---|-------|
| Janvier | ... | ... | ... | 1.403 | 2.124 | + | 721   |
| Février | ... | ... | ... | 1.435 | 2.221 | + | 786   |
| Mars    | ... | ... | ... | 1.664 | 2.450 | + | 786   |
| Avril   | ... | ... | ... | 1.510 | 2.019 | + | 509   |
| Mai     | ... | ... | ... | 1.377 | 2.017 | + | 640   |
| Juin    | ... | ... | ... | 1.457 | 2.530 | + | 1.073 |
| Juillet | ... | ... | ... | 1.327 | 2.335 | + | 1.008 |
| Août    | ... | ... | ... | 1.506 | 2.249 | + | 743   |

Nos importations des Pays-Bas, au cours de la même période de 1955 sous considération, ont atteint 11.716 millions de francs, ce qui place les Pays-Bas au 2<sup>e</sup> rang de nos fournisseurs.

Comparées aux 8 premiers mois de 1954, nos importations actuelles sont en augmentation de 8,2 %.

Nos échanges avec les Pays-Bas présentent en notre faveur un solde important de 6.279 millions de francs pour la période janvier-août 1955.

La part des Pays-Bas dans notre commerce extérieur s'élargit sans cesse, ce qui prouve que le marché unifié de Benelux présente un incontestable grand intérêt pour l'économie belge.

## ii) La politique commerciale commune des pays de Benelux.

Une politique commerciale commune des pays de Benelux se manifeste depuis quelque temps sur les marchés étrangers et à l'égard des organisations internationales (O. E. C. E., G. A. T. T., C. E. C. A.). Elle a donné des résultats très appréciables et constitue un grand progrès dans la voie menant à l'union économique.

Par le protocole de La Haye, en date du 24 juillet 1953, les pays de Benelux avaient jeté les bases d'une coordination renforcée de leurs politiques économiques à longue échéance. Le 9 décembre de la même année, un autre Protocole fut signé à Luxembourg par les pays membres de Benelux. Il annonçait et précisait les principes fondamentaux d'une politique commerciale commune entre les associés.

Les gouvernements des pays de Benelux étaient d'accord pour reconnaître que seule une action entreprise à la fois sur le plan intérieur et extérieur était de nature à permettre la réalisation d'une communauté économique susceptible de promouvoir une forte politique d'expansion. Ces deux arrangements permettront d'abréger le délai qui nous sépare encore de la conclusion d'un traité d'union.

Il est apparu très souhaitable aux pays du Benelux de se présenter, vis-à-vis du monde extérieur, comme une entité, aussi bien sur le plan bilatéral et multilatéral qu'à l'égard des organisations internationales du commerce extérieur et de paiements.

Quels sont les derniers développements de cette politique commerciale commune ?

Le 2 mai 1955, le Comité des Ministres de Benelux a décidé de déposer la liste commune de libération des échanges de Benelux à l'O. E. C. E., avec un pourcentage de libération de 89,76 % et éventuellement davantage. Par après, différentes libérations supplémentaires ont eu pour effet de porter cette liste commune Benelux à 91,10 %.

Le 24 juin 1955, les pays de Benelux publiaient officiellement la nouvelle liste de libérations de Benelux, qui à partir de cette date est entrée en vigueur. Toute modification à la liste commune qui se substitue à la liste séparée de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise devra recevoir l'accord préalable des pays partenaires. Les positions libérées à la liste commune sont, par le fait même, libérées dans le trafic intra-Benelux.

## 1955 :

|          |     |     |     |       |       |   |       |
|----------|-----|-----|-----|-------|-------|---|-------|
| Januari  | ... | ... | ... | 1.403 | 2.124 | + | 721   |
| Februari | ... | ... | ... | 1.435 | 2.221 | + | 786   |
| Maart    | ... | ... | ... | 1.664 | 2.450 | + | 786   |
| April    | ... | ... | ... | 1.510 | 2.019 | + | 509   |
| Mei      | ... | ... | ... | 1.377 | 2.017 | + | 640   |
| Juni     | ... | ... | ... | 1.457 | 2.530 | + | 1.073 |
| Juli     | ... | ... | ... | 1.327 | 2.335 | + | 1.008 |
| Augustus | ... | ... | ... | 1.506 | 2.249 | + | 743   |

Onze invoer uit Nederland heeft, in de loop van hetzelfde tijdperk van 1955, 11.716 miljoen frank bereikt, waardoor Nederland onder onze leveranciers de 2<sup>de</sup> plaats inneemt.

Vergeleken bij de eerste 8 maanden van 1954, is onze huidige invoer gestegen met 8,2 %.

Ons handelsverkeer met Nederland levert in ons voordeel een belangrijk saldo op van 6.279 miljoen frank voor het tijdperk januari-augustus 1955.

Het aandeel van Nederland in onze buitenlandse handel neemt steeds toe, wat bewijst dat de eëngemaakte Benelux-markt onbetwistbaar van groot belang is voor het Belgisch bedrijfsleven.

## ii) De gemeenschappelijke handelspolitiek der Benelux-landen.

Een gemeenschappelijke handelspolitiek der Benelux-landen komt sedert enige tijd tot uiting op de buitenlandse markten en ten opzichte van de internationale organisaties. (O. E. E. S.-G. A. T. T., E. G. K. S.). Zij leidde tot zeer merkwaardige uitslagen en geldt als een grote stap op de weg naar de economische eenmaking.

Bij het protocol van Den Haag van 24 juli 1953, hadden de Benelux-landen de grondslagen gelegd voor een versterkte coördinatie van hun economische politiek op lange termijn. Op 9 december van datzelfde jaar werd een ander Protocol te Luxemburg door de staten-leden van Benelux ondertekend. Daarin werden de hoofdbeginselen van een voor de geassocieerden gemeenschappelijke handelspolitiek aangekondigd en nader omschreven.

De regeringen der Benelux-landen waren het eens om in te zien dat alleen door een actie, tegelijkertijd op binnenlands en op buitenlands gebied ingezet, een economische gemeenschap kan worden tot stand gebracht, die een sterke expansiepolitiek zou bevorderen. Beide regelingen zullen het mogelijk maken de termijn welke ons nog scheidt van het sluiten van een unieoverdrag, in te korten.

Het is de Benelux-landen zeer wenselijk gebleken, tegenover de buitenwereld als een entiteit op te treden, zowel op het bilateraal en multilateraal vlak als ten opzichte van de internationale organisaties voor buitenlandse handel of betalingen.

Welke is nu de laatste ontwikkeling van deze gemeenschappelijke politiek ?

Op 2 mei 1955 heeft het Comité van Ministers van Benelux beslist de gemeenschappelijke lijst van liberalisaties van het Benelux-ruilverkeer bij de A. E. E. S. neer te leggen, met een liberalisatie van 89,76 %, en gebeurlijk meer. Nadien hebben verschillende bijkomende liberalisaties tot gevolg gehad, dat deze gemeenschappelijke Benelux-lijst tot 91,10 % werd verhoogd.

Op 24 juni 1955 maakten de Benelux-landen officieel de nieuwe Benelux-liberalisatielijst bekend, die vanaf vermelde datum van kracht werd. Elke wijziging aan de gemeenschappelijke lijst, die de afzonderlijke lijst van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie vervangt, moet voorafgaandelijk de instemming van de partner-landen bekomen. De door de gemeenschappelijke lijst vrijgemaakte tariefposten gelden, *ipso facto*, voor het intra-Benelux verkeer.

## iii) Harmonisation des politiques agricoles.

On connaît les difficultés que constituent pour la réalisation de l'union économique les différences d'orientation des politiques agricoles des pays de Benelux. En Belgique, l'agriculture est axée sur le marché intérieur; aux Pays-Bas sur le marché extérieur. Aux Pays-Bas il existe une organisation des agriculteurs plus rapprochée des autorités publiques, en Belgique on a libéré le secteur agricole de tout dirigisme. Ajoutons encore la question de la disparité des prix et salaires (30 %) entre les deux grands partenaires.

Le 3 mai 1955, le Comité des Ministres de Benelux a examiné les problèmes posés par l'harmonisation des politiques agricoles et il a pris les décisions suivantes :

a) Ratification endéans une année des Protocoles agricoles, de manière à rendre possible l'application de la procédure d'arbitrage qui y est prévue.

b) Accélération de cette procédure d'arbitrage, notamment par la désignation des arbitres préalablement à tout litige.

c) Création en Belgique et au Luxembourg durant l'année à venir d'un fonds agricole destiné à faciliter l'harmonisation poursuivie.

Le fonds agricole ainsi envisagé a été créé par la loi du 29 juillet 1955. Ce fonds peut intervenir par voie de subventions, notamment en ce qui concerne l'écoulement des produits agricoles et horticoles ainsi que l'organisation, la régularisation et l'extension des marchés des produits agricoles.

d) Harmonisation des politiques agricoles dans les trois pays endéans une période de sept années en vue de permettre la libre circulation des produits agricoles sur le marché commun, sous réserve d'une clause de sauvegarde en vue d'éviter que des crises graves puissent se produire dans un secteur déterminé.

e) A cette fin, constitution d'un groupe ministériel chargé de fixer chaque année les progrès de l'harmonisation agricole et les programmes correspondants de libérations et d'échanges en tenant compte du délai de sept ans à respecter.

f) Création d'une commission d'études des prix de revient agricoles, de manière à disposer d'éléments de fait parfaitement comparables et à choisir les méthodes d'analyse les plus adéquates.

Il a été convenu que l'harmonisation des politiques agricoles se fera en collaboration avec les organisations professionnelles.

## iv) Relance européenne.

Poursuivant leur action dans le cadre de leur politique commerciale commune, les pays du Benelux ont remis, le 20 mai 1955, aux autres membres de la C.E.C.A., un projet de « relance européenne ».

Le but envisagé est d'établir une Europe Unie par le développement d'institutions communes, la fusion progressive des économies nationales, la création d'un grand marché commun, et l'harmonisation progressive des politiques sociales des pays membres.

## iii) Harmonisering van de landbouwpolitiek.

Men kent de moeilijkheden die de verschillen inzake richting van de landbouwpolitiek der Benelux-landen voor het tot stand komen van de economische unie opleveren : In België is de landbouw afgestemd op de binnenlandse markt; in Nederland, op de buitenlandse markt. In Nederland is er een organisatie van de landbouwers die dichter bij de overheid staat; in België heeft men de landbouwsector van elk dirigisme bevrijd. Hieraan weze nog de kwestie van het prijzen- en lonenverschil (30 %) tussen de twee hoofdparters toegevoegd.

Op 3 mei 1955 onderzocht het Comité van Ministers van Benelux de vraagstukken in verband met de harmonisering van de landbouwpolitiek en nam het volgende beslissingen :

a) Bekrachtiging, binnen het jaar, van de landbouwprotocollen, zodat de toepassing van de hierbij bepaalde arbitrageprocedure zou mogelijk worden.

b) Bespoediging van deze arbitrageprocedure, namelijk door aanwijzing van de scheidsrechters vóór ieder geschil.

c) Instelling, in België en in Luxemburg, in de loop van volgend jaar, van een landbouwfonds, bestemd om de nagestreefde harmonisering te vergemakkelijken.

Bedoeld landbouwfonds werd ingesteld bij de wet van 29 juli 1955. Dit fonds kan door het verlenen van toelagen tussenkomen, namelijk wat betreft de afzet van land- en tuinbouwproducten, alsook de organisatie, regularisatie en uitbreiding van de markten der landbouwproducten.

d) Harmonisering van de landbouwpolitiek in de drie landen binnen een termijn van zeven jaar, ten einde het vrij verkeer der landbouwproducten op de gemeenschappelijke markt mogelijk te maken, onder voorbehoud van een vrijwaringsclausule, om te vermijden dat in een bepaalde sector ernstige crisissen zouden ontstaan.

e) Oprichting, daartoe, van een ministeriële groep, met opdracht elk jaar de vorderingen van de landbouwharmonisering en de overeenstemmende liberalisatie- en ruilprogramma's vast te stellen, met inachtneming van de gestelde termijn van zeven jaar.

f) Oprichting van een commissie voor het onderzoek der landbouwkostprijzen, om over volkomen vergelijkbare feitelijke gegevens te beschikken en de best geschikte ontledingsmethodes te kunnen kiezen.

Er werd overeengekomen, dat de harmonisering van de landbouwpolitiek samen met de beroepsorganisaties zal geschieden.

## iv) Terugkeer naar de Europa-idee.

De Beneluxlanden hebben hun bedrijvigheid in het kader van hun gemeenschappelijke economische politiek voortgezet, en op 20 mei 1955 aan de overige leden van de E.G.K.S. een ontwerp overgemaakt voor een terugkeer naar de Europese integratie.

Doel is het tot stand brengen van een Verenigd Europa door de ontwikkeling van gemeenschappelijke instellingen, de progressieve versmelting van de nationale economieën, de oprichting van een gemeenschappelijke markt en de geleidelijke harmonisering van de sociale politiek der ledenlanden.

Les pays du Benelux ont estimé notamment que :

a) l'élargissement du marché commun ne pouvait réussir si une intégration économique générale n'était entreprise, laquelle devrait s'étendre aux domaines des transports, de l'énergie et des applications pacifiques de l'énergie atomique;

b) l'intégration économique générale devrait tendre à la réalisation d'une communauté économique fondée sur un marché commun à réaliser par la suppression progressive des restrictions quantitatives et des droits de douane.

Ces points ont été étudiés au cours de la réunion du Conseil des Ministres de la C. E. C. A. tenue à Messine le 1<sup>er</sup> juin 1955. Un accord de principe a été réalisé.

Il y fut décidé de la procédure à suivre : des conférences élaboreront les traités ou arrangements relatifs aux matières envisagées. Un Comité spécial s'est réuni à Bruxelles les 9 et 18 juillet 1955, sous la présidence du Ministre belge des Affaires Etrangères. Il soumettra à bref délai un rapport d'ensemble au Conseil des Ministres des Affaires Etrangères des pays de la C.E.C.A.

Le gouvernement du Royaume-Uni, en tant que membre de l'Union de l'Europe occidentale et puissance associée à la C. E. C. A., a été invité à participer à ces travaux.

#### b) Problèmes de l'Organisation Européenne de Coopération Economique (O. E. C. E.).

On sait que le Gouvernement belge appelle de tous ses vœux l'intégration économique européenne, et les ministres belges au cours des réunions du Conseil des Ministres de l'O. E. C. E. ont œuvré en vue de cette réalisation. Les membres de la Commission du Commerce Extérieur ont examiné les derniers développements de cette construction économique.

##### i) Libération des échanges (janvier 1955).

La réunion du Conseil des Ministres de l'O. E. C. E., tenue à Paris, les 13 et 14 janvier 1955, avait adopté des décisions relatives à la libération des échanges internationaux.

A cette session du Conseil Ministériel de l'O. E. C. E., la Belgique avait défendu l'adoption de certaines clauses de sauvegarde en vue de faire face à certaines inégalités de situation existantes dans divers pays. Il fut largement tenu compte du point de vue de la Belgique dans les décisions prises.

Où en est-on au point de vue de la mise en application des décisions prises à l'O. E. C. E. les 13 et 14 janvier 1955 ?

Les obligations prévues étaient les suivantes :

1<sup>o</sup>) Libérer pour le 1<sup>er</sup> juillet 1955, 10 % des contingents non libérés au 30 juin 1954.

A l'exception de la Grèce, de l'Irlande, et de la Turquie, pays-membres autorisés à invoquer des clauses spéciales des décisions intervenues, tous les pays-membres ont notifié à l'Organisation les mesures supplémentaires prises portant au moins sur les 10 % à libérer.

2<sup>o</sup>) Libérer, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1955, dans l'ensemble 90 % du total des importations privées. Tenant compte

De Beneluxlanden waren o.m. van oordeel :

a) dat verruiming van de gemeenschappelijke markt slechts mogelijk is indien een algemene economische integratie tot stand wordt gebracht, die zich uitstrekt tot het vervoer, de krachtbronnen en het gebruik van atoomkracht voor vredesdoeleinden;

b) dat de algemene economische integratie er op gericht moet zijn een economische gemeenschap in het leven te roepen, gegrondvest op een gemeenschappelijke markt die het resultaat moet zijn van een geleidelijke opheffing van de kwantitatieve beperkingen en van de douanerechten.

Die punten werden bestudeerd tijdens de bijeenkomst van de Raad van de Ministers van de E.G.K.S., te Messina op 1 juni 1955. Een beginselakkoord werd bereikt.

Er werden beslissingen genomen nopens de te volgen procedure : conferenties zullen de verdragen of regelingen uitwerken betreffende deze aangelegenheden. Een bijzonder Comité is op 9 en 18 juli 1955 te Brussel bijeengekomen onder voorzitterschap van de Belgische Minister van Buitenlandse Zaken. Het zal onverwijld een algemeen rapport voorleggen aan de Raad van de Ministers van Buitenlandse Zaken der landen van de E. G. K. S.

De Regering van het Verenigd Koninkrijk werd, als lid der Westeuropese Unie en bij de E. G. K. S. geassocieerde mogendheid, uitgenodigd om aan die werkzaamheden deel te nemen.

#### b) Problemen eigen aan de Europese Organisatie voor Economische Samenwerking (E. O. E. S.).

Men weet dat de Belgische regering vurig de Europese economische integratie wenst; dat de Belgische ministers, tijdens de vergaderingen van de Raad van Ministers van de E. O. E. S., voor deze verwezenlijking hebben geijverd. De leden van de Commissie voor de Buitenlandse Handel hebben de jongste ontwikkeling van deze economische constructie onderzocht.

##### i) Vrijmaking van het handelsverkeer (januari 1955).

De vergadering van de Raad van Ministers van de E.O.E.S., te Parijs gehouden op 13 en 14 januari 1955, had beslissingen getroffen in verband met de liberalisatie van het internationaal ruilverkeer.

Tijdens bedoelde zitting van de Raad van Ministers van de E.O.E.S. had België de aanneming verdedigd van bepaalde beschermingsclausules om het hoofd te kunnen bieden aan sommige ongelijke toestanden in verschillende landen. Bij de genomen beslissingen werd in ruime mate rekening gehouden met het standpunt van België.

Hoever staat men met de invoering van de in de E.O.E.S. op 13 en 14 januari 1955 genomen beslissingen ?

De opgelegde verplichtingen luiden als volgt :

1<sup>o</sup>) Liberalisatie tegen 1 juli 1955, van 10 % der op 30 juni 1954 nog niet vrijgemaakte contingenten.

Met uitzondering van Griekenland, Ierland en Turkije, leden-landen die bijzondere clausules van de genomen beslissingen mogen invoeren, hebben alle leden-landen de Organisatie in kennis gesteld van de door hen uitgevaardigde bijkomende maatregelen, waarbij ten minste de over-eengekomen 10 % worden vrijgegeven.

2<sup>o</sup>) Met ingang van 1 oktober 1955, liberalisatie van 90 % van de globale particuliere invoer. Met inachtneming

des libérations supplémentaires intervenues au 1<sup>er</sup> juillet 1955, six pays n'ont pas encore atteint ce pourcentage : le Royaume-Uni, la France, la Norvège, le Danemark, l'Autriche et l'Irlande. Ces pays doivent introduire un rapport afin de justifier leur manquement.

3<sup>o</sup>) Libérer, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1955, au moins 75 % pour chacune des catégories (produits agricoles, matières premières, produits industriels).

Dans ce domaine, quatre pays se trouvent en défaut : la France (produits agricoles, produits manufacturés), la Suisse (produits agricoles), le Danemark (produits agricoles), les pays de Benelux (produits agricoles). Ces pays se trouvent dans l'obligation de justifier par memorandum leur position en cette matière.

Quelle est notre position dans cette question ?

En ce qui concerne l'obligation des libérations globales à 90 % et portées au minimum à 75 % par catégorie, nous pouvons accepter cet accord sauf pour les listes de produits agricoles, où il nous est impossible d'admettre ce taux et où nous pouvons aller jusqu'à 69 %.

En accord avec nos partenaires du Benelux, la liste commune des libérations déposée récemment atteint globalement 91 %. Par catégorie, elle atteint : 98,6 % pour les matières premières, 69 % pour les produits agricoles, 91,8 % pour les produits manufacturés.

Il ne nous est guère possible d'accepter pour les produits agricoles une libération allant jusqu'à 75 %, ce qui signifierait l'effondrement de notre production agricole. La libération de 1 % dans le secteur agricole correspond en valeur à 100 millions de francs belges.

A la base de la justification de leur attitude, les pays de Benelux, continuent à invoquer deux raisons majeures :

a) la hauteur des tarifs douaniers des autres pays et leur intention de subordonner des libérations quantitatives à un accord sur des abaissements des tarifs douaniers;

b) le fait que la référence à l'année 1948 est préjudiciable à la Belgique et aux pays qui les premiers ont procédé, avant cette date, à des libérations.

Le Comité de Direction des Echanges de l'O. E. C. E. a été autorisé de reporter au 31 décembre 1955, la date du dépôt du rapport qu'il avait à faire au sujet de l'année de référence. Aucun accord n'avait antérieurement été trouvé pour avancer des propositions contraires.

## ii) Disparités tarifaires.

Le Ministre belge du Commerce Extérieur, au cours de la réunion du Conseil de l'O. E. C. E., en janvier 1955, avait insisté sur les conditions inégales de concurrence résultant de l'application par certains pays, de tarifs douaniers fort élevés. A la suite de cette intervention, le Conseil de l'O. E. C. E. avait chargé le Comité de Direction d'entreprendre, avant le 1<sup>er</sup> janvier 1955, une étude sur cette question. Le Comité de Direction a estimé que le meilleur moyen d'apprécier les inconvénients pratiques de la disparité serait d'étudier, d'une manière approfondie, un certain nombre de cas concrets et a proposé de reporter la date du dépôt d'un premier rapport sur cette question au 30 septembre 1955.

Les pays susceptibles d'être intéressés par l'étude de la question ont été invités à soumettre une liste de produits

van de bijkomende liberalisaties die op 1 juli 1955 tot stand zijn gebracht, hebben zes landen dat percentage nog niet bereikt : het Verenigd Koninkrijk, Frankrijk, Noorwegen, Denemarken, Oostenrijk en Ierland. Die landen moeten een rapport indienen om hun tekortkoming te verantwoorden.

3<sup>o</sup>) Met ingang van 1 oktober 1955, liberalisatie van ten minste 75 % voor elk van de categorieën (landbouwproducten, grondstoffen, nijverheidsproducten).

In dat opzicht zijn vier landen in gebreke gebleven : Frankrijk (landbouwproducten, afgewerkte producten), Zwitserland (landbouwproducten), Denemarken (landbouwproducten) en de Beneluxlanden (landbouwproducten). Die landen zijn verplicht in een memorandum hun positie ter zake te verantwoorden.

Welke is onze positie in deze aangelegenheid ?

Wat de verplichtingen betreft, waarbij de vrijmaking globaal 90 % moet bedragen, en ten minste 75 % per categorie : dat accoord kunnen wij aanvaarden, behalve voor de lijsten der landbouwproducten, waar het ons onmogelijk is dit percentage toe te passen, en waar wij slechts tot 69 % kunnen gaan.

In overeenstemming met onze Beneluxpartners hebben wij onlangs een gemeenschappelijke lijst ingediend, waarin de liberalisaties globaal 91 % bedragen. Per categorie is de verhouding : 98,6 % voor de grondstoffen, 69 % voor de landbouwproducten en 91,8 % voor de afgewerkte producten.

Wij kunnen voor de landbouwproducten geen liberalisatie aanvaarden tot 75 %, want dat zou de ondergang van onze landbouwproductie betekenen. Een vrijmaking van 1 % in de landbouwsector vertegenwoordigt een waarde van 100 miljoen Belgische frank.

Om hun houding te verantwoorden blijven de Beneluxlanden twee belangrijke redenen aanvoeren :

a) het hoog bedrag van de douane-tarieven der andere landen, en hun voornemen om de kwantitatieve vrijmaking afhankelijk te maken van een overeenkomst inzake verlaging van de douane-tarieven;

b) het feit dat het uitkiezen van 1948 als referentiejaar nadelig uitvalt is voor België en voor de landen die, vóór die datum, de eerste waren om tot liberalisaties over te gaan.

De Commissie van Bestuur der Transacties bij de O. E. E. S. werd er toe gemachtigd om de indiening van het rapport, dat zij met betrekking tot het referentiejaar moet uitbrengen, tot 31 december 1955 uit te stellen. Te voren werd geen akkoord bereikt nopens concrete voorstellen.

## ii) Ongelijkheid van de tarieven.

De Belgische Minister van Buitenlandse Handel had, tijdens de bijeenkomst van de Raad der O. E. E. S. in januari 1955, de nadruk gelegd op de ongelijkheid in de concurrentiemogelijkheden, die voortvloeit uit de toepassing van zeer hoge douane-tarieven door sommige landen. Als gevolg van deze opwerping had de Raad van de O. E. E. S. de Commissie van Bestuur ermee belast, vóór 1 januari 1955 die kwestie te onderzoeken. De Commissie van Bestuur was van oordeel dat de beste manier om zich rekenschap te geven van de praktische nadelen van de ongelijkheid zou zijn, een grondig onderzoek te wijden aan een aantal concrete gevallen; derhalve stelde zij voor de datum voor de indiening van een eerste rapport over die kwestie tot 30 september 1955 te verschuiven.

De landen die bij de studie van het probleem konden betrokken worden, werden verzocht een lijst over te maken

pour lesquels ils estiment que la disparité tarifaire est de nature à rendre difficile la libération ou son maintien.

Les pays de Benelux ont envoyé cette liste à l'O. E. C. E., le 5 avril 1955.

Le premier rapport prévu pour fin septembre 1955 n'a pas encore été déposé car nombre de pays membres n'ont pas encore fourni le matériel statistique demandé.

Le Conseil de l'O. E. C. E. a été saisi d'une demande préconisant une action concertée des pays membres au G. A. T. T. et aussi la poursuite de travaux relatifs à la « liste européenne », qui comporte la majeure partie des produits faisant l'objet d'un commerce intra-européen important.

Le 29 septembre, le Conseil de l'O. E. C. E. a adopté une résolution recommandant aux pays membres de tenir périodiquement des réunions au cours des négociations tarifaires au G. A. T. T. et de s'inspirer de la liste européenne pour l'établissement des demandes qu'ils s'adresseront en vue de ces négociations. Cette liste risque de ne pas être acceptée par tous les pays membres. Elle a été scindée en une série de listes nationales qui sont actuellement examinées par les différents pays.

### iii) Renouveau de l'Union Européenne des Paiements (U.E.P.)

Quelle est notre situation actuelle à l'U. E. P. ?

Depuis le début de cette année, les relations de l'U. E. B. L. avec l'U. E. P. se sont soldées en notre faveur par un boni global de 5.500 millions de francs.

L'évolution de nos positions bilatérales, au cours des derniers mois, s'est présentée comme suit :

#### Positions bilatérales.

(+ = en faveur de la Belgique).  
(— = en faveur de l'étranger).

(millions de francs).

|                   | Juillet 1955 | Août 1955 | Sept. 1955 |
|-------------------|--------------|-----------|------------|
| Autriche ... ..   | + 59         | + 14      | + 5        |
| Allemagne... ..   | + 8          | + 3       | + 4        |
| Danemark... ..    | + 62         | + 146     | + 30       |
| France... ..      | — 180        | — 9       | + 35       |
| Grèce ... ..      | + 41         | + 29      | + 27       |
| Italie ... ..     | + 118        | — 52      | — 8        |
| Pays-Bas ... ..   | + 157        | + 82      | + 63       |
| Norvège ... ..    | + 6          | + 16      | + 51       |
| Portugal ... ..   | + 137        | + 49      | + 29       |
| Royaume-Uni... .. | + 138        | + 378     | + 740      |
| Suède ... ..      | — 11         | — 11      | — 1        |
| Turquie ... ..    | — 2,5        | — 2,5     | — 2,5      |
| Suisse ... ..     | — 17         | — 3,4     | + 3        |
|                   | + 278        | + 639     | + 978      |

Depuis le mois d'août le règlement par paiement en or à raison de 75 % est appliqué.

Les comptes de l'U. E. P., indépendamment des opérations courantes, subissent l'influence des amortissements intervenus dans le cadre des accords bilatéraux de 1954.

Entre le 1<sup>er</sup> juillet 1954 et le 30 septembre 1955, les divers pays-débiteurs ont effectué à l'U. E. P. des amortissements jusqu'à concurrence de 164 millions de dollars,

van producten, waarvan de liberalisatie, of de handhaving daarvan, volgens hen wordt bemoeilijkt door de ongelijkheid der tarieven.

De Beneluxlanden hebben die lijst bij de O. E. E. S. ingediend op 5 april 1955.

Het eerste rapport, waarvan de indiening op einde september 1955 was gesteld, is nog niet klaargemaakt, want verscheidene aangesloten landen hebben het gevraagde statistische materiaal nog niet geleverd.

Aan de Raad van de O. E. E. S. werd gevraagd dat de landen, aangesloten bij de G. A. T. T., een gezamenlijke actie zouden voeren, en dat de werkzaamheden zouden worden voortgezet in verband met de « Europese lijst », waarin het merendeel van de producten zijn opgenomen, die het voorwerp uitmaken van een aanzienlijk inter-Europees handelsverkeer.

Op 29 september heeft de Raad van de O. E. E. S. een resolutie aangenomen, waarbij aan de aangesloten landen de raad wordt gegeven geregeld bijeen te komen tijdens de onderhandelingen in verband met de tarieven bij de G. A. T. T., en de Europese lijst tot richtsnoer te nemen bij het opstellen van de vragen die zij naar aanleiding van die onderhandelingen wensen naar voren te brengen. Die lijst loopt gevaar niet door alle aangesloten landen te worden aanvaard. Zij werd gesplitst in een reeks nationale lijsten, die thans door de verschillende landen worden onderzocht.

### iii) Hernieuwing van de Europese Betalingsunie (E. B. U.).

Welke is onze huidige toestand in de E. B. U. ?

Sedert het begin van dit jaar, sloten de verhandelingen van de B. L. E. U. met de E. B. U. met een globaal batig saldo van 5.500 miljoen frank.

De evolutie van onze bilaterale posities in de loop van de jongste maanden, verliep als volgt :

#### Bilaterale posities.

(+ = ten gunste van België).  
(— = ten gunste van het buitenland).

(millioenen frank).

|                     | Juli 1955 | Oogst 1955 | Sept. 1955 |
|---------------------|-----------|------------|------------|
| Oostenrijk ... ..   | + 59      | + 14       | + 5        |
| Duitsland ... ..    | + 8       | + 3        | + 4        |
| Denemarken ... ..   | + 62      | + 146      | + 30       |
| Frankrijk ... ..    | — 180     | — 9        | + 35       |
| Griekenland ... ..  | + 41      | + 29       | + 27       |
| Italië ... ..       | + 118     | — 52       | — 8        |
| Nederland ... ..    | + 157     | + 82       | + 63       |
| Noorwegen... ..     | + 6       | + 16       | + 51       |
| Portugal ... ..     | + 137     | + 49       | + 29       |
| Verenigd Koninkrijk | + 138     | + 378      | + 740      |
| Zweden... ..        | — 11      | — 11       | — 1        |
| Turkije ... ..      | — 2,5     | — 2,5      | — 2,5      |
| Zwitserland... ..   | — 17      | — 3,4      | + 3        |
|                     | + 278     | + 639      | + 978      |

Sedert de maand augustus wordt de regeling door betaling met goud naar rato van 75 % toegepast.

De rekeningen van de E. B. U., afgezien van de lopende verrichtingen, ondergaan de invloed van de aflossingen gedaan binnen het kader der bilaterale akkoorden van 1954.

Tussen 1 juli 1954 en 30 september 1955 hebben de verschillende landen-debiteuren in de E. B. U. aflossingen gedaan ten belope van 164 miljoen dollars, waarvan

dont 28,1 millions de dollars (1.400 millions de francs belges) ont bénéficié à l'U. E. B. L.

Il apparaît que, de sa position comptable cumulative à l'U. E. P., l'U. E. B. L. y possède, à fin septembre 1955, une créance s'élevant à 167 millions de dollars ou 8,3 milliards de francs belges. Il convient d'ajouter à cette somme le montant de deux annuités de 500 millions de francs que l'U. E. P. versera, respectivement en juin 1956 et en juin 1957, à l'U. E. B. L.

Le montant total de la créance de l'U. E. B. L. à l'U. E. P. se situe donc à 9,3 milliards de francs belges, ce qui correspond au montant publié dans le tableau de la situation hebdomadaire de la Banque Nationale. Cette créance est inférieure à la somme de 10 milliards 66 millions de francs belges représentant le montant maximum pour le financement duquel les crédits sont à charge de la Banque Nationale, conformément à la convention passée entre cette dernière et le Trésor, le 1<sup>er</sup> juillet 1954.

Au cours de ses réunions des 9 et 10 juillet 1955, le Conseil de l'O. E. C. E., réuni au niveau des Ministres, a pris la décision de reconduire l'U. E. P. pour une période se terminant le 30 juin 1956. Cette reconduction s'est faite moyennant certaines modifications au fonctionnement de l'Union. A partir du 31 juillet 1955 les déficits et les excédents des Parties Contractantes sont réglés pour 75 % (au lieu de 50 %) par des versements d'or et pour 25 % par l'octroi de prêts.

Par ailleurs, des modifications ont également été apportées aux conditions nécessaires pour permettre la liquidation de l'U. E. P.

L'U. E. P. peut disparaître à n'importe quel moment si un groupe de pays dont les quotas représentent 50 % de l'ensemble des quotas de tous les pays membres demande qu'il soit mis fin à l'organisation. Ceci sous-entend que les pays ne demanderaient cette liquidation que s'ils étaient décidés à passer à la convertibilité.

Il a également été convenu que l'U. E. P. serait automatiquement remplacée par le « Fonds Monétaire Européen » pour lequel tous les instruments juridiques et les détails de fonctionnement ont déjà été préparés et approuvés par le Conseil des Ministres de l'O. E. C. E. du 29 juillet 1955.

Le « Fonds Monétaire Européen » faciliterait le passage du régime de l'U. E. P. à une convertibilité plus généralisée. Un système d'avances conditionnelles, non automatiques viendrait remplacer l'octroi automatique de crédits aux débiteurs nets en balance de paiements.

Pratiquement, la situation se présentera comme suit. Sauf si un nombre important de pays européens passent à la convertibilité, et ceci paraît de plus en plus improbable étant donné la position actuelle de la £, l'Union Economique des Paiements fonctionnera dans sa forme actuelle jusqu'au 30 juin 1956.

A cette date, deux solutions peuvent intervenir :

a) l'ensemble des pays membres décide de mettre le Fonds Monétaire Européen en vigueur;

b) les pays membres se mettent d'accord pour proroger l'U. E. P. soit sous sa forme nouvelle, soit sous une forme légèrement modifiée qui serait un pas de plus vers une convertibilité plus étendue. Cette prorogation pourrait se faire sous la même condition de liquidation qu'actuellement.

Les divers aspects d'une éventuelle prorogation de l'U. E. P. font l'objet d'une étude dont les résultats seront soumis au Conseil de l'O. E. C. E. suffisamment tôt pour que des décisions puissent être prises avant la fin juin 1956.

28,1 miljoen dollars (1.400 miljoen Belgische frank) ten goede kwam aan de B. L. E. U.

Het blijkt dat de B. L. E. U., door haar cumulatieve rekenplichtige positie in de E. B. U., er einde september 1955 een schuldvordering bezit ten belope van 167 miljoen dollars of 8,3 milliard Belgische frank. Bij deze som dient gevoegd het bedrag van twee annuïteiten van 500 miljoen frank die de E. B. U. respectievelijk in juni 1956 en in juni 1957 aan de B. L. E. U. zal afdragen.

Het globaal bedrag van de schuldvordering van de B. L. E. U. bij de E. B. U. beloopt dus 9,3 milliard Belgische frank, hetgeen overeenstemt met het bedrag dat voorkomt in de tabel van de week-staat der Nationale Bank. Deze schuldvordering ligt beneden de som van 10 milliard 66 miljoen Belgische frank, die overeenstemt met het maximumbedrag, voor de financiering waarvan de kredieten ten laste komen van de Nationale Bank luidens de overeenkomst tussén deze laatste en de Schatkist gesloten op 1 juli 1954.

Tijdens zijn bijeenkomsten van 9 tot 10 juli 1955 heeft de Raad der O. E. E. S., vergaderd op ministerieel niveau, beslist het bestaan van de E. B. U. te verlengen voor een periode die op 30 juni 1956 verstrijkt. Die verlenging ging gepaard met zekere wijzigingen in de werking van de Unie. Van 31 juli 1955 af worden de tekorten en de overschotten van de Verdragsluitende Partijen tot een beloop van 75 % (in plaats van 50 %) aangezuiverd door middel van goudafgiften en ten belope van 25 % door toekenning van leningen.

Verder werden ook wijzigingen aangebracht in de voorwaarden gesteld met het oog op de vereffening van de E. B. U.

De E. B. U. kan op om het even welk ogenblik verdwijnen indien een groep landen waarvan de aandelen 50 % vertegenwoordigen van de gezamenlijke aandelen van alle aangesloten landen om ontbinding van de organisatie verzoekt. Dit onderstelt dat de landen die vereffening slechts zouden vragen wanneer zij van plan zijn over te gaan tot de convertibiliteit.

Tevens werd overeengekomen dat de E. B. U. automatisch zal worden vervangen door het « Europees Valutafonds », waarvoor alle juridische bescheiden en alle werkingsmodaliteiten reeds zijn klaargemaakt en door de Raad van Ministers van de O. E. E. S. op 29 juli 1955 goedgekeurd.

Het « Europees Valutafonds » zal de overgang vergemakkelijken van het stelsel der E. B. U. naar een meer algemene convertibiliteit. Een systeem van voorwaardelijke, niet-automatische voorschotten zou in de plaats komen van de automatische toekenning van kredieten aan de netto-debiteuren in de betalingsbalans.

Practisch zal de toestand er als volgt uitzien : behalve wanneer een aanzienlijk aantal Europese landen de convertibiliteit invoeren, — en dat lijkt hoe langer hoe meer onwaarschijnlijk, gezien de huidige toestand van het pond sterling, — blijft de Europese Betalings-Unie in haar huidige vorm functioneren tot 30 juni 1956.

Op die datum zijn er twee oplossingen mogelijk :

a) al de aangesloten landen samen besluiten het Europees Valutafonds in werking te stellen;

b) de aangesloten landen komen overeen om de E. B. U. te verlengen in haar nieuwe vorm, of in een lichtjes gewijzigde vorm, die een stap verder zou zijn naar een ruimere convertibiliteit. Met die verlenging kan de thans reeds geldende voorwaarde inzake vereffening gepaard gaan.

De verschillende aspecten van een eventuele verlenging van de E. B. U. worden thans bestudeerd; de resultaten van dit onderzoek zullen aan de Raad der O. E. E. S. worden overgemaakt, en zulks tijdig genoeg opdat vóór einde juni 1956 beslissingen kunnen worden genomen.

## iv) Transports européens : l'« Eurofima ».

Le groupe restreint de la Conférence Européenne des Ministres des Transports a approuvé, le 8 juillet 1955, une convention relative au fonctionnement de la « Société européenne pour le financement du matériel des chemins de fer » (Eurofima). Le 20 octobre cette convention a été signée.

Cette société constituée par les réseaux ferroviaires des six pays de la C. E. C. A. et de la Suisse a pour but d'accélérer la modernisation des transports par fer, en finançant dans l'immédiat la construction de wagons de marchandises, qui abaissera considérablement les frais d'exploitation.

Le siège de l'Eurofima sera établi à Bâle, le capital de 50 millions de francs suisses sera réparti entre les réseaux, dont 12 % pour la Belgique, 6 % pour la Hollande et 3 % pour le Luxembourg. La présidence de la Société sera assurée pendant 4 ans par un belge.

## c) Problèmes du G. A. T. T.

(General agreement on tariffs and trade),

(Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce).

Les délégations de Benelux ont pris une part importante aux travaux de révision de l'« Accord Général sur les tarifs douaniers et le commerce » au cours de la 9<sup>e</sup> session des Parties Contractantes, qui s'est tenue du 28 octobre 1954 au 10 mars 1955.

Principaux résultats obtenus :

1) *Tarifs douaniers* : les accords de consolidation sont prorogés jusqu'au 31 décembre 1957.

2) *Restrictions quantitatives* : il n'a pas été apporté de modifications au principe fondamental du G. A. T. T. selon lequel les parties contractantes qui appliquent des restrictions quantitatives destinées à protéger leur balance des paiements doivent les supprimer dès qu'elles ne sont plus justifiées par la situation de celle-ci.

Mais des restrictions quantitatives à des fins autres que la protection de la balance des paiements ou le développement économique pourront être appliquées. Les États-Unis pourront appliquer des restrictions quantitatives dans le cadre de leur « Agricultural Adjustment Act ». Il a aussi été reconnu que la Belgique pourrait se prévaloir de cette possibilité en faveur de son agriculture.

3) *Subventions à l'exportation* : il est recommandé de s'efforcer d'éviter l'octroi de subventions à l'exportation de produits « de base ». Aucune augmentation ou nouvel octroi ne sont autorisées en faveur de produits autres que les produits « de base ». La suppression de ces subventions doit être envisagée avant la fin de janvier 1957.

4) « *Organisation de Coopération Commerciale* » : nouvel organisme international à créer en vue d'administrer l'application de l'Accord Général amendé. L'accord instituant ce nouvel organisme international entrera en vigueur, entre les signataires, dès qu'il aura été accepté par les gouvernements dont les territoires représentent 85 % du commerce extérieur global entre membres du G. A. T. T.

D'autre part les pays de Benelux, mettant en application leur politique commerciale commune, sont entrés en négociations avec quelque 15 pays qui ont accepté des abaissements de tarifs douaniers en échange de libérations quantitatives.

## iv) De Europese vervoermiddelen : de « Eurofima ».

De beperkte groep van de Europese Conferentie van de Ministers van Verkeerswezen keurde op 8 juli 1955 een conventie goed betreffende de werking van de « Europese Maatschappij voor de financiering van spoorwagematerieel » (Eurofima). Deze conventie werd op 20 oktober ondertekend.

Deze maatschappij, samengesteld uit de spoorwegnetten van de zes landen der E. G. K. S. en van Zwitserland, heeft tot doel de modernisatie van het vervoer per spoor te bespoedigen door onverwijld financiering van de bouw van goederenwagens waardoor de exploitatiekosten aanzienlijk zullen worden verminderd.

De Eurofima zal gevestigd zijn te Basel en het kapitaal van 50 miljoen Zwitserse frank zal verdeeld worden onder de netten, naar rato van 12 % voor België, 6 % voor Nederland en 3 % voor Luxemburg. Gedurende 4 jaar zal een Belg het voorzitterschap van de Maatschappij waarnemen.

## c) Vraagstukken van de G. A. T. T.

(General agreement on tariffs and trade),

(Algemene overeenkomst betreffende tarieven en handel).

De afvaardigingen van Benelux hebben een groot aandeel gehad in de werkzaamheden voor de herziening van de Algemene Overeenkomst betreffende tarieven en handel tijdens de 9<sup>e</sup> zitting van de verdragsluitende Partijen die van 28 oktober 1954 tot 10 maart 1955 werd gehouden.

De voornaamste resultaten waren :

1) *Douanetarieven* : de consolidatie-overeenkomsten zijn verlengd tot 31 december 1957.

2) *Kwantitatieve beperkingen* : er werden geen wijzigingen aangebracht in het grondbeginsel der G. A. T. T. volgens welk de verdragsluitende partijen die kwantitatieve beperkingen opleggen om hun betalingsbalans te beschermen, bedoelde beperkingen moeten opheffen zodra ze door de toestand er van niet meer zijn vereist.

Evenwel kunnen kwantitatieve beperkingen worden opgelegd voor andere doeleinden dan de bescherming van de betalingsbalans of de economische ontwikkeling. De Verenigde Staten zullen kwantitatieve beperkingen mogen opleggen in het kader van hun « Agricultural adjustment act ». Tevens werd aanvaard dat België zich zou mogen beroepen op deze mogelijkheid ten gunste van zijn landbouw.

3) *Toelagen voor de uitvoer* : aanbevolen wordt het verlenen van toelagen voor de uitvoer voor zg. « basisproducten » te vermijden. Geen verhoging of nieuwe toekenning is toegelaten voor andere dan « basisproducten ». De afschaffing van bedoelde toelagen moet tegen einde januari 1957 overwogen worden.

4) « *Organisatie voor handelscoöperatie* » : een nieuw internationaal organisme op te richten voor het beheer van de uitvoering van de gewijzigde Algemene Overeenkomst. Het accoord tot oprichting van dit nieuw internationaal organisme zal in werking treden tussen de ondertekenaars zodra het aangenomen is door de regeringen van de landen die 85 % van de totale buitenlandse handel van de leden der G. A. T. T. vertegenwoordigen.

In uitvoering van hun gemeenschappelijke handelspolitiek hebben de Benelux-landen anderzijds besprekingen aangeknoopt met zowat 15 landen, die in ruil voor kwantitatieve liberalisaties tariefverlagingen hebben toegestaan.

d) Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier  
(C. E. C. A.).

Les échanges de charbon et d'acier à l'intérieur de la Communauté sont en progrès constant. Ils ont en 1954 par rapport à 1952, année précédant l'établissement du marché commun, doublé pour l'acier et augmenté de 26 % pour le charbon, et se présentent comme suit :

|                                           | (en millions de tonnes) |      |      |
|-------------------------------------------|-------------------------|------|------|
|                                           | 1952                    | 1953 | 1954 |
| Acier...                                  | 2,1                     | 2,8  | 4,2  |
| Charbon (houille, coke et agglomérés) ... | 24,3                    | 27,0 | 30,6 |

Ces échanges représentent 25 % du commerce extérieur total des six pays de la communauté.

La réalisation du marché commun du charbon a permis, dès 1953, malgré la faiblesse du marché à cette époque, une augmentation des échanges de houille de plus de 3,4 millions de tonnes par rapport à 1952 et une nouvelle augmentation de 3,4 millions de tonnes en 1954, au total 6,9 millions de tonnes en plus de 1952 à 1954, soit 43,3 % d'augmentation. Les livraisons belges ont augmenté pendant cette période de 86 %, notamment vers les Pays-Bas et l'Allemagne.

Pour 1955, la production de houille est en augmentation et l'extraction de 246 millions de tonnes qui est prévue sera un niveau dépassant tous les précédents. La demande intérieure et extérieure n'est cependant pas satisfaite sans difficultés, malgré un accroissement rapide de charbons à coke en provenance des Etats-Unis.

La part de la Belgique, comme fournisseur, a été de :

|                                 |              |
|---------------------------------|--------------|
| 1952 ...                        | 1.254.000 T. |
| 1953 ...                        | 1.239.000 T. |
| 1954 ...                        | 1.879.000 T. |
| (soit 52,6 % en plus sur 1953). |              |

La Belgique a reçu des pays de la Communauté : 1952 : 212.000 T.; 1953 : 320.000 T.; 1954 : 313.000 T.

Pour l'acier, en 1953, année de basse conjoncture, le volume des échanges a atteint 2,8 contre 2,1 millions de tonnes en 1952, soit en plus 33 %. En 1954, extension des échanges qui atteignent 4,2 millions de tonnes, soit 50 % de plus qu'en 1953 et deux fois plus qu'en 1952.

En 1955, la production d'acier est restée à un niveau élevé et pourrait dépasser 51 millions de tonnes pour l'année entière, niveau jamais atteint. Le volume des nouvelles commandes enregistrées mensuellement se maintient à un niveau élevé, mais inférieur à celui du début de l'année.

Les échanges entre pays de la C. E. C. A. semblent se stabiliser à un niveau supérieur à 50 p. c. à celui de la période correspondante de l'an dernier. Ils se sont accrus plus fortement que la production.

#### 4. — LE COMMERCE EST-OUEST.

Le problème du commerce avec les pays appartenant au bloc d'obédience communiste reste posé. La détente internationale avait laissé entrevoir l'établissement de nouveaux courants d'échange de marchandises et de produits entre la Belgique et ces pays.

Avant la guerre de 1940-1945, les pays de l'Est dans leur ensemble fournissaient davantage à l'U. E. B. L. que l'Union économique ne livrait de marchandises. Jusqu'en 1948, cette situation s'est maintenue grâce notam-

d) Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal  
(E. G. K. S.).

Het ruilverkeer in kolen en staal binnen de Gemeenschap gaat in stijgende lijn. Het is in 1954 tegenover 1952, nl. het jaar vóór de instelling van de gemeenschappelijke markt, verdubbeld voor het staal en met 26 % gestegen voor de kolen; die onderverdeling volgt hierna :

|                                          | (in millioenen ton) |      |      |
|------------------------------------------|---------------------|------|------|
|                                          | 1952                | 1953 | 1954 |
| Staal...                                 | 2,1                 | 2,8  | 4,2  |
| Kolen (kolen, cokes en agglomeraten) ... | 24,3                | 27,0 | 30,6 |

Die transacties vertegenwoordigen 25 % van de totale buitenlandse handel van de zes landen der Gemeenschap.

Dank zij de oprichting van de gemeenschappelijke kolenmarkt, steeg de ruilhandel in kolen reeds in 1953, niettegenstaande de toenmalige zwakke markt, met meer dan 3,4 miljoen ton tegenover 1952 en met 3,4 miljoen ton in 1954, zegge in totaal 6,9 miljoen ton meer van 1952 tot 1954, of een vermeerdering met 43,3 %. De Belgische leveringen, o.m. aan Nederland en Duitsland, stegen tijdens die periode met 86 %.

In 1955 is de kolenproductie gestegen en de verwachte winning van 246 miljoen ton is een record dat al de voorgaande overtreft. Aan de binnen- en buitenlandse vraag wordt nochtans niet zonder moeite voldaan, in weerwil van de steeds stijgende aanvoer van cokes uit de Verenigde Staten.

Het aandeel van België als leverancier bedroeg :

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| in 1952 ...                       | 1.254.000 T. |
| in 1953 ...                       | 1.239.000 T. |
| in 1954 ...                       | 1.879.000 T. |
| (hetzij 52,6 % meer dan in 1953). |              |

België kreeg van de landen van de Gemeenschap : 1952 : 212.000 T.; in 1953 : 320.000 T.; in 1954 : 313.000 T.

Wat het staal betreft, bedroeg het volume van de transacties in 1953, jaar van laagconjunctuur, zegge 33 % meer. In 1954 bedroeg de omzet 4,2 miljoen ton, hetzij 50 % meer dan in 1953 en tweemaal meer dan in 1952.

In 1955 is de staalproductie op een zeer hoog niveau gebleven : zij zal wellicht voor het hele jaar 51 miljoen ton overschrijden, een productiecijfer dat nooit voorheen werd bereikt. Het volume van de bestellingen, die maandelijks worden geboekt, blijft eveneens zeer groot, maar is niet meer zo groot al in het begin van het jaar.

Het ruilverkeer tussen de landen van de E.G.K.S. schijnt stabiel te worden op een niveau, dat 50 % hoger ligt dan dat van de overeenkomstige periode van vorig jaar. Het is sterker toegenomen dan de productie.

#### 4. — DE HANDEL TUSSEN OOST EN WEST.

Het vraagstuk van de handel met de landen van het communistisch blok blijft aan de orde van de dag. De internationale ontspanning liet verhoppen dat tussen België en die landen een nieuwe stroom van ruilverkeer zou ontstaan.

Vóór de oorlog 1940-1945 leverden de Oosterse landen, globaal beschouwd, meer aan de B.L.E.U. dan de B.L.E.U. aan hen verkocht. Deze toestand bleef duren tot in 1948, o.m. dank zij de belangrijke aankopen van graan en hout

ment aux importants achats par l'U. E. B. L. de céréales et de bois. Depuis 1949, elle s'est renversée. Actuellement, nos ventes vers les pays d'Europe orientale dépassent nettement nos importations, tant dans l'ensemble que pour chacun d'eux en particulier.

Depuis la guerre et par rapport au commerce extérieur spécial total de l'U. E. B. L., les échanges avec les pays de l'Est ont diminué, tant pour les importations que pour les exportations.

En valeur, la part du commerce extérieur total qu'occupait, avant la guerre, (moyenne 1935-1938), celui avec l'Est était de 6,7 % à l'importation et de 4,2 % à l'exportation. Pour l'année 1954 ces chiffres étaient respectivement 1,9 % et 2,8 %.

Les principales causes de la diminution générale du volume de nos échanges avec les pays de l'Est sont naturellement :

1°) l'intégration très poussée des économies de l'U.R.S.S. et des Démocraties populaires;

2°) le fait que ces pays ne disposent pas actuellement, outre certains bois et certaines céréales, de surplus exportables importants de produits intéressant l'économie belge;

3°) l'embargo existant depuis 1950 sur l'exportation de certains produits.

Le tableau synoptique ci-dessous indique les échanges entre l'U. E. B. L. et l'Europe orientale au cours des dernières années (valeur en millions de francs belges) :

| Importations en U. E. B. L.                           |       |       |       |       |       | 1955                   |
|-------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|------------------------|
| Pays                                                  | 1950  | 1951  | 1952  | 1953  | 1954  | (1 <sup>er</sup> sem.) |
| Allemagne orientale                                   | 123   | 139   | 171   | 297   | 289   | 109                    |
| Bulgarie ...                                          | 8     | 14    | 31    | 134   | 91    | 13                     |
| Hongrie ...                                           | 220   | 120   | 159   | 131   | 71    | 33                     |
| Pologne ...                                           | 348   | 422   | 272   | 265   | 224   | 99                     |
| Roumanie ...                                          | 11    | 11    | 21    | 35    | 96    | 32                     |
| Tchéco-slovaquie                                      | 590   | 425   | 401   | 310   | 287   | 176                    |
| U. R. S. S. ...                                       | 544   | 839   | 579   | 836   | 1.388 | 411                    |
| Total ...                                             | 1.844 | 1.970 | 1.634 | 2.008 | 2.446 | 873                    |
| Pourcentage des importations totales de l'U. E. B. L. | 1,8 % | 1,5 % | 1,2 % | 1,7 % | 1,9 % |                        |

| Exportations de l'U. E. B. L.                         |       |       |       |       |       | 1955                   |
|-------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|------------------------|
| Pays                                                  | 1950  | 1951  | 1952  | 1953  | 1954  | (1 <sup>er</sup> sem.) |
| Allemagne orientale                                   | 139   | 175   | 196   | 352   | 335   | 165                    |
| Bulgarie ...                                          | 23    | 5     | 29    | 127   | 56    | 25                     |
| Hongrie ...                                           | 425   | 382   | 313   | 307   | 486   | 311                    |
| Pologne ...                                           | 408   | 526   | 680   | 867   | 748   | 471                    |
| Roumanie ...                                          | 75    | 137   | 610   | 558   | 74    | 86                     |
| Tchéco-slovaquie                                      | 910   | 857   | 403   | 197   | 401   | 189                    |
| U. R. S. S. ...                                       | 1.027 | 667   | 742   | 827   | 1.216 | 392                    |
| Total ...                                             | 3.012 | 2.749 | 2.793 | 3.235 | 3.316 | 1.639                  |
| Pourcentage des exportations totales de l'U. E. B. L. | 3,6 % | 2,0 % | 2,3 % | 2,8 % | 2,8 % |                        |

door de B. L. E. U. Sinds 1949 is daarin verandering gekomen. Thans verkopen we aan de landen van Oost-Europa merklijk meer dan we uit die landen invoeren, zowel globaal als voor elk land in het bijzonder.

Sinds de oorlog en in vergelijking met de volledige speciale buitenlandse handel van de B. L. E. U. is het ruilverkeer met de Oosterse landen verminderd, zowel wat de invoer als wat de uitvoer betreft.

Vóór de oorlog (gemiddelde 1935-1938) vertegenwoordigde de handel met het Oosten, *ad valorem*, 6,7 % van de totale invoer en 4,2 % van de totale uitvoer. Voor het jaar 1954 zijn deze cijfers respectievelijk 1,9 % en 2,8 %.

De voornaamste oorzaken van de algemene vermindering van het ruilverkeer met het Oosten zijn natuurlijk :

1) de ver doorgedreven integratie van de economieën van de U. S. S. R. en der Volksdemocratieën.

2) het feit dat deze landen, buiten enkele graan- en houtsoorten, geen belangrijke uitvoerbare overschotten hebben van goederen die de Belgische economie kan gebruiken;

3) het embargo dat sinds 1950 op de uitvoer van bepaalde producten wordt toegepast.

De onderstaande synoptische tabel geeft een beeld van het ruilverkeer tussen de B. L. E. U. en Oost-Europa tijdens de jongste jaren (waarde in miljoenen Belgische frank) :

| Invoer in de B. L. E. U.                         |       |       |       |       |       | 1955                    |
|--------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------------------------|
| Landen                                           | 1950  | 1951  | 1952  | 1953  | 1954  | (1 <sup>ste</sup> sem.) |
| Oost-Duitsland                                   | 123   | 139   | 171   | 297   | 289   | 109                     |
| Bulgarije ...                                    | 8     | 14    | 31    | 134   | 91    | 13                      |
| Hongarije ...                                    | 220   | 120   | 159   | 131   | 71    | 33                      |
| Polen ...                                        | 348   | 422   | 272   | 265   | 224   | 99                      |
| Roemenië ...                                     | 11    | 11    | 21    | 35    | 96    | 32                      |
| Tsjecho-slowakije                                | 590   | 425   | 401   | 310   | 287   | 176                     |
| Rusland ...                                      | 544   | 839   | 579   | 836   | 1.388 | 411                     |
| Totaal ...                                       | 1.844 | 1.970 | 1.634 | 2.008 | 2.446 | 873                     |
| Percentage van de globale invoer der B. L. E. U. | 1,8 % | 1,5 % | 1,2 % | 1,7 % | 1,9 % |                         |

| Uitvoer van de B. L. E. U.                        |       |       |       |       |       | 1955                    |
|---------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------------------------|
| Landen                                            | 1950  | 1951  | 1952  | 1953  | 1954  | (1 <sup>ste</sup> sem.) |
| Oost-Duitsland                                    | 139   | 175   | 196   | 352   | 335   | 165                     |
| Bulgarije ...                                     | 23    | 5     | 29    | 127   | 56    | 25                      |
| Hongarije ...                                     | 425   | 382   | 313   | 307   | 486   | 311                     |
| Polen ...                                         | 408   | 526   | 680   | 867   | 748   | 471                     |
| Roemenië ...                                      | 75    | 137   | 610   | 558   | 74    | 86                      |
| Tchéco-slowakije                                  | 910   | 857   | 403   | 197   | 401   | 189                     |
| U. S. S. R. ...                                   | 1.027 | 667   | 742   | 827   | 1.216 | 392                     |
| Totaal ...                                        | 3.012 | 2.749 | 2.793 | 3.235 | 3.316 | 1.639                   |
| Percentage van de globale uitvoer der B. L. E. U. | 3,6 % | 2,0 % | 2,3 % | 2,8 % | 2,8 % |                         |

Il apparaît donc que nos exportations vers l'Est européen se sont actuellement stabilisées entre les 3 milliards et les 3 milliards 250 millions de francs belges par an. Les chiffres des six premiers mois de 1955 semblent confirmer ce rythme.

En ce qui concerne les importations, qui oscillaient aux environs des 2 milliards, il semble qu'une certaine dégression se dessine, tout au moins pour le 1<sup>er</sup> semestre de l'année en cours.

En outre, il appert de ce tableau que nos importations en provenance de la Hongrie, de la Pologne et de la Tchécoslovaquie ont diminué depuis 1950; pour les autres pays, par contre, on constate une augmentation des achats de l'U. E. B. L.

D'autre part, les exportations vers l'Allemagne orientale, la Hongrie, la Pologne et l'U. R. S. S., se sont accrues au cours de ces dernières années, tandis que les ventes à la Bulgarie, la Roumanie et la Tchécoslovaquie dénotent un net recul.

Quant à la répartition géographique du commerce extérieur avec les pays d'Europe orientale, elle s'établit comme suit, en %, pour les premiers semestres des années 1954 et 1955 :

*Importations (Répartition par pays d'origine).*

| Pays                    | 1954<br>(1 <sup>er</sup> sem.) | 1955<br>(1 <sup>er</sup> sem.) |
|-------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Allemagne orientale...  | 11,6 %                         | 12,5 %                         |
| Bulgarie ... ..         | 7,0 %                          | 1,5 %                          |
| Hongrie ... ..          | 3,3 %                          | 3,8 %                          |
| Pologne ... ..          | 9,4 %                          | 11,4 %                         |
| Roumanie ... ..         | 3,4 %                          | 3,8 %                          |
| Tchécoslovaquie ... ..  | 12,7 %                         | 20,5 %                         |
| Union soviétique ... .. | 52,6 %                         | 46,5 %                         |
| Total... ..             | 100,0 %                        | 100,0 %                        |

*Exportations (Répartition par pays de destination).*

| Pays                    | 1954<br>(1 <sup>er</sup> sem.) | 1955<br>(1 <sup>er</sup> sem.) |
|-------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Allemagne orientale...  | 10,7 %                         | 10,0 %                         |
| Bulgarie ... ..         | 2,8 %                          | 1,5 %                          |
| Hongrie ... ..          | 17,4 %                         | 19,0 %                         |
| Pologne ... ..          | 17,4 %                         | 28,7 %                         |
| Roumanie ... ..         | 1,3 %                          | 5,3 %                          |
| Tchécoslovaquie ... ..  | 12,4 %                         | 11,5 %                         |
| Union soviétique ... .. | 38,0 %                         | 24,0 %                         |
| Total... ..             | 100,0 %                        | 100,0 %                        |

*Aperçu du commerce extérieur avec chacun des pays d'Europe orientale.*

1) *Allemagne Orientale.*

La Belgique n'entretient pas de relations diplomatiques avec l'Allemagne orientale. Un arrangement privé entre la Fédération des Industries belges (F. I. B.) et la Deutscher Innen- und Aussenhandel Kompensation (D. I. A.) fut conclu le 15 février 1955. Il prévoit, par an, un mouvement de marchandises de 360 millions de FB dans chaque sens. Les listes de produits y annexées sont valables pour la période allant du 1<sup>er</sup> février 1955 au 31 janvier 1956.

Hieruit blijkt dus dat onze uitvoer naar Oost-Europa thans gestabiliseerd is tussen 3 milliard en 3 milliard 250 miljoen Belgische frank per jaar. De cijfers voor de eerste zes maanden van 1955 schijnen dat tempo te bevestigen.

Wat de invoer betreft, die om en nabij de 2 milliard schommelde, schijnt deze, althans voor het 1<sup>ste</sup> semester van dit jaar, ietwat terug te lopen.

Verder blijkt uit deze tabel dat onze invoer uit Hongarije, Polen en Tsjechoslowakije sinds 1950 is afgenomen, terwijl bij de andere landen, daarentegen, opvalt dat de aankopen van de B. L. E. U. toenemen.

Anderzijds werd de jongste jaren steeds meer uitgevoerd naar Oost-Duitsland, Hongarije, Polen en de U. R. S. S., terwijl de uitvoer naar Bulgarije, Roemenië en Tsjechoslowakije merklijk terugliep.

De geografische indeling van de buitenlandse handel met de Oosteuropese landen ziet er, in %, voor de eerste semesters van 1954 en 1955, als volgt uit :

*Invoer (Indeling per land van herkomst).*

| Landen                  | 1954<br>(1 <sup>ste</sup> sem.) | 1955<br>(1 <sup>ste</sup> sem.) |
|-------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Oost-Duitsland ... ..   | 11,6 %                          | 12,5 %                          |
| Bulgarije ... ..        | 7,0 %                           | 1,5 %                           |
| Hongarije ... ..        | 3,3 %                           | 3,8 %                           |
| Polen ... ..            | 12,7 %                          | 20,5 %                          |
| Roemenië ... ..         | 3,4 %                           | 3,8 %                           |
| Tsjechoslowakije ... .. | 12,7 %                          | 20,5 %                          |
| Sovjet-Unie ... ..      | 52,6 %                          | 46,5 %                          |
| Totaal ... ..           | 100,0 %                         | 100,0 %                         |

*Uitvoer (Verdeling per land van bestemming).*

| Landen                  | 1954<br>(1 <sup>ste</sup> sem.) | 1955<br>(1 <sup>ste</sup> sem.) |
|-------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Oost-Duitsland ... ..   | 10,7 %                          | 10,0 %                          |
| Bulgarije... ..         | 2,8 %                           | 1,5 %                           |
| Hongarije ... ..        | 17,4 %                          | 19,0 %                          |
| Polen... ..             | 17,4 %                          | 28,7 %                          |
| Roemenië ... ..         | 1,3 %                           | 5,3 %                           |
| Tsjechoslowakije ... .. | 12,4 %                          | 11,5 %                          |
| Sovjet-Unie ... ..      | 38,0 %                          | 24,0 %                          |
| Totaal ... ..           | 100,0 %                         | 100,0 %                         |

*Overzicht van de buitenlandse handel met elk der Oosteuropese landen.*

1) *Oost-Duitsland.*

België onderhoudt met Oost-Duitsland geen diplomatieke betrekkingen. Op 15 februari 1955 kwam tussen het Verbond der Belgische Nijverheid (V. B. N.) en de Deutscher Innen- und Aussenhandel Kompensation (D. I. A.) een private overeenkomst tot stand, luidens welke in elke richting jaarlijks voor 360 miljoen Belgische frank goederen worden geleverd. De bij die overeenkomst gevoegde lijsten met producten zijn geldig voor het tijdperk van 1 februari 1955 tot 31 januari 1956.

Les principaux postes prévus par cet arrangement sont :

- a) à l'exportation : corps gras, produits chimiques, engrais, pelleteries, matières textiles, métaux communs;
- b) à l'importation : produits chimiques, engrais, papier, machines, automobiles.

#### 2) Bulgarie.

Un accord commercial belgo-bulgare avait été signé le 21 avril 1947. Les listes contingentaires y annexées valables pour un an seulement, ont expiré depuis le 21 avril 1948. Depuis lors, les échanges entre l'U. E. B. L. et la Bulgarie se font pratiquement en dehors de tout arrangement contractuel.

#### 3) Hongrie.

L'accord commercial belgo-hongrois actuellement en vigueur a été signé le 1<sup>er</sup> février 1955. Il a une durée d'un an et est renouvelable, par tacite reconduction, d'année en année. Le volume envisagé des échanges est d'environ 525 millions de F B par an dans chaque sens. Cet arrangement prévoit les principaux contingents suivants :

- a) à l'importation : huiles végétales, légumes secs, riz, fromages, soies de porc, boyaux et vessies, conserves de légumes, conserves de viandes, tabacs, articles de confection;
- b) à l'exportation : produits photographiques, produits chimiques, cuirs, laines, lin, rayonne, textiles finis, produits sidérurgiques divers, produits des industries métalliques, mécaniques et électriques.

D'autre part, un arrangement spécial pour la fourniture à crédit de 100 millions FB de biens de consommation a été conclu avec la Hongrie, dans le courant du mois de mai 1955. Il y était précisé, notamment, que les livraisons de marchandises s'effectueraient à un rythme qui permet un échelonnement des remboursements dans un délai maximum de 2 ans, à partir de la date de chaque livraison et en tranches assurant un rythme annuel sensiblement équivalent.

Une première tranche de 60 millions FB, comprend des articles en papier, produits de glaciers, produits chimiques, matières textiles et produits congolais, susceptibles d'être vendus dans le cadre de cet arrangement de crédit au cours du second semestre de l'année 1955.

Après trois mois d'exécution, le total des ventes effectives s'élevait à 38 millions de FB, soit grosso modo à 2/3 de la première tranche.

En ce qui concerne les spécifications des produits à vendre entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 30 juin 1956, et qui constitueront la seconde tranche, d'un volume de 40 millions de FB, les Autorités hongroises ont manifesté l'intention de soumettre sous peu au Gouvernement belge, pour accord, une liste de produits y afférant.

#### 4) Pologne.

L'accord commercial belgo-polonais de base est entré en vigueur le 13 avril 1950; depuis, il fut reconduit tacitement d'année en année. Un protocole additionnel à cet arrangement, qui substitue de nouvelles listes contingentaires aux listes originales, fut signé le 11 janvier 1954. La période de validité de ces nouvelles listes s'étendait du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1954. Depuis lors, ce protocole a été prorogé quatre fois de trois mois, soit jusqu'au 31 décembre 1955.

Als voornaamste posten komen op die overeenkomst voor :

- a) voor de uitvoer : vetstoffen, scheikundige producten, meststoffen, pelterijen, textielwaren, onedele metalen;
- b) voor de invoer : scheikundige producten, meststoffen, papier, machines, automobielen.

#### 2) Bulgarije.

Er werd een Belgisch-Bulgaars handelsakkoord ondertekend op 21 april 1947. De erbij gevoegde contingentlijsten waren maar één jaar geldig en verstreken dus op 21 april 1948. Sindsdien geschiedt het handelsverkeer tussen de B. L. E. U. en Bulgarije practisch buiten iedere contractuele regeling om.

#### 3) Hongarije.

Het thans geldende Belgische-Hongaars handelsakkoord werd op 1 februari 1955 ondertekend. Het is één jaar geldig en kan bij stilzwijgende verlenging van jaar tot jaar worden vernieuwd. Het voorziet in het leveren van goederen ter waarde van circa 525 miljoen Belgische frank per jaar in elk richting. In die regeling komen als voornaamste contingenten voor :

- a) voor de invoer : plantaardige oliën, gedroogde groenten, rijst, kaas, varkenshaar, darmen en blazen, verduurzaamde groenten en vlees, tabak, confectieartikelen;
- b) voor de uitvoer : fotografieproducten, scheikundige producten, lederwaren, wol, vlas, rayonne, afgewerkte textielwaren, diverse ijzerproducten, producten van de metaal-, machine- en electriciteitsindustrieën.

Verder werd in de loop van de maand mei 1955 met Hongarije een bijzonder akkoord gesloten voor het leveren, op krediet, van consumptiegoederen ter waarde van 100 miljoen Belgische frank. Een der bepalingen daarvan was dat het tempo, waarin de goederen worden geleverd, zodanig moest zijn dat de terugbetalingen over een termijn van maximum 2 jaar, te rekenen van de datum van elke leverantie, kunnen worden gespreid, en wel in zodanige tranches dat een nagenoeg gelijk jaarlijks tempo wordt opgehouden.

Een eerste tranche ter waarde van 60 miljoen Belgische frank omvat papierartikelen, glaswerk, scheikundige producten, textielwaren en Congolese producten, welke in het kader van die kredietregeling tijdens het tweede halfjaar van 1955 kunnen verkocht worden.

Na drie maanden uitvoering beliep het totaal van de afzet 38 miljoen Belgische frank, d.i. grosso modo 2/3 van de eerste tranche.

Wat betreft het specificeren van de tussen 1 januari en 30 juni 1956 te verkopen goederen, die de tweede tranche, ter waarde van 40 miljoen Belgische frank, zullen vormen, hebben de Hongaarse autoriteiten het voornemen te kennen gegeven de Belgische regering eerlang een lijst met daartoe in aanmerking komende goederen ter akkoordverklaring voor te leggen.

#### 4) Polen.

Het Belgisch-Pools handelsverdrag trad op 13 april 1950 in werking; sedertdien werd het van jaar tot jaar stilzwijgend verlengd. Een aanvullend protocol bij die regeling werd op 11 januari 1954 ondertekend, waarbij de oorspronkelijke contingentlijsten door nieuwe werden vervangen. De geldigheidsduur van die nieuwe lijsten liep van 1 januari tot 31 december 1954. Sedertdien werd dit protocol reeds viermaal met drie maanden verlengd, dus tot 31 december 1955.

Le volume total des échanges envisagés par le protocole additionnel est de 1,5 milliard de francs belges par an, ou 750 millions dans chaque sens. Les listes contingentaires y annexées prévoient principalement les produits suivants :

à l'importation : orge de brasserie, avoine, bois de papeterie, bois résineux scié, pâte à papier bisulfite, papier pour journaux;

à l'exportation : produits chimiques et pharmaceutiques, produits photographiques, scories Thomas, superphosphate simple et concentré, fils et fibres de rayonne, laines, lin teillé, étoupes et déchets, divers produits textiles, demi-finis et finis, produits sidérurgiques, produits des industries mécaniques, métalliques et électriques.

En outre, un arrangement spécial pour la fourniture à crédit de 500 millions de francs belges de biens de consommation à la Pologne, fut conclu en août 1954. Il stipulait entre autres que les achats polonais seraient échelonnés sur une période de 3 ans, à un rythme annuel sensiblement équivalent et comporteraient des modalités de paiement spéciales.

Une première tranche de 150 millions de francs belges, couvrant les produits de consommation les plus divers et appelée à couvrir des achats polonais pour la période allant du 1<sup>er</sup> septembre 1954 au 31 août 1955, fut en fait complètement utilisée dès février 1955.

En ce qui concerne la seconde tranche d'un volume de 200 millions, destinée à couvrir des livraisons au cours de la période allant du 1<sup>er</sup> septembre 1955 au 31 août 1956, les autorités polonaises proposèrent, dès janvier 1955, une liste de marchandises qui rencontra l'accord de principe du Gouvernement belge. Depuis lors, ces autorités n'ont plus marqué un intérêt quelconque à poursuivre leurs achats dans le cadre de l'arrangement de crédit, et la seconde tranche ne fut jamais entamée.

#### 5) Roumanie.

Un accord commercial belgo-roumain fut signé le 13 septembre 1948. Les listes contingentaires y annexées ne sont plus en vigueur et actuellement les échanges entre l'U. E. B. L. et la Roumanie se font en fait en dehors de tout arrangement contractuel.

#### 6) Tchécoslovaquie.

Un accord commercial entre l'U. E. B. L. et la Tchécoslovaquie fut signé à Prague, le 24 avril 1955. Il entra en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1955 pour une durée d'un an et peut être reconduit tacitement d'année en année.

Le volume total des échanges envisagés est de 625 millions de francs belges par an dans chaque sens.

Cet arrangement prévoit les principaux contingents suivants :

à l'importation : orge de brasserie, malt, houblon, bière, brai de houille, bois, chaussures, machines, automobiles;

à l'exportation : bétail de boucherie, produits chimiques divers, produits photographiques, fil de rayonne, laines, lin teillé, métaux non-ferreux, produits sidérurgiques, machines.

#### 7) U. R. S. S.

Un accord commercial de base entre l'U. E. B. L. et l'U. R. S. S. fut signé le 18 février 1948 pour une durée indéterminée. Le second et dernier protocole additionnel à cet arrangement, signé à Bruxelles le 30 janvier 1954, substituait de nouvelles listes contingentaires aux listes antérieures.

Het totaal volume van het bij het additioneel protocol beoogde ruilverkeer bedraagt 1,5 milliard Belgische frank per jaar, of 750 miljoen in elke richting. Op de daarbij gevoegde contingentlijsten komen in hoofdzaak de volgende produkten voor :

bij de invoer : brouwerijgerst, haver, hout voor papierfabricage, gezaagd harshoudend hout, bisulfiet-papierdeeg, krantenpapier;

bij de uitvoer : Scheikundige en pharmaceutische produkten, fotoprodukten, Thomasslakken, gewoon en geconcentreerd superfosfaat, rayonnedraad en -vezels, wol, geschild vlas, pluus en afval, allerlei textielprodukten, half afgewerkte produkten van de ijzerindustrie, producten van de machine-industrie, de metaalverwerkende en de elektrische nijverheid.

Bovendien werd in augustus 1954 een speciale regeling getroffen voor de levering op krediet van verbruiksgoederen voor een bedrag van 500 miljoen Belgische frank. Daarin was o. m. bepaald dat de Poolse aankopen over een periode van 3 jaar zouden verdeeld worden, in een nagenoeg gelijk tempo en met bijzondere betalingsmodaliteiten.

Een eerste tranche van 150 miljoen frank, slaande op de meeste verscheiden verbruiksprodukten en bestemd tot dekking van de Poolse aankopen over de periode van 1 september 1954 tot 31 augustus 1955 was in feite reeds in februari 1955 volledig opgebruikt.

In verband met de tweede tranche, ten bedrage van 200 miljoen, bestemd tot dekking van de leveringen tijdens de periode van 1 september 1955 tot 31 augustus 1956, stelden de Poolse overheden reeds in januari 1955 een lijst van koopwaren voor waarmede de Belgische regering haar principiële instemming betuigde. Sedertdien hebben die overheden niet meer van enige belangstelling laten blijken voor de voortzetting van hun aankopen in het kader van de kredietregeling, en de tweede tranche wordt nooit aangesproken.

#### 5) Roemenië.

Op 13 september 1948 werd een Belgisch-Roemeens handelsakkoord ondertekend. De daarbij gevoegde contingentlijsten zijn niet meer van toepassing en thans geschiedt het ruilverkeer tussen de B. L. E. U. en Roemenië in feite buiten iedere contractuele overeenkomst om.

#### 6) Tsjechoslowakije.

Een handelsovereenkomst tussen de B. L. E. U. en Tsjechoslowakije werd op 24 april 1955 te Praag ondertekend. Zij trad op 1 april 1955 in werking voor een periode van één jaar en kan van jaar tot jaar stilzwijgend worden verlengd.

Het totaal volume der voorgenomen transacties bedraagt 625 miljoen Belgische frank per jaar in elke richting.

Die regeling slaat op de volgende voornaamste contingenten :

bij de invoer : brouwerijgerst, malt, hop, bier, kolenpek, hout, schoenen, machines, automobielen;

bij de uitvoer : slachtvee, diverse scheikundige produkten, fotoprodukten, rayonnedraad, wol, gezwingeld vlas, non-ferrometalen, produkten van de ijzernijverheid, machines.

#### 7) U. S. S. R.

Op 18 februari 1948 werd tussen de B. L. E. U. en de U. S. S. R. een basishandelsovereenkomst voor onbepaalde duur ondertekend. Bij het tweede en laatste additioneel protocol dat op 30 januari 1954 te Brussel werd ondertekend worden de vroegere contingentlijsten door nieuwe

rieures. Ces nouvelles listes sont venues à expiration le 31 décembre 1954.

### 5. — ACCORDS COMMERCIAUX ET DE PAIEMENTS.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1955, la Belgique a conclu ou renouvelé des accords de commerce avec les pays suivants :

#### France.

Accord signé à Paris le 6 juin 1955.

#### Espagne.

Accord prorogé jusqu'au 31 janvier 1956.

#### Portugal.

Protocole additionnel, signé à Bruxelles le 5 janvier 1955.

#### Italie.

Prorogation de l'accord entré en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1954.

#### Hongrie.

Accord sur les nationalisations, signé le 1<sup>er</sup> février 1955.

Accord commercial, signé le 1<sup>er</sup> février 1955.

#### Pologne.

Prorogation de l'accord jusqu'au 31 décembre 1955.

#### Tchécoslovaquie.

Accord signé le 29 avril 1955.

#### Finlande.

Protocole reconduit par échange de notes du 26 mai 1955.

#### République Fédérale d'Allemagne.

Accord entré en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1955.

#### Autriche.

Accord signé le 14 mai 1955.

#### Grande-Bretagne.

Arrangement commercial, signé le 8 mars 1955.

#### Turquie.

Protocole sur le commerce et les paiements, signé le 15 avril 1955.

#### Yougoslavie.

Validité des listes contingentaires prorogée jusqu'au 29 février 1956.

#### Argentine.

Accords commercial et de paiement, signés le 1<sup>er</sup> février 1955.

#### Uruguay.

Protocole additionnel, signé le 23 février 1955.

vervangen. Die nieuwe lijsten zijn op 31 december 1954 vervallen.

### 5. HANDELS- EN BETALINGSAKKOORDEN.

Sedert 1 januari 1955 heeft België handelsakkoorden gesloten of hernieuwd met de volgende landen :

#### Frankrijk.

Akkoord te Parijs ondertekend op 6 juni 1955.

#### Spanje.

Akkoord verlengd tot 31 december 1956.

#### Portugal.

Additioneel protocol, op 5 januari 1955 ondertekend te Brussel.

#### Italië.

Verlenging van het akkoord dat op 1 juli 1954 in werking trad.

#### Hongarije.

Akkoord betreffende de nationalisaties, ondertekend op 1 februari 1955.

Handelsakkoord, ondertekend op 1 februari 1955.

#### Polen.

Verlenging van het akkoord tot 31 december 1955.

#### Tsjechoslowakije.

Akkoord ondertekend op 29 april 1955.

#### Finland.

Protocol verlengd door uitwisseling van nota's van 26 mei 1955.

#### Duitse Bondsrepubliek.

Akkoord in werking getreden op 1 juli 1955.

#### Oostenrijk.

Akkoord ondertekend op 14 mei 1955.

#### Groot-Brittannië.

Handelsovereenkomst ondertekend op 8 maart 1955.

#### Turkije.

Protocol betreffende de handel en de betalingen, ondertekend op 15 april 1955.

#### Joegoslavië.

Geldigheid van de contingentlijsten verlengd tot 29 februari 1956.

#### Argentinië.

Handels- en betalingsakkoorden, ondertekend op 1 februari 1955.

#### Uruguay.

Additioneel Protocol, ondertekend op 23 februari 1955.

## Egypte.

Protocole additionnel, signé le 27 juin 1955.

## Irlande.

Arrangement pour la livraison de bétail destiné à la préparation du sérum anti-aphteux, valable pour les exercices 1954-1955 et 1955-1956.

## 6. — ORGANISMES DU MINISTÈRE DU COMMERCE EXTÉRIEUR.

### a) Conseil Consultatif du Commerce Extérieur.

Cet organisme créé sur une base paritaire (secteur public et secteur privé) a poursuivi son rôle qui consiste notamment de donner un avis au Ministre sur les problèmes de la politique commerciale.

Le conseil étudie l'organisation et les activités des Chambres de Commerce belges à l'étranger, ainsi que l'aide à leur accorder.

La question de l'engagement à l'étranger de techniciens-spécialistes belges et du recrutement en Belgique, en qualité de stagiaires, de futurs techniciens-spécialistes de l'étranger a fait l'objet d'un large examen au sein de cet organisme.

### b) Le Fonds du Commerce Extérieur.

Le « Fonds du Commerce Extérieur » institué par la loi du 24 mars 1954, est entré en activité à la fin de l'année dernière.

Une « Commission du Fonds du Commerce Extérieur » a été créée pour décider des attributions de subsides, de prêts et de garanties sur le Fonds de 50 millions, principalement aux petites et moyennes entreprises exportatrices.

Depuis l'entrée en activité du Fonds, le total des requêtes agréées par le Ministre se monte à 16.008.750 francs, soit 32 % de la première dotation.

Ont notamment reçu l'appui du Fonds :

Des missions de protection : dans l'Inde, le Pakistan, la Thaïlande et la Birmanie; en Colombie; en Argentine, dans d'autres pays de l'Amérique latine; au Congo belge (industries du bois, textile, spécialités alimentaires); aux États-Unis (fabrication d'art, produits de qualité, armes de chasse, cristallerie); au Canada (instruments d'optique).

Des études de marché dans le Moyen-Orient, pour le secteur des machines agricoles.

Des services nouvellement créés au Congo et dans d'autres pays africains, pour le secteur textile.

La plupart des interventions du Fonds vont à des initiatives de caractère collectif. Elles tendent à stimuler le groupement de petites et moyennes entreprises. Le Fonds oriente les activités exportatrices vers les marchés d'outre-mer.

Au cours du trimestre écoulé, la Commission consultative du Fonds de Commerce extérieur a précisé les règles essentielles pour l'appréciation des cas qui lui sont soumis.

Le ministre du Commerce extérieur s'est, en outre, prononcé favorablement sur l'octroi d'un subside de 3 millions à répartir entre les Chambres de commerce belges établies à l'étranger.

La Commission a aussi commencé l'examen d'un projet de règlement de prêts de stage à consentir en faveur de jeunes Belges désireux de servir les intérêts belges à l'étranger.

## Egypte.

Additioneel protocol, ondertekend op 27 juni 1955.

## Ierland.

Regeling met het oog op de levering van vee, bestemd voor het bereiden van serum tegen mond- en klauwzeer, geldig voor de dienstjaren 1954-1955 en 1955-1956.

## 6. — ORGANISMEN VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE HANDEL.

### a) Raad van advies voor de Buitenlandse Handel.

Dit organisme, ingericht op paritaire grondslag (openbare en private-sector) heeft zijn taak voortgezet, die er o.m. in bestaat de Minister van advies te dienen nopens de problemen inzake handelspolitiek.

De Raad bestudeert inrichting en werking van de Belgische Kamers van Koophandel in het buitenland, en de hulp die hun dient verleend.

De kwestie van de indienstneming van Belgische technici-specialisten in het buitenland, en van de tewerkstelling van buitenlandse toekomstige technici-specialisten voor een proeftijd in België, werd in dit organisme grondig bestudeerd.

### b) Fonds voor de Buitenlandse Handel.

Het « Fonds voor de Buitenlandse Handel », ingesteld bij de wet van 24 Maart 1954, heeft zijn werkzaamheden aan-gevat op het einde van vorig jaar.

Een « Commissie van het Fonds voor de Buitenlandse Handel » werd opgericht, die beslist over de toekenning van subsidies, leningen en waarborgen op het Fonds van 50 miljoen, vooral ten behoeve van kleine en middelgrote export-bedrijven.

Sedert de inwerkingtreding van het Fonds belooft het totaal der door de Minister ingewilligde aanvragen 16.008.750 frank, zegge 32 % van de eerste dotatie.

Hebben o. m. steun van het Fonds ontvangen :

Prospectie-zendingen : naar India, Pakistan, Thailand en Burmah; naar Columbia; naar Argentinië en andere landen van Latijns Amerika; naar Belgisch-Congo (houtnijverheid, textiel, specialiteiten voor het levensmiddelenbedrijf); naar de Verenigde Staten (kunstnijverheid, kwaliteitsproducten, jachtwapens, kristalnijverheid); naar Canada (optische instrumenten).

Marktonderzoek in het Midden-Oosten, voor de sector landbouwmachines.

Nieuw-opgerichte diensten in Congo en in andere Afrikaanse landen, voor de textielsector.

De meeste tegemoetkomingen van het Fonds gaan naar initiatieven met een collectief karakter. Zij zijn er op gericht de groepering van kleine en middelgrote bedrijven in de hand te werken. Het Fonds richt de export-activiteiten naar de overzeese markten.

Tijdens het verlopen trimester heeft de Commissie van advies van het Fonds voor de Buitenlandse Handel de voornaamste regelen vastgesteld ter beoordeling van de haar voorgelegde gevallen.

Bovendien heeft de Minister van Buitenlandse Handel zijn instemming betuigd met de toekenning van een subsidie van 3 miljoen, te verdelen onder de Belgische Kamers van Koophandel die in het buitenland gevestigd zijn.

De Commissie heeft tevens een aanvang gemaakt met het onderzoek van een ontwerp-reglement inzake leningen met het oog op een proeftijd, ten behoeve van jonge Belgen die wensen de Belgische belangen te dienen in het buitenland.

D'autre part, sur la proposition du ministre un *Prix du Fonds du Commerce extérieur* a été institué. Ce Prix, d'un montant de 100.000 francs, pourra être décerné annuellement à l'auteur d'un ouvrage, en français ou en néerlandais, ayant pour thème l'expansion belge dans le monde et devra être conçu et composé de manière à intéresser spécialement la jeunesse des écoles secondaires, supérieures et techniques, à l'instruire des possibilités qui s'offrent à elle, à l'orienter vers les activités exportatrices et à l'encourager à servir les intérêts belges à l'étranger, particulièrement dans les pays d'outre-mer.

#### c) Office belge du Commerce Extérieur (O. B. C. E.).

Au cours de l'année 1955, cet office a continué et amplifié sa mission qui est d'aider les exportateurs dans leurs efforts d'expansion commerciale à l'étranger.

##### Informations.

L'Office s'est efforcé d'améliorer la rapidité et la précision des renseignements qu'il diffuse à l'intention des milieux d'affaires, notamment par les « Informations Commerciales » quotidiennes et le « Bulletin Mensuel ». Cette information porte sur les réglementations belges et étrangères en matière de commerce extérieur (tarifs douaniers, licences, contingents, accords commerciaux, etc.), sur les adjudications publiques à l'étranger, sur les projets d'équipement et de grands travaux des pays étrangers, etc...

##### Orientation.

L'Office oriente aussi les exportateurs dans leurs efforts d'expansion.

Les propositions d'affaires émanant des Etats-Unis d'Amérique et du Congo belge font l'objet d'une procédure spéciale par laquelle les exportateurs sont priés de transmettre leurs offres par l'intermédiaire des Consulats Généraux aux Etats-Unis ou des bureaux de l'Office au Congo, de façon que les services officiels puissent surveiller la suite à donner aux demandes émanant de l'étranger. Une attention spéciale est également accordée par les services aux propositions d'affaires qui émanent des délégués de l'Office dans les grandes foires internationales à l'étranger.

##### Adjudications à l'étranger.

Un service spécial s'est efforcé d'entraîner une plus grande participation des entreprises belges aux grands travaux et aux adjudications à l'étranger. Le personnel attaché à ce service a été renforcé afin de donner plus d'efficacité à son action.

##### Représentation commerciale.

Avec la collaboration des postes diplomatiques et consulaires, l'Office s'efforce de fournir aux exportateurs non pas une longue liste d'importateurs ou de candidats agents à l'étranger mais d'abord de les renseigner sur les meilleures méthodes de pénétration d'un marché ou d'une région et ensuite de leur trouver l'agent le plus qualifié en tenant compte du ou des produits traités et de l'importance de l'entreprise belge.

Il a été constaté une grande dispersion des représentations

Verder werd, op voorstel van de Minister, een « *Prijs van het Fonds voor de Buitenlandse Handel* » ingesteld. Die prijs, ten bedrage van 100.000 frank, kan jaarlijks worden toegekend aan de schrijver van een werk, in het Frans of in het Nederlands, dat de Belgische expansie in de wereld tot thema heeft; het moet zo zijn opgevat en uitgewerkt, dat het zich vooral richt tot de jeugd van de middelbare, hogere en technische scholen, haar leert welke mogelijkheden haar op dit gebied worden geboden, haar oriënteert naar de verschillende takken van de exportactiviteit en haar aanspoort om de Belgische belangen te dienen in het buitenland, vooral in de landen overzee.

#### c) Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel (B. D. B. H.).

In de loop van het jaar 1955 heeft deze Dienst zijn taak voortgezet en verruimd, taak die er in bestaat de exporteurs bij te staan in hun streven naar handelsexpansie in het buitenland.

##### Voorlichting.

De Dienst heeft grotere snelheid en nauwkeurigheid nagestreefd bij het verstrekken van de inlichtingen, die hij verspreidt ten behoeve van de zakenmilieu's o.m. door middel van de dagelijks verschijnende « Handelsvoorlichting » en van het « Maandelijks Bulletin ». Die voorlichting slaat op de Belgische en buitenlandse reglementeringen inzake buitenlandse handel (douane-tarieven, vergunningen, contingents, handelsaccorden, enz.), op de openbare aanbestedingen in het buitenland, op de plannen inzake uitrusting en grote werken in het buitenland, enz.

##### Oriëntatie.

De Dienst oriënteert tevens de exporteurs bij hun expansiepogingen.

De zakenvoorstellen die uitgaan van de Verenigde Staten van Amerika en van Belgisch-Congo worden aan een bijzondere procedure onderworpen, waarbij de exporteurs worden verzocht hun offertes over te maken door bemiddeling van de Consulaten-Generaal in de Verenigde Staten of van de kantoren van de Dienst in Congo, zodat de officiële diensten toezicht kunnen houden op het gevolg, dat dient gegeven aan de aanvragen die van het buitenland uitgaan. Door de diensten wordt tevens bijzondere aandacht gewijd aan de zakenvoorstellen, gedaan door de afgevaardigden van de Dienst op de grote internationale tentoonstellingen in het buitenland.

##### Aanbestedingen in het buitenland.

Een speciale dienst legt zich er op toe vanwege de Belgische ondernemingen een ruimere deelneming uit te lokken aan de grote werken en de aanbestedingen in het buitenland. Het personeel van die dienst werd verhoogd, om zijn actie doeltreffender te maken.

##### Handelsvertegenwoordiging.

Met de medewerking van de diplomatieke en consulaire posten tracht de Dienst aan de exporteurs niet zozeer een lange lijst te verstrekken van importeurs of kandidaat-agenten in het buitenland, maar ze eerst en vooral voor te lichten nopens de beste methodes om op een markt of in een streek binnen te dringen, en vervolgens voor hen de meest geschikte agent te vinden, met inachtneming van het of de verhandelde producten en het bedrag van de Belgische onderneming.

In de Belgische vertegenwoordiging in talrijke landen

belges dans de nombreux pays. Le service de prospection s'efforce de rassembler les représentations de produits belges dans les mains d'un plus petit nombre d'agents en augmentant par là même leur intérêt pour les produits belges.

#### Propagande.

L'Office, en collaboration avec le Ministère des Affaires Economiques, participe à l'action de propagande générale, d'information et d'étude de marché qui peut être faite à l'occasion de la participation de la Belgique aux Foires internationales organisées dans les pays étrangers. Dans ce domaine, l'Office oriente nos exportateurs vers des marchés peu connus ou moins travaillés et où des foires sont organisées pour la première fois. Cette année, un délégué de l'Office a tenu un bureau d'information, notamment dans les foires de Poznan, Plovdiv, New-Delhi, Addis-Abeba, Bogota, Palerme et Djakarta.

#### Action au Congo belge.

L'Office a continué et amplifié son action au Congo Belge et au Ruanda-Urundi. Au mois de juillet de cette année, à l'occasion de la Foire de Stanleyville, le Ministre du Commerce Extérieur inaugura les locaux du bureau que l'Office vient d'ouvrir à Stanleyville, complétant ainsi le dispositif couvrant toute la Colonie et qui comportait déjà des bureaux à Léopoldville, Elisabethville et Usumbura.

A l'occasion de la Foire de Stanleyville, tous les agents diplomatiques et consulaires de carrière des pays environnant notre Colonie ont été convoqués par le Ministre à Stanleyville et ont notamment donné des audiences consulaires aux nombreux hommes d'affaires belges se trouvant en ce moment dans la Colonie.

L'objet de ces réunions est d'établir les éléments d'un programme d'extension belgo-congolaise dans les pays situés au sud du Sahara.

#### Autres activités.

A la fin de l'année dernière, l'Office a été chargé de deux tâches nouvelles dans le domaine, d'une part, de l'action du Gouvernement en ce qui concerne la recherche d'investissements américains et d'une collaboration industrielle avec les Etats-Unis et, d'autre part, en ce qui concerne le Fonds du Commerce Extérieur.

### 7. — FINANCEMENT A L'EXPORTATION.

#### a) Société Nationale de Crédit à l'Industrie (S. N. C. I.).

La S. N. C. I. a majoré très sensiblement ses opérations de financement des exportations, au cours du 1<sup>er</sup> semestre 1955. Les opérations réalisées et non remboursées à fin juin se chiffrent à 886 millions contre 682 millions à fin 1954. L'augmentation de quelque 200 millions de francs est afférente, en majeure partie, à des opérations s'imputant sur l'accord belgo-espagnol de janvier 1954.

Elle a marqué son accord sur le financement d'une deuxième tranche de crédits de 200 millions de francs relatifs à l'exportation de biens de consommation vers la Pologne.

Son accord de principe a été acquis pour une tranche de crédits de 100 millions de francs d'une durée maximum de deux ans pour le financement de l'exportation vers la Hongrie de biens de consommation.

werd een grote versnippering vastgesteld. De prospectie-dienst poogt de vertegenwoordiging van Belgische producten samen te bundelen in handen van een kleiner aantal agenten, en zodoende hun belangstelling voor die Belgische producten te doen toenemen.

#### Propaganda.

In samenwerking met het Ministerie van Economische Zaken neemt de Dienst deel aan de actie voor algemene propaganda, informatie en marktonderzoek die kan gevoerd worden ter gelegenheid van de deelneming van België aan Internationale jaarbeurzen in het buitenland. Op dit gebied richt de Dienst onze exporteurs naar minder bekende of minder bewerkte markten waar voor het eerst een jaarbeurs gehouden wordt. Dit jaar werd door een afgevaardigde van de Dienst een informatiebureau gehouden op de jaarbeurzen van Poznam, Plovdiv, New-Delhi, Addis-Abeba, Bogota, Palermo en Djakarta.

#### Actie in Belgisch-Congo.

De actie van de Dienst in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi werd voortgezet en uitgebreid. Tijdens de maand juli van dit jaar heeft de Minister van Buitenlandse Handel, ter gelegenheid van de jaarbeurs van Stanleystad, de lokalen ingehuldigd van het bureau dat door de Dienst te Stanleystad werd opgericht als laatste schakel van het net dat zich over gans de Kolonie uitstrekt en reeds de bureau's te Leopoldstad, Elisabethstad en Usumbura omvatte.

Ter gelegenheid van de jaarbeurs te Stanleystad werden alle diplomatieke en consulaire ambtenaren van de buurlanden van onze Kolonie door de Minister te Stanleystad ontboden en hebben, onder meer, consulaire audiënties verleend aan de talrijke Belgische zakenlui die op dat ogenblik in Congo vertoefden.

Het doel van deze vergaderingen is de hoofdlijnen vast te leggen van een Belgisch-Congolees expansieprogramma in de landen ten Zuiden van de Sahara.

#### Andere bedrijvigheden.

Op het einde van vorig jaar werd de Dienst met twee nieuwe opdrachten belast enerzijds in verband met de actie van de Regering ter bevordering van Amerikaanse investeringen en samenwerking op industrieel plan met de Verenigde Staten en anderzijds wat betreft het Fonds voor de Buitenlandse Handel.

### 7. — FINANCIERING VAN DE UITVOER.

#### a) Nationale Maatschappij voor krediet aan de nijverheid.

Tijdens het eerste semester van 1955 heeft de N. M. K. N. haar financieringsverrichtingen ten gunste van de uitvoer merklijk uitgebreid. De uitgevoerde en niet terugbetaalde verrichtingen beliepen einde juni 886 miljoen tegen 682 miljoen einde 1954. De verhoging met circa 200 miljoen frank houdt hoofdzakelijk verband met verrichtingen die betrekking hebben op het Spaans-Belgisch accoord van januari 1954.

De Maatschappij heeft zich bereid verklaard een tweede krediettranche van 200 miljoen frank te financieren voor de uitvoer van consumptiegoederen naar Polen.

Anderzijds heeft ze haar beginselaccoord gegeven voor een krediettranche van 100 miljoen frank, met een maximum looptijd van twee jaar, voor de financiering van de uitvoer van consumptiegoederen naar Hongarije.

## b) Office National du Ducroire.

Organisme public et autonome, assurant les exportateurs contre les pertes provenant de l'inexécution des marchés conclus avec l'étranger lorsqu'un événement politique ou un fait du prince en est la cause, l'office du Ducroire s'est vu adresser un nombre accru de demandes d'interventions.

Au cours du premier semestre de 1955, les chiffres s'établissent à 1.525 affaires pour 6,6 milliards, contre 815 affaires pour 5 milliards pendant la période correspondante de 1954.

Les demandes examinées au cours du 3<sup>e</sup> trimestre 1955 ont porté sur des marchés s'élevant à 4.777 millions (3.050 millions au cours de la période correspondante de 1954).

Les conditions générales de l'assurance ont été élargies. Depuis novembre 1954, l'assurance des risques politiques joue, dès la livraison contractuelle (à l'embarquement), sans surprime.

Les taux de prime ont été réduits pour les exportations vers plusieurs pays et, d'une manière générale, pour les ventes de biens d'équipement à moyen terme.

La procédure pour l'octroi de l'assurance a également été assouplie. Grâce à l'extension de la procédure d'urgence, les opérations courantes inférieures à cinq millions de francs, font actuellement l'objet d'une décision dans les 24 heures de l'introduction de la demande.

Pour des opérations plus importantes, un avis de la Direction, avec indication de la prime, peut être obtenu, en attendant la décision du Conseil d'Administration.

Déférant au désir exprimé par le Gouvernement, l'Office a examiné les moyens d'élargir son action, en s'inspirant des méthodes suivies par les organismes d'assurance-crédit dans les pays voisins. Ces moyens concernent l'assurance des risques exceptionnels à l'exportation, les formules d'assurance globale, le transfert du bénéfice de l'assurance et l'assurance des risques de transit.

## c) Institut Belgo-Luxembourgeois du Change.

L'U. E. B. L., sans attendre le rétablissement des conditions de convertibilité sur le plan international, a effectué un important progrès dans le domaine de la libération des paiements de caractère financier.

La libération du contrôle des changes a été poursuivie pendant les derniers mois.

a) 2 mai : la négociation au marché libre des avoirs en devises du secteur financier est autorisée, sans qu'il faille encore recourir à une opération sur titres étrangers.

b) 16 mai : l'exigence du recours au circuit bancaire belge pour la détention à l'étranger de titres en dépôt a été abolie.

c) 29 juin : le contrôle exercé par l'I. B. L. C. sur les dossiers d'exportation ouverts par les banques privées a été assoupli.

d) 18 juillet : liberté et convertibilité dans le domaine des opérations financières.

Il n'existe plus, en Belgique, de contrôle de change proprement dit. La convertibilité mise en vigueur est plus large que le régime de change, dont l'établissement est envisagé dans d'autres pays.

## b) Delcredederienst.

De Delcredederienst is een zelfstandig publiekrechtelijk lichaam dat de exporteurs verzekert tegen de niet-uitvoering van transacties met het buitenland wegens een politieke gebeurtenis of een overheidsdaad. Meer en meer wordt beroep gedaan op de tussenkomst van deze Dienst.

Tijdens het eerste semester van 1955 werden 1.525 zaken voor een beloop van 6,6 milliard behandeld, tegen 815 zaken ten belope van 5 milliard tijdens de overeenstemmende periode van 1954.

De tijdens het derde trimester van 1955 onderzochte aanvragen hadden betrekking op transacties ter waarde van 4.777 miljoen (3.050 miljoen tijdens de overeenstemmende periode van 1954).

De algemene verzekeringsvoorwaarden werden verruimd. Sinds november 1954 heeft de verzekering tegen politieke risico's uitwerking vanaf de contractuele levering (bij de inscheping), zonder bijpremie.

De premiebedragen werden verminderd voor de uitvoer naar verschillende landen en, in het algemeen, voor de verkoop van kapitaalgoederen op halflange termijn.

De procedure tot het afsluiten van de verzekering werd ingeslikt versoepeld. Dank zij de uitbreiding van de spoedprocedure, wordt over de lopende verrichtingen onder vijf miljoen frank thans binnen de 24 uur na het indienen van de aanvraag beslist.

Voor meer belangrijke verrichtingen, kan een advies vanwege de directie, met aanduiding van de premie, worden bekomen, in afwachting van de beslissing van de Raad van Beheer.

Ingaande op de wens van de Regering, heeft de Dienst de middelen onderzocht om zijn actie te verruimen, hierbij voortgaande op de methodes die werden gevolgd door de organismen voor krediet-verzekering in de naburige landen. Deze middelen gelden voor de verzekering tegen de uitzonderlijke risico's bij de uitvoer, de globaalverzekeringsformule, de overdracht van het genot der verzekering en de verzekering van de transitorisico's.

## c) Het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut.

Zonder de wederinvoering op het internationaal plan van de convertibiliteitsvoorwaarden af te wachten, heeft de B. L. E. U. een belangrijke stap gedaan op gebied van de liberalisatie der betalingen met financieel karakter.

De liberalisatie van de wisselcontrole werd tijdens de jongste maanden voortgezet.

a) 2 mei : de verhandeling, op de vrije markt, van de deviezenactiva van de financiële sector is toegelaten, zonder dat nog moet worden overgegaan tot een verrichting op buitenlandse effecten.

b) 16 mei : de vereiste een beroep te doen op het Belgisch bankwezen voor het onder zich hebben in het buitenland van effecten werd afgeschaft.

c) 29 juni : de controle uitgeoefend door de B. L. I. W. op de uitvoerdossiers, geopend door private banken, werd versoepeld.

d) 18 juli : vrijheid en convertibiliteit inzake financiële verrichtingen.

Er bestaat in België geen eigenlijke wisselcontrole meer. De in werking getreden convertibiliteit is ruimer dan het wisselregime, waarvan de invoering in andere landen wordt overwogen.

## 8. — QUESTIONS DIVERSES.

## a) Le Protectionnisme français en 1955.

L'accord commercial intervenu au début de 1955 entre la France et la Belgique a été conclu sur une base annuelle (1 avril 1955-31 mars 1956) et prévoit notamment l'importation de produits belges en France métropolitaine pour un montant de plus de 3 milliards de francs belges. La France s'étant engagée à libérer en avril 1955, les 75 % de libérations, prévus par l'O. E. C. E., les contingents de l'accord n'ont visé que les 25 % encore soumis à restriction.

D'autre part, la France avait promis, comme les autres pays de l'O. E. C. E., de libérer 90 % au 1<sup>er</sup> octobre 1955.

Les libérations françaises à l'O. E. C. E. s'élèvent actuellement à 77,5 %.

En outre, les libérations françaises des produits agricoles et des produits industriels n'atteignent que 63 et 64 %, alors que l'engagement contracté à l'O. E. C. E. prévoyait 75 % de libération dans chaque catégorie de produits.

Autre complication : la grande majorité des libérations françaises ont été accompagnées de l'établissement d'une taxe compensatoire de 10 à 15 % à l'importation. Cela représente pour de nombreux exportateurs belges, un régime plus défavorable que le contingentement. Dans certains cas, toutefois, le taux de cette taxe a été diminué ou même supprimé (lin teillé par exemple), mais il s'agit là de mesures exceptionnelles.

Le protectionnisme français se manifeste aussi par l'octroi de subsides et aides à l'exportation. Les taux de ces interventions a été progressivement réduit pour se situer actuellement, suivant le cas, à 7,5 et 4,2 %. Un arrêté, pris le 29 août 1955, doit entrer en application le 1<sup>er</sup> décembre et fixe le pourcentage à 5 et 2 %. Dans les milieux français intéressés une violente réaction est déclenchée contre cette décision.

## b) Situation de l'industrie textile belge.

Une de nos importantes industries, celle du textile, ne participe pas d'une façon générale au mouvement d'expansion de notre commerce extérieur. Pour les sept premiers mois de 1955, l'augmentation en tonnage exporté est de 9 %, tandis qu'en valeur elle n'est que de 2,8 %. Cette industrie représente un élément très important pour le maintien d'un haut niveau de l'emploi.

Pareille situation retient l'attention des départements intéressés.

Un groupe de Travail a été constitué pour examiner les problèmes soulevés par une note de la Fédération de l'Industrie Textile Belge (F. I. T. B.) remise à Monsieur le Premier Ministre le 15 juillet 1955.

Le département du Commerce extérieur est représenté à cette commission et a examiné tout particulièrement les points concernant le commerce extérieur : mesures à prendre contre les importations en dumping, promotion des marchés extérieurs et l'encouragement de nos exportations au Congo.

Le Comité Ministériel de Coordination Economique, saisi des propositions du Groupe de Travail, a procédé à l'examen des mesures destinées surtout à aider les secteurs en difficulté, c'est-à-dire le lin, la rayonne et le peignage de la laine.

## 8. — DIVERSE PROBLEMEN.

## a) Het Franse protectionisme in 1955.

Het handelsakkoord dat begin 1955 tussen Frankrijk en België tot stand kwam, werd gesloten op een jaarlijkse grondslag (1 april 1955-31 maart 1956). Het voorziet o.m. in de invoer van Belgische produkten in het Franse moederland voor een bedrag van meer dan 3 miljard Belgische frank. Daar Frankrijk de verbintenis heeft aangegaan tegen april 1955 de door de O. E. E. S. vastgestelde 75 % te liberaliseren, hebben de in het akkoord bepaalde contingenten slechts betrekking op de nog aan beperking onderworpen 25 %.

Anderzijds had Frankrijk beloofd, zoals de andere landen der O. E. E. S. op 1 oktober 1955, 90 % te liberaliseren.

Thans bereiken de Franse liberalisaties bij de O.E.E.S. 77,5 %.

Bovendien blijven de Franse liberalisaties van agrarische en industriële produkten beperkt tot 63 en 64 %, ofschoon in de ten opzichte van de O.E.E.S. aangegane verbintenis sprake was van 75 % liberalisatie voor elke categorie produkten.

Anderé verwickeling : de meeste Franse liberalisaties gingen gepaard met de heffing van een vereveningstaxe van 10 à 15 % bij de invoer. Dit regime is voor talrijke Belgische exporteurs minder gunstig dan de contingentering. In sommige gevallen werd deze taxe evenwel verminderd of afgeschaft (o.m. gezwingeld vlas) maar dit zijn uitzonderingen.

Een andere vorm van het Frans protectionisme bestaat in het toekennen van toelagen en tegemoetkomingen bij de uitvoer. Het percentage van deze tussenkomsten werd geleidelijk verminderd en bedraagt thans volgens het geval 7,5 en 4,2 %. Op 1 december moet een besluit van 29 augustus 1955 in werking treden, waarbij het percentage op 5 en 2 % vastgesteld wordt. In de betrokken Franse kringen is tegen deze beslissing een scherpe reactie losgebroken.

## b) Toestand van de Belgische textielnijverheid.

Een onzer belangrijke nijverheidstakken, te weten het textielbedrijf, neemt in het algemeen geen deel aan de expansie van onze buitenlandse handel. Tijdens de eerste zeven maanden van 1955 steeg de uitgevoerde hoeveelheid met 9 %, terwijl de stijging der waarde slechts 2,8 % bedraagt. Deze tak is van zeer groot belang voor het behoud van een hoge werkgelegenheid.

De toestand houdt de aandacht gaande van de betrokken departementen.

Een werkgroep werd samengesteld voor het bestuderen van de vraagstukken die werden uiteengezet in een nota van het Verbond der Belgische Textielnijverheid (V.B.T.N.) die op 15 juli 1955 aan de heer Eerste-Minister overgemaakt werd.

Het Departement van de Buitenlandse Handel is in deze commissie vertegenwoordigd en het heeft een bijzonder onderzoek gewijd aan de punten in verband met de buitenlandse handel : maatregelen tegen de dumpinginvoer, bevordering van de buitenlandse markten en aanmoediging van de uitvoer naar Congo.

Het ministerieel comité voor economische coördinatie, waarbij de voorstellen van de werkgroep aanhangig werden gemaakt, onderzocht de maatregelen die vooral bestemd zijn om de in moeilijkheden verkerende sectoren, namelijk vlas, kunstzijde en kamwol, te helpen.

**c) Action pour la promotion  
des investissements étrangers en Belgique.**

Une action a été déployée aux Etats-Unis en vue d'intéresser les investissements américains en Belgique.

Le programme d'action gouvernementale en matière de promotion des investissements étrangers en Belgique vise à :

1°) s'efforcer de créer ou de maintenir en Belgique des conditions favorables aux investissements en général et aux investissements étrangers, notamment américains;

2°) éveiller et entretenir à l'étranger, par la réalisation d'un programme d'information et de propagande, l'intérêt de coopérer industriellement avec une entreprise belge ou de créer une filiale dans notre pays;

3°) aider les hommes d'affaires belges ou américains qui s'adressent aux services administratifs pour trouver les contacts nécessaires.

Cette action gouvernementale a déjà donné de bons résultats. Plus d'une centaine de propositions étrangères ont été examinées, entre septembre 1954 et août 1955, par les services administratifs compétents. Dans 11 cas, un arrangement d'installation en Belgique a déjà été conclu. Ce succès est dû à :

a) la publication de deux brochures, l'une de propagande proprement dite, intitulée « Are Industrial Investments in Belgium profitable ? », tirée à 11.500 exemplaires, l'autre, tirée à 5.000 exemplaires, donnant, sous le titre : « Industrial investments in Belgium — A practical guide », toutes les informations pratiques susceptibles de renseigner les hommes d'affaires étrangers sur les conditions d'investissements en Belgique;

b) au développement d'un programme d'information et d'assistance aux hommes d'affaires par nos postes diplomatiques et consulaires aux Etats-Unis;

c) à la constitution d'organes de coordination et d'exécution au sein même de l'Administration belge (Sous-Commission des Investissements, C. E. I., Groupe de Travail pour les Investissements et Comité d'accueil des hommes d'affaires à l'Office Belge du Commerce Extérieur).

Pour 1956 et 1957, le programme gouvernemental sera amplifié, surtout dans les domaines de la publicité, de la propagande et de la coopération avec le secteur privé.

**9. — QUESTIONS POSÉES  
PAR LES MEMBRES DE LA COMMISSION.**

**QUESTIONS :**

Un membre de la Commission, appartenant à l'opposition, a donné raison au Ministre en ce qui concerne les incertitudes au sujet de l'avenir de notre expansion. Il a constaté, en la déplorant, l'insuffisance de la présence belge sur les marchés d'outre-mer, particulièrement dans les pays neufs. Il a signalé un certain nombre de cas concrets où les producteurs belges ont vu échapper des commandes, soit à cause de la hauteur de nos prix, soit à cause de l'absentéisme de leurs représentants.

Il a cité, à cet égard : la Colombie, où des pays européens enlèvent des contrats auxquels nous pourrions pré-

**c) Actie tot aanmoediging van de buitenlandse  
investerings in België.**

In de Verenigde Staten werd een actie op touw gezet om belangstelling te wekken voor de Amerikaanse investeringen in België.

Het actieprogramma van de regering inzake aanmoediging van buitenlandse investeringen in België heeft ten doel :

1°) in België gunstige voorwaarden te scheppen of te handhaven voor de investeringen in het algemeen en voor de buitenlandse, o.m. de Amerikaanse investeringen;

2°) in het buitenland, door het uitvoeren van een voorlichtings- en propagandaprogramma, belangstelling te wekken en te onderhouden om op nijverheidsgebied met een Belgische firma samen te werken of in ons land een filiale op te richten;

3°) de Belgische of Amerikaanse zakenlieden te helpen die zich tot de administratieve diensten wenden om de nodige contactpunten te vinden.

Die regeringsactie heeft reeds degelijke resultaten opgeleverd. Van september 1954 tot augustus 1955 werden meer dan honderd buitenlandse voorstellen door de bevoegde administratieve diensten onderzocht. In 11 gevallen werd een regeling tot vestiging in België getroffen.

Dat succes is te wijten :

a) aan het uitgeven van twee brochures. De ene is eigenlijk een propagandabrochure, getiteld « Are Industrial Investments in Belgium profitable ? » en werd gedrukt op 11.500 exemplaren. De andere werd gedrukt op 5.000 exemplaren en geeft, onder de titel « Industrial investments in Belgium — A practical guide », alle praktische inlichtingen die de buitenlandse zakenlieden kunnen voorlichten over de investeringsvoorwaarden in België;

b) aan de uitvoering van een programma van voorlichting en hulpverlening aan de zakenlieden door onze diplomatieke en consulaire posten in de Verenigde Staten;

c) aan de oprichting van coördinatie- en uitvoeringsorganismen van de Belgische Administratie (Sub-comité voor Investerings, C. E. I., Werkgroep voor de Investerings en Ontvangstcomité voor zakenlieden in de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel).

In 1956 en 1957 zal het regeringsprogramma verder worden uitgewerkt, vooral op het gebied van de publiciteit, de propaganda en de samenwerking met de private sector.

**9. — VRAGEN GESTELD DOOR DE LEDEN  
VAN DE COMMISSIE.**

**VRAGEN :**

Een commissielid, die tot de oppositie behoort, beaamt hetgeen de Minister zegde in verband met de onzekerheid over de toekomst van onze expansie. Hij stelde vast en betreurt dat België op de overzeese markten en inzonderheid in de nieuwe landen niet genoeg vertegenwoordigd is. Hij haalde enkele concrete gevallen aan, waarin de Belgische producenten bestellingen hebben moeten laten varen, hetzij omdat onze prijzen te hoog zijn, hetzij wegens de afwezigheid van hun vertegenwoordigers.

Hij citeerde in dit opzicht Columbia, waar de andere Europese landen contracten wegkapen waarop wij aan-

tendre; le Mexique, où le secteur privé belge a eu grandement tort de ne pas soutenir un effort qui avait commencé et s'annonçait profitable; dans les pays de l'Amérique Centrale, notamment à Haïti, où nous achetons pour près d'un demi-milliard de coton sans y vendre en proportion suffisante; et même au Congo belge où la libre concurrence, excellente en soi, s'exerce à nos dépens, du fait que nos producteurs ne sont pas assez attentifs aux possibilités de cet immense marché.

Le même membre constate que nos courants d'exportations restent branchés dans les mêmes directions et que nous manquons d'initiative pour les renouveler et les diversifier.

Il en est d'ailleurs de même en ce qui concerne la composition de nos exportations : la part des produits lourds et peu manufacturés y reste prépondérante. Nous devrions vendre à l'étranger plus de biens de consommation. Nous devrions introduire chez nous de nouvelles industries et exporter de nouveaux produits.

Le même commissaire regrette la parcimonie des moyens dont dispose notre politique commerciale. Le Fonds du Commerce Extérieur réalise un effort appréciable, mais combien limité. Il déclare que le jour où les moyens financiers du Fonds seraient accrus par le Parlement, il en résulterait un surcroît de chances pour le commerce belge. Tout en rendant hommage à l'action entreprise par le Ministre du Commerce Extérieur, le même commissaire émet le vœu que nos échanges avec les pays de l'Est soient élargis. Son souhait est identique au sujet de la Chine. Il signale que tel pays européen qui ne fait pas partie de l'O.N.U., ni de l'O.T.A.N., ni du C.O.C.O.M., se trouve avantagé dans les fournitures qu'il livre aux pays communistes. Il demande enfin une mise au point au sujet de nos relations commerciales avec la Turquie, qui font l'objet présentement d'une délibération en Commission mixte à Ankara.

#### REPONSE DU MINISTRE :

Reprenant point par point les questions et les observations présentées, le Ministre a répondu ce qui suit :

##### 1. — Insuffisance de la présence belge à l'étranger.

C'est le thème constant des doléances de nos chefs de mission dans les pays d'outre-mer. La présence belge se raréfie, alors que nos concurrents français, suédois, suisses, allemands, anglais et autres multiplient leurs efforts. Le Ministre donne lecture d'un certain nombre d'extraits de rapports de nos postes diplomatiques et consulaires, déplorant l'absentéisme du secteur privé dans les pays de leur juridiction. Les pouvoirs publics ne peuvent évidemment pas contraindre les industriels et les commerçants à se rendre sur place, comme leur intérêt les y engage. Mais ils peuvent et ils doivent les exhorter, les encourager et les aider à s'y rendre. C'est ce qu'ils font, dans la mesure limitée des moyens dont ils disposent grâce au Fonds du Commerce Extérieur. Ils doivent également les informer exactement et rapidement des possibilités qui se présentent sur les marchés lointains. Les « Informations Commerciales » de l'O.B.C.E. s'acquittent journellement de cette tâche. Malheureusement, trop d'industriels négligent de s'informer.

spraak zouden kunnen maken; Mexico, waar de Belgische particuliere sector — zeer ten onrechte — zijn steun niet heeft verleend aan een actie die reeds was ingezet en winstgevend beloofde te zijn; de landen van Centraal-Amerika, o. m. in Haïti, waar wij voor nagenoeg een half miljard katoen aankopen, zonder er in voldoende mate te verkopen; en zelfs Belgisch-Congo, waar de vrije mededinging, die op zichzelf voortreffelijk is, in ons nadeel uitvalt, omdat onze producenten niet genoeg aandacht schenken aan de mogelijkheden van die onmetelijke markt.

Hetzelfde lid stelt vast dat onze uitvoer steeds in dezelfde richtingen loopt en dat wij niet genoeg initiatief aan de dag leggen om deze te vernieuwen en af te wisselen.

Hetzelfde kan trouwens gezegd worden van de samenstelling van onze uitvoer : het leeuwenandeel komt toe aan de zware en weinig afgewerkte produkten. Wij zouden in ons land nieuwe nijverheidstakken moeten oprichten en nieuwe produkten uitvoeren.

Hetzelfde lid betreurt de karigheid van de middelen waarover onze handelspolitiek beschikt. De pogingen van het Fonds voor de Buitenlandse Handel zijn verdienstelijk, maar ontoereikend. Mocht het Parlement de financiële middelen van het Fonds ooit verhogen, dan zou de Belgische handel over meer kansen beschikken. Hij brengt hulde aan de actie die door de Minister van Buitenlandse Handel wordt gevoerd, doch spreekt tevens de wens uit dat ons handelsverkeer met de oostelijke landen zou worden uitgebreid. Die wens geldt ook voor China. Hij haalt een Europees land aan dat geen deel uitmaakt van de O.V.N., noch van de N.A.T.O., noch van C.O.C.O.M., en dat bevoordeeld wordt door zijn leveringen aan communistische landen. Ten slotte verzoekt hij om opheldering over onze handelsbetrekkingen met Turkije, waarover thans in de gemengde Commissie te Ankara wordt beraadslaagd.

#### ANTWOORD VAN DE MINISTER :

De Minister antwoordt als volgt op de vragen en opmerkingen :

##### 1. — Ontoereikende Belgische vertegenwoordiging in het buitenland.

Dat is het eeuwige klaaglied van de hoofden van onze zendingen in de overzeese landen. België is steeds minder vertegenwoordigd, terwijl onze Franse, Zweedse, Duitse, Engelse concurrenten en anderen steeds actiever optreden. De Minister leest een reeks uittreksels uit verslagen van onze diplomatieke en consulaire posten voor, waarin de afwezigheid van de particuliere sector in de landen die onder hun ambtsgebied vallen wordt betreurd. Het spreekt vanzelf dat de openbare besturen de industriëlen en handelaars niet kunnen verplichten zich ter plaatse te begeven, waartoe hun belang hen zou moeten aansporen. Zij kunnen en moeten hen echter daartoe bewegen, hen aanmoedigen en helpen om er naartoe te gaan. De Minister doet zulks, binnen de perken van de middelen waarover hij, dank zij het Fonds voor de Buitenlandse Handel, beschikt. Hij moet ze eveneens nauwkeurig en snel op de hoogte brengen van de mogelijkheden die door de overzeese markten worden geboden. De « Handelsberichten » van de B. D. B. H. staan daarvoor dagelijks in. Jammer genoeg verzuimen vele industriëlen inlichtingen in te winnen.

## 2. — Colombie.

Il est exact que nous n'avons pas pris sur ce marché toute la place que nous pourrions y conquérir. Il faut cependant tenir compte de divers facteurs : le Gouvernement Colombien, par souci d'équilibrer sa balance des comptes, ne donne pratiquement accès qu'aux biens d'équipement. Les biens de consommation n'y pénètrent pas. D'autre part, l'économie colombienne est fortement tributaire des cours du café, qui sont soumis à de vives fluctuations. Il est compréhensible que le Gouvernement colombien s'efforce d'obtenir de larges conditions de crédit. Cette exigence dépasse souvent nos moyens.

## 3. — Mexique.

C'est un fait qu'il existe au Mexique de larges possibilités, étayées sur une politique économique et financière rigoureuse et qui s'est trouvée renforcée depuis la dévaluation du peso. Le programme mexicain d'équipement offre des perspectives considérables et dont une partie (rééquipement ferroviaire) se trouve cautionnée par la Banque Internationale. Depuis 1952, année de la mission belge au Mexique, et 1954, année de l'exposition belge de Mexico, la Belgique n'a pas su tirer parti des chances qui lui étaient assurées. Un nouvel effort se prépare. En ce moment même, le Ministre de l'Economie du Mexique est à Bruxelles, avec une délégation importante, à l'invitation du Département du Commerce Extérieur. Des initiatives sont prises par les fédérations des fabrications métalliques et des industries chimiques. Le Fonds du Commerce Extérieur est intervenu pour soutenir l'ouverture d'un bureau commercial à Mexico.

## 4. — Haïti.

Le Ministre retient l'observation faite et la transmettra à son administration.

## 5. — Congo belge.

Le regret exprimé au sujet des faiblesses de notre commerce privé avec le Congo rejoint les constatations faites par le Ministre. Nos industriels et nos commerçants doivent savoir que le Congo a cessé d'être un marché d'appoint. Il ne s'agit plus d'y exporter l'excédent ou le rebut de notre production. L'indigène a pris désormais l'habitude de choisir entre les choses qu'on lui offre, et il se règle sur les prix et les qualités. Son pouvoir d'achat est en augmentation. D'autre part, la concurrence internationale s'y exerce à plein. Il reste encore certainement des places à prendre pour nos exportateurs; mais si elles ne sont pas prises à bref délai, elles risquent de nous échapper pour longtemps. Il ne peut plus être question d'entretenir un courant commercial avec le Congo par correspondance ou par des visites intermittentes. Là surtout, la présence permanente de nos commerçants est indispensable.

Le Ministre ajoute que si nous voulons vendre davantage au Congo nous devons y acheter davantage. Nous le pouvons tant en ce qui concerne le café, le coton et les bananes que les peaux brutes et les bois non travaillés. La proportion de ces produits congolais dans nos importations globales peut encore être améliorée.

Enfin le moment approche où le Congo pourra servir de base de départ pour une action de rayonnement du commerce belge dans les pays de l'Afrique Centrale. C'est dans cette intention que le Ministre a réuni, en juillet 1955,

## 2. — Columbia.

Het is waar dat wij op die markt niet al de plaats bekleden die wij er zouden kunnen veroveren. Er moet rekening worden gehouden met verschillende factoren : om haar betalingsbalans in evenwicht te houden, maakt de Columbiaanse regering practisch alleen de aankoop van kapitaalgoederen mogelijk. De verbruiksgoederen hebben er geen toegang. Anderzijds wordt de Columbiaanse economie in hoge mate beïnvloed door de koffiemarktprijzen, die steeds grote schommelingen ondergaan. Het is te begrijpen, dat de Columbiaanse regering de meest ruime kredietvoorwaarden tracht te bekomen. Dikwijls zijn wij er niet toe in staat op zulke eis in te gaan.

## 3. — Mexico.

Het is bekend dat er in Mexico ruime mogelijkheden bestaan, gesteund op een strenge economische en financiële politiek, welke nog verstevigd is sedert de devaluatie van de peso. Het Mexicaanse uitrustingsprogramma biedt aanzienlijke vooruitzichten, waarvan een gedeelte (wederuitrusting der spoorwegen) gewaarborgd wordt door de Internationale Bank. Sedert 1952, datum van de Belgische zending naar Mexico, en 1954, jaar van de Belgische tentoonstelling in Mexico, heeft België geen voordeel weten te halen uit de geboden kansen. Een nieuwe inspanning wordt voorbereid. Juist op dit ogenblik bevindt de Mexicaanse Minister van het Bedrijfsleven zich met een belangrijke afvaardiging te Brussel, op uitnodiging van het Departement van Buitenlandse Handel. Initiatieven werden genomen door het verbond der metaalverwerkende nijverheid en der chemische nijverheden. Het Fonds voor de Buitenlandse Handel is tussengekomen om de opening van een handelsbureau te Mexico te steunen.

## 4. — Haïti.

De Minister neemt nota van de opmerking en zal deze overmaken aan zijn bestuur.

## 5. — Belgisch-Congo.

Hetgeen werd betreurd in verband met onze private handel met Congo strookt met de vaststellingen die de Minister zelf heeft gedaan. Onze nijveraars en handelaars moeten weten dat Congo niet meer een aanvullingsmarkt is. De tijd is voorbij dat naar Congo het overschot of het rebut van onze productie kon worden uitgevoerd. De inlander heeft voortaan de gewoonte aangenomen, tussen de hem aangeboden zaken een keuze te doen en hij houdt rekening met prijzen en kwaliteit. Zijn koopkracht neemt geleidelijk toe. Overigens heeft de internationale concurrentie ginds reeds vaste voet gekregen. Onze exporteurs kunnen ongetwijfeld nog plaatsen veroveren; maar zo ze zich niet haasten, lopen zij gevaar voor lange tijd te worden uitgeschaald. Het gaat niet meer, met Congo handelsbetrekkingen te onderhouden per correspondentie of door een bezoek nu en dan. Daar vooral is de bestendige aanwezigheid van onze handelslui onmisbaar.

De Minister voegt er aan toe dat we in Congo meer moeten kopen, indien we er meer willen verkopen. Dat kunnen wij, zowel wat koffie, katoen en bananen betreft, als onbereide huiden en onbewerkt hout. Het aandeel van die Congolese producten in onze globale invoer kan nog worden vermeerderd.

Ten slotte nadert het moment waarop Congo een uitgangspunt kan worden voor een uitstraling van de Belgische handel naar de gebieden van Centraal-Afrika. Daartoe heeft de Minister in Juli 1955 de hoofden bijeengeroepen

les chefs de missions diplomatiques et consulaires de Belgique dans les territoires situés au sein du Sahara. Les conférences qui ont eu lieu à Stanleyville, sous sa présidence, ont permis des échanges de vues d'application pratique fort intéressants entre nos consuls généraux et les représentants du Ministère des Colonies et du Gouvernement Général.

#### 6. — Orientation de la politique commerciale.

Il serait en effet extrêmement souhaitable que les pouvoirs publics fussent en mesure d'orienter mieux nos exportateurs, en les engageant à choisir de nouveaux marchés à prospecter et des débouchés propices à une extension des échanges. Les pays du Moyen-Orient, qui possèdent du pétrole et par conséquent des revenus en sterling et en dollars, paraissent très indiqués. De même les territoires déjà cités, voisins du Congo. De même encore, certains pays de l'Amérique latine. Ces indications n'ont rien d'exclusif, mais elles marquent des possibilités à la mesure de nos moyens.

Cette orientation du commerce sous l'impulsion des pouvoirs publics implique cependant la mise en œuvre de moyens financiers qui font actuellement défaut. Pour favoriser la prospection, l'installation de bureaux d'études, l'envoi de missions économiques, pour aider le secteur privé à établir des représentations permanentes dans les pays d'Asie, d'Afrique et d'Amérique, il faut des ressources supérieures à celles de l'actuel Fonds du Commerce Extérieur. Le ministre remercie le membre de la Commission d'avoir d'avance marqué son accord sur un élargissement possible des moyens actuels. Il n'est pas douteux que s'il existait un Fonds national de l'Expansion belge, administré sur la base paritaire et disposant de moyens suffisants, l'expansion belge pourrait être méthodiquement stimulée et orientée, bien entendu avec l'accord des premiers intéressés : les exportateurs.

#### 7. — Les fabrications nouvelles.

Une action conjointe des Départements des Affaires Economiques et du Commerce Extérieur a été entreprise pour favoriser l'implantation d'industries nouvelles en Belgique, le cas échéant avec appoint de capitaux étrangers. Le ministre souligne qu'aux Etats-Unis, où a été créé un bureau spécial adjoint au Consulat de New-York, ce ne sont pas surtout des capitaux privés que nous demandons, mais bien des techniques nouvelles et une coopération des industriels américains avec les industriels belges. Actuellement, la part des investissements privés américains dans l'ensemble des investissements réalisés en Belgique se chiffre à moins de 2 %. Nous ne sommes pas au nombre des pays qui sollicitent de la part des Américains une aide financière. Notre objectif est de mettre au travail en Belgique, grâce à des brevets et à des techniques adaptés chez nous, une main-d'œuvre qualifiée et spécialisée.

Une centaine de propositions nous sont déjà parvenues par la voie du bureau consulaire de New-York. Elles sont actuellement à l'étude. Une dizaine ont abouti à la conclusion de contrats.

#### 8. — Les pays de l'Est.

L'obstacle à un élargissement de nos échanges avec les pays communistes n'est peut-être pas tant dans les interdictions stratégiques, qui ont d'ailleurs été notablement réduites : il est surtout dans le déséquilibre de nos ventes et de nos achats. Nos soldes sont généralement créditeurs, et nous ne pouvons pas attendre des pays communistes

van de diplomatieke en consulaire zendingen van België in de in de Sahara gelegen gebieden. De besprekingen die te Stanleystad onder zijn voorzitterschap werden gevoerd, hebben geleid tot zeer nuttige gedachtenwisselingen tussen onze consul-generaal, enerzijds, en de vertegenwoordigers van het Ministerie van Koloniën en van het Gouvernement-Generaal, anderzijds.

#### 6. — Oriëntering van de handelpolitiek.

Het ware alleszins zeer wenselijk dat de overheid bij machte weze, onze exporteurs beter te oriënteren, door ze te overreden om nieuwe markten te prospecteren en geschikte afzetgebieden te zoeken met het oog op een verruiming van het ruilverkeer. De landen van het Midden-Oosten, die over petroleum beschikken en bijgevolg ponden en dollars ontvangen, lijken in dat opzicht bijzonder geschikt. Hetzelfde geldt voor de hierboven vermelde gebieden rond Congo. Eveneens voor zekere landen van Latijns Amerika. Die aanwijzingen zijn volstrekt niet limitatief, maar zij suggereren mogelijkheden die binnen ons bereik liggen.

Een dergelijke oriëntatie van de handel onder impuls van de overheid vergt evenwel de aanwending van financiële middelen die thans niet voorhanden zijn. Marktonderzoek, studiekantoren, economische zendingen om de bedrijven te helpen vaste voet te krijgen in de landen van Azië, Afrika en Amerika, dat alles eist meer geldmiddelen dan die waarover het huidige Fonds voor de Buitenlandse Handel beschikt. De Minister dankt het commissielid om bij voorbaat zijn instemming te hebben betuigd met een eventuele verhoging der huidige middelen. Het staat buiten kijf dat een Nationaal Fonds voor de Belgische expansie, op paritaire basis beheerd en met toereikende geldmiddelen begiftigd, de Belgische expansie systematisch zou kunnen aanwakken en oriënteren, met instemming natuurlijk van de voornaamste belanghebbenden : de exporteurs.

#### 7. — De nieuwe producten.

De departementen van Economische Zaken en van Buitenlandse handel hebben een gemeenschappelijke actie op touw gezet om de vestiging van nieuwe nijverheidstakken in België te bevorderen, eventueel met de steun van buitenlands kapitaal. De Minister wijst erop dat we in de Verenigde Staten, waar een speciaal bureau werd toegevoegd aan het Consulaat te New York, niet op de eerste plaats een beroep doen op het privaat kapitaal maar wel op nieuwe technieken en op samenwerking tussen de Amerikaanse en de Belgische nijveraars. Thans vertegenwoordigen de Amerikaanse particuliere beleggingen in België minder dan 2 % van het totaal der beleggingen in ons land. Wij behoren niet tot de landen die van Amerika een financiële hulp verwachten. Onze bedoeling is bij middel van aangepaste octrooien en technieken in ons land geschoolde en gespecialiseerde arbeidskrachten aan het werk te zetten.

Het handelskantoor te New-York maakte reeds een honderdtal voorstellen over, die thans ter studie liggen. Een tiental gaven aanleiding tot het sluiten van contracten.

#### 8. — De Oostelijke landen.

Wat de uitbreiding van ons handelsverkeer met de communistische landen in de weg staat is wellicht niet zozeer het bestaan van verbodsbepalingen om strategische redenen, waarin men overigens veel soepeler is geworden, maar hoofdzakelijk de onevenwichtigheid tussen ons verkoop- en aankoopvolume. Over het algemeen staan wij met batige

qu'ils les règlent constamment en or ou en dollars. Nous devrions acheter plus de produits de provenance orientale et nos importateurs devraient coopérer plus étroitement avec nos exportateurs afin de rééquilibrer les échanges tout en les amplifiant. Malheureusement, la gamme des produits que les pays de l'Est peuvent nous proposer n'est pas très étendue : des minerais, des céréales — quand la récolte est bonne —, du pétrole, des bois, de la cellulose. Quant aux produits manufacturés, c'est moins la question des prix qui se pose que celle de la qualité. Enfin, nos commerçants devraient être mieux informés, par les autorités communistes, des programmes en cours d'exécution et des possibilités qu'ils présentent. Nous nous sommes réjouis de la conclusion d'arrangements pour la fourniture de biens belges de consommation à la Pologne et à la Hongrie.

### 9. — La Turquie.

Au début de cette année, les arriérés turcs s'élevaient à 800 millions. Un accord est intervenu aux termes duquel le Gouvernement turc s'engage à apurer cette dette en cinq ans, à raison de 125 millions pendant les trois premières années, le solde étant réparti par moitié sur la quatrième et la cinquième année. Les paiements turcs doivent s'effectuer par prélèvement de 30 % sur le montant des livraisons de produits turcs à la Belgique. De son côté, le Gouvernement belge s'engage à réamorcer le courant d'exportation vers la Turquie, à proportion des importations turques en Belgique. Celles-ci n'ont pas atteint le niveau prévu pour les six premiers mois qui ont suivi l'accord : c'est pourquoi une commission mixte a été réunie à Ankara. Au moment où ce rapport a été établi, les conclusions de cette Commission ne sont pas encore acquises.

### AUTRES QUESTIONS :

Un autre membre de la Commission a émis l'avis que le chiffre de nos exportations, placé en regard de notre production, est satisfaisant.

Nous ne pouvons espérer dépasser des exportations supérieures à 40 % de notre production industrielle. Finalement nos possibilités d'exportation seront en fonction de notre production et de notre productivité.

Il ne peut, d'autre part, être question de raréfier l'offre et la demande sur le marché intérieur.

Il a d'autre part souligné le fait que nous ne disposons pas de moyens de crédit aussi considérables que d'autres puissances. Nous nous exposerions à l'inflation si nous devions répondre favorablement aux nombreuses demandes qui nous viennent de pays proches ou lointains dont les capacités de paiement peuvent être raisonnablement mises en doute.

Il a signalé des cas concrets où nous faisons les frais d'une politique trop libérale en matière d'importations. Nous sommes ainsi victimes des dumpings étrangers.

Il arrive également que nos partenaires hollandais de l'Union Benelux fassent aux Etats-Unis une propagande, de source privée mais parfois visiblement inspirée et qui met trop en évidence une prétendue supériorité de l'industrie et du commerce hollandais par rapport aux nôtres. A l'intérieur même de Benelux, certaines questions comme celle de la pénicilline n'ont pu être réglées selon l'esprit et la lettre des accords. Enfin, le secteur privé belge se heurte trop souvent à la complexité des organismes gouvernementaux en matière de commerce extérieur et de crédit à l'exportation.

saldo's en wij kunnen van de communistische landen niet verwachten dat zij deze voortdurend in goud of in dollars betalen. Wij zouden meer producten van Oostelijke herkomst moeten kopen en onze importeurs zouden met onze exporteurs nauwer moeten samenwerken om bij het veruimen van het handelsverkeer tevens het evenwicht te herstellen. Jammer genoeg is er niet zo heel veel keuze onder de producten, die de Oostelijke landen ons kunnen aanbieden : erts, graan — als de oogst goed is — petroleum, hout, cellulose. Voor de afgewerkte goederen is het minder een kwestie van prijzen dan van kwaliteit. En ten slotte zouden onze zakenlui door de communistische overheid beter moeten ingelicht worden omtrent de programma's, welke uitvoering aan de gang is en omtrent de mogelijkheden, welke die scheppen. Wij mochten ons verheugen over het sluiten van overeenkomsten voor het leveren van Belgische verbruiksartikelen aan Polen en Hongarije.

### 9. — Turkije.

In het begin van dit jaar was Turkije ons nog 800 miljoen schuldig. Er is een accoord bereikt, waarbij de Turkse regering de verbintenis aangaat, die schuld in vijf jaar aan te zuiveren, naar rata van 125 miljoen tijdens de eerste drie jaren, terwijl de rest in gelijke delen over het vierde en het vijfde jaar wordt verdeeld. De Turkse betalingen moeten geschieden door afhouding van 30 % op het bedrag der leveranties van Turkse producten aan België. Van haar kant gaat de Belgische regering de verbintenis aan, de uitvoer naar Turkije weer op te nemen naar evenredigheid van de Turkse invoer in België. Deze invoer bereikte het peil niet, dat voor de eerste zes op het accoord volgende maanden was bepaald : daarom werd te Ankara een gemengde commissie bijeengeroepen. Op het ogenblik dat dit verslag werd opgemaakt, staan de conclusies van deze Commissie nog niet vast.

### ANDERE VRAGEN :

"Een ander lid van de Commissie was van mening dat het cijfer van onze uitvoer, vergeleken met onze productie, bevredigend is.

Wij kunnen niet verwachten dat onze uitvoer, 40 % van onze industriële productie te boven gaat. Ten slotte zullen onze uitvoermogelijkheden in verhouding zijn tot onze productie en onze productiviteit.

Daarenboven kan er geen sprake van zijn vraag en aanbod op de binnenlandse markt in te krimpen.

Bovendien wees hij erop dat onze kredietcapaciteit niet zo groot is als die van sommige landen. We zouden ons blootstellen aan inflatie door in te gaan op de talrijke kredietaanvragen vanwege nabije of afgelegen landen wier betalingsvermogen terecht kan betwijfeld worden.

Hij citeerde bepaalde gevallen waarin we het slachtoffer zijn van een al te liberale politiek inzake invoer. Hierdoor zijn we blootgesteld aan dumping vanwege het buitenland.

Het gebeurt ook dat onze Hollandse partners in de Benelux-unie in de Verenigde Staten een propaganda voeren, op particulier plan, maar soms klaarblijkelijk van hoger hand ingegeven, waarbij al te duidelijk de nadruk wordt gelegd op een zogezegde superioriteit van de Hollandse handel en nijverheid op de onze. Zelfs in Benelux-verband werden sommige kwesties, zoals die der penicilline, niet geregeld in overeenstemming met de geest en de letter der accoorden. Ten slotte worden de bedrijven al te dikwijls gehinderd door de complexiteit der overheidsorganismen voor buitenlandse handel en exportkrediet.

## REPOSE DU MINISTRE :

Le ministre reconnaît que nos moyens d'expansion sont ceux d'un pays de 8 millions et demi d'habitants, de forte consommation et dont la production industrielle ne peut dépasser certains niveaux. Il est difficile de fixer la juste mesure de notre production exportée et de celle qui doit normalement être consommée sur place. C'est un fait évident que le marché intérieur ne peut être anémié par la volonté d'exporter à tout prix.

Nous ne pouvons cependant méconnaître la nécessité où nous sommes, pour assurer du travail à toute notre main-d'œuvre, de vendre à l'étranger près de 40 % de notre production industrielle. Toute politique d'expansion à outrance implique, à l'intérieur, une certaine politique d'austérité. Nous n'en sommes pas là. Nous devons viser à exporter le plus possible sans comprimer la demande nationale.

La même nécessité d'exporter une large proportion de nos produits nous oblige à une politique de libre commerce, de faible protection douanière et contingentaire. Sans quoi, nos clients, qui sont très souvent aussi, nos fournisseurs, ne seraient pas en peine à prendre contre nous des mesures de rétorsion. Mais il va de soi que quand le dumping est dûment constaté, nous sommes justifiés à prendre des mesures de sauvegarde. Un certain nombre de ces mesures ont dû être prises pendant l'exercice écoulé.

Le ministre prie le commissaire, auquel il répond, de lui communiquer les cas précis « d'abus de la propagande » auxquels il a fait allusion.

En ce qui concerne la complexité des organismes gouvernementaux en matière de commerce extérieur, elle n'est que trop réelle. Plusieurs Départements s'occupent des mêmes opérations commerciales à leurs différents stades. Cet inconvénient est cependant corrigé par les progrès de la coordination entre les différents services gouvernementaux.

En terminant, le ministre rappelle à ses interlocuteurs qui ont suggéré de nouvelles initiatives à prendre, que celles-ci impliquent des dépenses considérables et que l'ensemble du budget du Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur — Administration Centrale et représentation à l'étranger — se chiffre à moins de 0,8 % du budget ordinaire de l'Etat. Il constate que la Commission semble unanime à regretter cette faiblesse des moyens financiers d'un pays dont toute l'économie est tributaire pour une très large part de son commerce avec l'étranger.

\* \* \*

Le budget (articles afférents au Commerce Extérieur) a été adopté par 8 voix contre 5.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*

A. BERTELSON.

*Le Président,*

C. HUYSMANS.

## ANTWOORD VAN DE MINISTER :

De Minister geeft toe dat onze expansiemogelijkheid die is van een land van acht en een half miljoen inwoners, met hoge consumptie, en waarvan de productiecapaciteit een bepaald niveau niet kan overschrijden. Het is moeilijk uit te maken hoeveel we juist mogen uitvoeren en hoeveel we normaal in het land verbruiken. Het is duidelijk dat de binnenlandse markt niet mag verzwakt worden door het streven naar hogere uitvoercijfers.

Wij mogen echter niet uit het oog verliezen dat wij, om werk te verzekeren aan al onze werkkrachten, verplicht zijn aan het buitenland nagenoeg 40 % van onze industriële productie te verkopen. Elke politiek van tot het uiterste gedreven expansie onderstelt in het binnenland een versoberingspolitiek. Daar staan wij verre van. Wij moeten ons ten doel stellen, zoveel mogelijk uit te voeren zonder 's lands vraag naar verbruiksgoederen in te krimpen.

Diezelfde noodzaak, een groot gedeelte van onze productie uit te voeren, noopt ons tot een politiek van vrijhandel, met geringe bescherming inzake douane en contingering. Anders zou het onze klanten, die zeer dikwijls ook onze leveranciers, zijn, niet mogelijk vallen tegen ons vergeldingsmaatregelen te treffen. Doch het spreekt vanzelf dat wij, waar de dumping met zekerheid wordt vastgesteld, gerechtigd zijn beschermingsmaatregelen te nemen. Een zeker aantal dergelijke maatregelen moesten tijdens het verlopen dienstjaar genomen worden.

De Minister verzoekt het commissielid, die hij van antwoord dient, de welbepaalde gevallen van « propagandamisbruiken », waarop hij zinspeelde, te willen kenbaar maken.

Wat betreft de complexiteit van de regeringsorganismen voor buitenlandse handel, deze is maar al te werkelijk. Verschillende Departementen houden zich met dezelfde handelsverrichtingen bezig, in haar verschillende stadia. Deze hinder wordt gemilderd dank zij de vorderingen inzake coördinatie van de verschillende regeringsdiensten.

Ten slotte herinnert de Minister aan de leden die voorstelden nieuwe initiatieven te nemen, dat zulks belangrijke uitgaven onderstelt en dat de totale begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel — Hoofdbestuur en vertegenwoordiging in het buitenland — minder bedraagt dan 0,8 % van de gewone Rijksbegroting. Hij stelt vast dat de Commissie het eens schijnt om de zwakheid te betreuren van de geldmiddelen van een land waarvan geheel het bedrijfsleven in ruime mate afhankelijk is van zijn handel met het buitenland.

\* \* \*

De begroting (artikelen die betrekking hebben tot de Buitenlandse Handel) werden aangenomen met 8 stemmen tegen 5.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*

A. BERTELSON.

*De Voorzitter,*

C. HUYSMANS.